



CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE-ROCKLAND
REGULAR MEETING

September 10, 2018, 7:15 pm

Council Chambers

415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

	Pages
1. Opening of the meeting	
2. Prayer	1
3. Adoption of the agenda	
4. Disclosure of pecuniary interests	3
5. Announcements	
6. Comment/Question Period	
<p>Note: Members of the public may come forward to the podium and after seeking permission from the Presiding Officer, shall state their name and direct their question/comment on any matter which is related to any item included in this agenda to the Presiding Officer.</p> <p>The maximum time allowed in all circumstances for a question/comment shall be three (3) minutes per person per meeting. There shall be a maximum of 30 minutes dedicated to the question/comment period. Any unasked questions/comments due to the time restriction may be submitted in writing to the Clerk.</p> <p>At no time shall this question period be taken by members of the audience to make speeches or accusations.</p>	
7. Council Members' Items	
7.1 Member's resolution presented by Councillor Diane Choinière regarding a parking prohibition in front of the Partage de Bourget	
7.2 Member's resolution presented by Councillor Diane Choinière regarding the complete translation of Council meeting	

8. Consent Items

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these items, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

8.1 Adoption of the minutes of the following meetings:

- | | |
|---|-----------|
| a. Regular meeting of August 27, 2018 | 5 |
| b. Committee of the Whole of August 27, 2018 | 21 |

8.2 Receipt of the minutes of the following meetings:

- | | |
|---|-----------|
| a. Committee of Adjustment - May 15, 2018 | 33 |
| b. Committee of Adjustment - June 27, 2018 | 49 |
| c. Planning Committee of June 6, 2018 | 55 |
| d. Planning Committee of August 1, 2018 | 67 |

8.3 The following recommendations from Committee of the Whole of August 27, 2018

- | | |
|---|-----------|
| a. Resolution to adopt a policy on the use of Municipal Employees as Volunteer Firefighters | 75 |
| b. Resolution to abolish the Clarence Creek Arena canteen rental fees | 85 |
| c. Resolution to mandate the Community Services to submit a new plan and budget consideration in the 2019 budget process for the Morris Village Park | 89 |

8.4 Resolution to adopt the Tax Reduction under Sections 357 & 358 of the Municipal Act	95
--	-----------

9. Committee/Staff Reports

- | | |
|---|------------|
| 9.1 New Fire Stations – Contingency Approval | 99 |
| 9.2 Funding request proposal – 2018 Aviva Community Fund | 105 |
| 9.3 Deposit to the reserve of the Ottawa River Festival | 121 |

10. By-laws

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these By-laws, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

- | | | |
|-------------|--|------------|
| 10.1 | 2018-125 - to authorize the signature of a Tax Arrears Extension Agreement | 163 |
| 10.2 | 2018-126 - to authorize the signature of a Tax Arrears Extension Agreement | 175 |
| 10.3 | 2018-127 - to sign a contract with Clear Water Work Inc. in order to execute repairs on the existing sanitary underground infrastructure within basin No. 2 | 185 |
| 11. | Confirmatory By-law | 193 |
| 12. | Adjournment | |



CORPORATION DE LA CITÉ DE
CLARENCE-ROCKLAND
RÉUNION RÉGULIÈRE

le 10 septembre 2018, 19 h 15

Salle du Conseil

415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

	Pages
1. Ouverture de la réunion	
2. Prière	1
3. Adoption de l'ordre du jour	
4. Déclarations d'intérêts pécuniaires	3
5. Annonces	
6. Période de Questions/Commentaires	
<p>Note: Les membres du public sont invités à se rendre au podium et après avoir reçu la permission du président de l'assemblée, doivent se nommer et adresser leur question et/ou commentaire sur tout sujet qui est relié à n'importe quel item qui figure à l'ordre du jour au président de réunion.</p> <p>Le temps maximal accordé pour une question/commentaire dans toutes circonstances est de trois (3) minutes par personne par réunion. Il y aura un maximum de 30 minutes consacrés à la période de questions/ commentaires. Toutes questions et/ou commentaires qui n'ont pas été adressés par faute de temps peuvent être soumis par écrit à la greffière.</p> <p>En aucun cas, cette période de questions/ commentaires ne peut être utilisée par les membres du public pour faire des discours ou porter des accusations.</p>	
7. Items des membres du Conseil	
7.1 Résolution de membre présentée par la conseillère Diane Choinière concernant une interdiction du stationnement en face du Partage de Bourget	
7.2 Résolution de membre présentée par la conseillère Diane Choinière concernant la traduction intégrale des réunions du conseil	

8. Items par consentement

Note : Les items énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces items, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

8.1 Adoption des procès-verbaux des réunions suivantes:

- | | | |
|----|-----------------------------------|----|
| a. | Réunion régulière du 27 août 2018 | 5 |
| b. | Comité plénier du 27 août 2018 | 21 |

8.2 Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:

- | | | |
|----|---------------------------------------|----|
| a. | Comité de dérogation - 15 mai 2018 | 33 |
| b. | Comité de dérogation - 27 juin 2018 | 49 |
| c. | Comité d'aménagement du 6 juin 2018 | 55 |
| d. | Comité d'aménagement du 1er août 2018 | 67 |

8.3 Les recommandations suivantes du comité plénier du 27 août 2018

- | | | |
|----|--|----|
| a. | Résolution pour adopter une politique pour les employés municipaux qui sont aussi des pompiers volontaires | 75 |
| b. | Résolution pour abolir les frais de location de la cantine pour l'aréna de Clarence Creek | 85 |
| c. | Résolution pour mandater les services communautaires de présenter un nouveau plan et une nouvelle considération budgétaire lors du processus budgétaire 2019 pour le Parc Village Morris | 89 |

- | | | |
|-----|--|----|
| 8.4 | Résolution pour adopter les réductions de taxes selon les articles 357 & 358 de la Loi sur les Municipalités | 95 |
|-----|--|----|

9. Rapports des Comités/Services

- | | | |
|-----|---|-----|
| 9.1 | Nouvelles casernes - Approbation de la contingence | 99 |
| 9.2 | Proposition de demande de subvention – Fonds communautaire Aviva 2018 | 105 |

10. Règlements municipaux

Les règlements énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces règlements, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

10.1 2018-125 - pour autoriser la signature d'une entente de prolongation des arrérages de taxes 163

10.2 2018-126 - pour autoriser la signature d'une entente de prolongation des arrérages de taxes 175

10.3 2018-127 - pour autoriser la signature d'un contrat avec Clear Water Work Inc. pour effectuer les travaux de réparation sur l'infrastructure souterraine existante dans le bassin sanitaire No. 2 185

11. Règlement de confirmation 193

12. Ajournement

**PRIÈRE D'OUVERTURE / OPENING PRAYOR
CITÉ DE / CITY OF CLARENCE-ROCKLAND**

Notre Père

Les personnes présentes dans cette salle ont des opinions divergentes, des modes d'expressions variés, des façons différentes de vivre leurs émotions et des cheminements divers dans la prise de leurs décisions.

May we combine clarity of mind with kindness of heart. May we be impartial without bending to strong personalities. May we sacrifice self-interest for the good of the whole.

Veillez éclairer nos discussions et nos décisions. Aidez-nous à accomplir notre travail avec amour et une vision juste de l'avenir pour le plus grand bien de ceux que nous représentons.

May your name be glorified through our efforts.
Amen



Declaration of pecuniary interest Déclaration d'intérêt pécuniaire

Date of meeting Date de la réunion:	
Item Number Numéro de l'item:	
Subject of the item: Sujet de l'item :	
Name of Council Member Nom du membre du conseil	

I, _____, hereby declare a pecuniary interest in the matter identified above for the following reason :

Je, _____, déclare un intérêt pécuniaire en ce qui concerne l'article ci-haut mentionné, pour la raison suivante :

Name (print)	Signature	Date

This declaration is filed in accordance with the *Municipal Conflict of Interest Act* and will be recorded in the meeting minutes and will be made available in a public registry. / Cette déclaration est soumise sous la *Loi sur les conflits d'intérêt municipaux* et sera enregistrée dans le procès-verbal de la réunion et sera disponible dans un registre public.

Excerpt from the Municipal Conflict of Interest Act, R.S.O. 1990, c. M.50

DUTY OF MEMBER

When present at meeting at which matter considered

5 (1) Where a member, either on his or her own behalf or while acting for, by, with or through another, has any pecuniary interest, direct or indirect, in any matter and is present at a meeting of the council or local board at which the matter is the subject of consideration, the member,

- (a) shall, prior to any consideration of the matter at the meeting, disclose the interest and the general nature thereof;
- (b) shall not take part in the discussion of, or vote on any question in respect of the matter; and
- (c) shall not attempt in any way whether before, during or after the meeting to influence the voting on any such question. R.S.O. 1990, c. M.50, s. 5 (1).

Where member to leave closed meeting

(2) Where the meeting referred to in subsection (1) is not open to the public, in addition to complying with the requirements of that subsection, the member shall forthwith leave the meeting or the part of the meeting during which the matter is under consideration. R.S.O. 1990, c. M.50, s. 5 (2).

Extrait de la Loi sur les conflits d'intérêts municipaux, L.R.O. 1990, chap. M.50

OBLIGATIONS DU MEMBRE

Participation à une réunion où l'affaire est discutée

5 (1) Le membre qui, soit pour son propre compte soit pour le compte d'autrui ou par personne interposée, seul ou avec d'autres, a un intérêt pécuniaire direct ou indirect dans une affaire et participe à une réunion du conseil ou du conseil local où l'affaire est discutée, est tenu aux obligations suivantes :

- a) avant toute discussion de l'affaire, déclarer son intérêt et en préciser la nature en termes généraux;
- b) ne pas prendre part à la discussion ni voter sur une question relative à l'affaire;
- c) ne pas tenter, avant, pendant ni après la réunion, d'influencer de quelque façon le vote sur une question relative à l'affaire. L.R.O. 1990, chap. M.50, par. 5 (1).

Exclusion de la réunion à huis clos

(2) Si la réunion visée au paragraphe (1) se tient à huis clos, outre les obligations que lui impose ce paragraphe, le membre est tenu de quitter immédiatement la réunion ou la partie de la réunion où l'affaire est discutée. L.R.O. 1990, chap. M.50, par. 5 (2).



**CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
REGULAR MEETING MINUTES**

August 27, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:

- Guy Desjardins, Mayor
- Jean-Marc Lalonde, Councillor Ward 1
- Mario Zanth, Councillor Ward 2
- Carl Grimard, Councillor Ward 3
- André J. Lalonde, Councillor Ward 5
- Krysta Simard, Councillor Ward 6
- Michel Levert, Councillor Ward 7
- Diane Choinière, Councillor Ward 8
- Helen Collier, Chief Administrative Officer
- Monique Ouellet, Clerk
- Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 6:30 p.m.

2. Prayer

Councillor Carl Grimard recites the prayer.

3. Adoption of the agenda

RESOLUTION 2018-195

Moved by Mario Zanth

Seconded by Jean-Marc Lalonde

BE IT RESOLVED THAT the agenda be adopted with the following amendments:

- Replace item 5.2 with Land acquisition from UCPR
- Add item 9.1, being a member's resolution presented by Councillor Jean-Marc Lalonde in regards to the sale of the rescue boat.
- Add item 9.2, being a member's resolution presented by Councillor Carl Grimard in regards to accessory buildings;

CARRIED

4. **Disclosure of pecuniary interests** (none)

5. **Closed Meeting**

RESOLUTION 2018-196

Moved by Guy Desjardins

Seconded by Carl Grimard

BE IT RESOLVED THAT the regular meeting be adjourned in order to discuss the following items, as stipulated in Section 239 of the *Municipal Act, 2001*, as amended:

5.1. Salary review

5.2. Land Acquisition - UCPR

5.3. Legal opinion - contract awards

CARRIED

Members of Council move to the conference room adjacent to the Council Chambers at 6:37 pm and return to the Council Chambers at 7:11 pm.

RESOLUTION 2018-197

Moved by Mario Zanth

Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT the closed meeting be adjourned to resume regular meeting.

CARRIED

6. **Closed Meeting report**

Mayor Desjardins informs the members of the public that Council discussed some matters in closed session, that directives were given to staff and that a resolution should be considered.

RESOLUTION 2018-198

Moved by Krysta Simard

Seconded by Carl Grimard

BE IT RESOLVED THAT the City of Clarence-Rockland hereby accepts the conditions enacted under resolution 2018/143 of the United Counties of Prescott and Russell in order to finalize the sale of the ambulance station.

CARRIED

7. **Announcements**

Councillor Krysta Simard announces that the St-Pascal Optimist Club is organizing a golf tournament on September 22.

8. **Comment/Question Period**

Ms. Marie-Ève Blais, living at 108 Onyx Crescent, accompanied by few residents of her area, explains that they are about to send an appeal with regards to the minor variance decision for 556 Ruby. She explains that the zoning by-law has the same criteria for rural and urban areas and asks for a review. Mayor Desjardins replies that the resolution to consider suggests that the department proceed with a revision of this by-law.

9. **Council Members' Items**

9.1 **Member's resolution presented by Councillor Jean-Marc Lalonde in regard to the sale of the rescue boat**

RESOLUTION 2018-199

Moved by Jean-Marc Lalonde

Seconded by Mario Zanth

WHEREAS the United Way Prescott-Russell is organizing a Consignment Auction on September 8, 2018; and

WHEREAS the City has a rescue boat to sell;

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council hereby authorizes that the rescue boat be sold at the United Way Prescott-Russell Consignment Auction, as long as the profits are shared at a proportion of 60% for the city and 40% for the United Way Prescott-Russell.

CARRIED

9.2 **Member's resolution presented by Councillor Carl Grimard in regard to accessory buildings**

RESOLUTION 2018-200

Moved by Carl Grimard

Seconded by Diane Choinière

WHEREAS Zoning By-Law 2016-10 provides that accessory buildings in urban residential area, such as a shed/garage, shall not occupy more than 8% of the total lot area; and

WHEREAS urban residential areas lots are getting smaller, which brings properties closer to each other;

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council hereby mandates the Department of Infrastructure and Planning to prepare a report including other municipalities comparatives regarding occupation of accessory buildings in urban residential areas in order to review/amend By-Law 2016-10 if appropriate.

CARRIED

10. Consent Items

RESOLUTION 2018-201

Moved by Michel Levert

Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the following items, as identified under the consent items category on the regular meeting agenda of August 27, 2018, be adopted:

10.1. Adoption of the minutes of the following meetings:

- a. Regular meeting of August 13, 2018
- b. Committee of the Whole of August 13, 2018

10.2. Receipt of the minutes of the following meetings:

- a. Heritage Advisory Committee - May 29, 2018

10.3. The following recommendations from Committee of the Whole of August 13, 2018

- a. Final report regarding the 2017 Flood
- b. Transfer of project – Rink boards
- c. Transfer of funds – Renovation of the Clarence Creek Community Hall
- d. Amendment to the Ice rental Policy – Special activities

10.4. Resolution to adopt the salaries paid from June 3, 2018, to August 11, 2018, in the gross amount of \$2,260,723.37 and net amount of \$1,619,509.01

CARRIED

Text of the resolutions adopted by consent under Resolution No 2018-201:

10.3a. Final report regarding the 2017 Flood

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council approves to transfer \$27,879.73 to the tax stabilization reserve; and

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council releases the amount of \$105,000 preapproved in the road reserve fund.

10.3b. Transfer of project – Rink boards

WHEREAS the municipal council has approved a sum of \$30,000 in the 2018 budget to replace the wooden rink boards located at Richelieu-Grande-Rivière Park for an aluminum and plastic rink board system; and

WHEREAS the wooden rink boards in Hammond Park are in poor condition and require major repairs before the next winter season;

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council authorizes the Community Services to use the \$30,000 budget dedicated for the replacement of the Richelieu-Grande-Rivière rink boards towards the replacement of the rink boards at the Hammond Park; and

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council mandates the Community Services to submit a capital project to replace the rink boards in the Richelieu-Grande-Rivière Park during the 2019 budget process, as recommended in Report No. LOI2018-08-02.

10.3c. Transfer of funds – Renovation of the Clarence Creek Community Hall

WHEREAS the Community Services had not included the improvement of the bar, the renovation of the kitchen, the purchase of a mobile stage and the replacement of the refrigerators in the budget allocated for the Clarence Creek Arena Community Hall renovation project; and

WHEREAS the capital budget of the asphalt trail project at the Jules Saumure Park has a surplus of \$ 28,653;

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council authorizes the transfer of \$28,653 from the asphalt trail project at Jules Saumure Park to the Clarence Creek Arena Community Hall renovation project budget to cover the costs associated with the bar improvements, the purchase of a mobile stage and the replacement of refrigerators in the community hall at the Clarence Creek arena.

10.3d. Amendment to the Ice rental Policy – Special activities

WHEREAS Community Services wants to make minor changes to policy LOI2017-01, which is the policy that regulates ice rental, in order to standardize the return of rented hours for special events;

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council to accept the changes made to Policy LOI2017-01; as recommended in Report No. LOI2018-08-03.

10.4 Resolution to adopt the salaries paid from June 3, 2018, to August 11, 2018, in the gross amount of \$2,260,723.37 and net amount of \$1,619,509.01

BE IT RESOLVED THAT the salaries paid from June 3, 2018, to August 11, 2018, in the gross amount of \$2,260,723.37 and net amount of \$1,619,509.01 be adopted as recommended.

11. Committee/Staff Reports

11.1 Accounts paid

Few questions are asked about the accounts paid. Clarifications are given by concerned directors.

RESOLUTION 2018-202

Moved by Jean-Marc Lalonde

Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the accounts paid from June 9, 2018, to August 17, 2018, in the amount of \$10,467,735.46 be adopted as recommended.

CARRIED

11.2 New Fire Stations – Contingency Approval

Further to questions, Mr. Brian Wilson explains the additional expenses suggested by the department and designers. He adds that some expenses, such as back doors, would avoid accidents and facilitate the truck parking. Members of council discuss the proposed additions.

RESOLUTION 2018-203

Moved by Carl Grimard

Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT Council authorize the Director of Protective Services to approve change order #1 - Supply and install radiant floor heating piping and manifolds at both stations, in the construction of the new fire stations totalling \$33,000, as outlined in report PRO2018-021, which falls within the overall budget approved for the fire station projects; and

BE IT RESOLVED THAT the remaining change orders be deferred for discussion in the presence of Collier's International at the next regular meeting of Council.

CARRIED

11.3 Lacasse Road - contract adjustment

RESOLUTION 2018-204

Moved by André J. Lalonde

Seconded by Krysta Simard

WHEREAS in May 2018, Council adopted by-law 2018-64 to authorize the Mayor and the Clerk to sign a contract with Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. for the slope stability work and culvert replacement on Lacasse Road, for \$541,002 excluding HST.; and

WHEREAS the budget allocated for the for the slope stability work and culvert replacement on Lacasse Road is \$985,000;

BE IT RESOLVED THAT Council permits to deviate from the current procurement by-law in order to award the works for CCN #3 for a value of #103,000 to Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. in the amount \$103,000; and

BE IT RESOLVED THAT Council adopts By-law 2018-128 to authorize the Treasurer or the Director of Infrastructure and Planning to sign a Purchase Order to award the CCN#3 for the slope stability work and culvert road crossing on Lacasse Road to Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. for in the amount of \$103,000 excluding HST.

CARRIED

12. By-laws

RESOLUTION 2018-205

Moved by Mario Zanth

Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the following by-laws be adopted:

12.1. 2018-108 - to lift the Part Lot Control for Block 44, Plan 50M-323, de l'Étang Street – Soloway Wright for Riverlands of Rockland Inc.

12.2. 2018-112 - to amend the Zoning By-Law - 2029 Clark Road

12.3. 2018-124 - to appoint members to the Compliance Audit Committee

CARRIED

13. Confirmatory By-law

RESOLUTION 2018-206

Moved by Mario Zanth

Seconded by Michel Levert

BE IT RESOLVED THAT By-law no. 2018-122, being a confirmatory by-law for the regular meeting of August 27, 2018, be adopted.

CARRIED

14. Adjournment

Mayor Desjardins adjourns the meeting at 7:58 p.m.

Guy Desjardins, Mayor

Maryse St-Pierre, Deputy Clerk



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
RÉUNION RÉGULIÈRE - PROCÈS-VERBAL**

le 27 août 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Guy Desjardins, maire
Jean-Marc Lalonde, conseiller du quartier 1
Mario Zanth, conseiller du quartier 2
Carl Grimard, conseiller du quartier 3
André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Krysta Simard, conseillère du quartier 6
Michel Levert, conseiller du quartier 7
Diane Choinière, conseillère du quartier 8
Helen Collier, directrice générale
Monique Ouellet, greffière
Maryse St-Pierre, greffière adjointe

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 18h30.

2. Prière

Le conseiller Carl Grimard fait la lecture de la prière.

3. Adoption de l'ordre du jour

RÉSOLUTION 2018-195

Proposée par Mario Zanth

Appuyée par Jean-Marc Lalonde

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit adopté avec les amendements suivants:

- Remplacer l'item 5.2 par - Acquisition d'un terrain des CUPR
- Ajouter l'item 9.1 étant une résolution de membre présentée par le conseiller Jean-Mar Lalonde au sujet de la vente d'un bateau de sauvetage;
- Ajouter l'item 9.2. étant une résolution de membre présentée par le conseiller Carl Grimard au sujet des bâtiments accessoires.

ADOPTÉE

4. **Déclarations d'intérêts pécuniaires** (aucune)

5. **Réunion à huis clos**

RÉSOLUTION 2018-196

Proposée par Guy Desjardins

Appuyée par Carl Grimard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la réunion régulière du conseil municipal soit ajournée afin de tenir une session à huis clos pour discuter des sujets suivants, tel que stipulé à la section 239 de la *Loi sur les municipalités 2001*, tel que modifiée :

5.1. Révision des salaires

5.2. Acquisition de terrain - CUPR

5.3. Opinion juridique - contrats octroyés

ADOPTÉE

Les membres du conseil se retirent dans la salle de conférence adjacente à la salle du conseil à 18h37 et retournent dans la salle du conseil à 19h11.

RÉSOLUTION 2018-197

Proposée par Mario Zanth

Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la réunion à huis clos soit ajournée afin de retourner en réunion régulière.

ADOPTÉE

6. **Rapport de la réunion à huis clos**

Le maire Desjardins informe les membres du public que le conseil a discuté de dossiers à huis clos, que des directives ont été données au personnel et qu'une résolution doit être considérée.

RÉSOLUTION 2018-198

Proposée par Krysta Simard

Appuyée par Carl Grimard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la Cité de Clarence-Rockland accepte les conditions énoncées à la résolution 2018/143 des Comtés Unis de Prescott et Russell, afin de finaliser la vente de la station d'ambulance.

ADOPTÉE

7. **Annonces**

La conseillère Krysta Simard annonce que le Club Optimiste de St-Pascal organise un tournoi de golf le 22 septembre prochain.

8. **Période de Questions/Commentaires**

Marie-Ève Blais, résidant au 108 croisant Onyx, accompagnée de quelques résidents de son secteur, explique qu'ils vont envoyer une demande d'appel de la décision de dérogation mineure pour le 556 Ruby. Elle demande une révision du règlement de zonage puisque les critères sont identiques pour les secteurs ruraux et urbains. Le maire Desjardins répond que la résolution à considérer suggère que le département procède à la révision du règlement à ce sujet.

9. **Items des membres du Conseil**

9.1 **Résolution de membre présentée par le conseiller Jean-Marc Lalonde au sujet de la vente du bateau de sauvetage**

RÉSOLUTION 2018-199

Proposée par Jean-Marc Lalonde

Appuyée par Mario Zanth

ATTENDU QU'aura lieu le 8 septembre prochain un encan sur consignation organisé par Centraide; et

ATTENDU QUE la Cité doit se départir d'un bateau de sauvetage;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal autorise que la Cité vende son bateau de sauvetage à cet encan sur consignation de Centraide, à condition que les profits soient partagés à proportion de 60% pour la Cité et 40% Centraide.

ADOPTÉE

9.2 **Résolution de membre présentée par le conseiller Carl Grimard au sujet des bâtiments accessoires**

RÉSOLUTION 2018-200

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Diane Choinière

ATTENDU QUE le règlement de zonage 2016-10 permet que la grandeur d'un bâtiment accessoire du style remise/garage en milieu résidentiel urbain soit de 8% de la grandeur totale d'un lotissement; et

ATTENDU QUE les quartiers résidentiels en milieu urbain affichent des lots de plus en plus petits, rapprochant les résidences l'une de l'autre;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal mandate le département d'Infrastructure et d'Aménagement du territoire de préparer un rapport incluant des comparatifs d'autres municipalités relativement aux grandeurs permises pour les bâtiments accessoires en milieu résidentiel urbain afin de réviser et/ou modifier le règlement 2016-10 si approprié.

ADOPTÉE

10. Items par consentement

RÉSOLUTION 2018-201

Proposée par Michel Levert

Appuyée par Krysta Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les items suivants, tels qu'identifiés sous la rubrique « items par consentement » à l'ordre du jour de la réunion régulière du 27 août 2018, soient adoptés :

10.1. Adoption des procès-verbaux des réunions suivantes:

- a. Réunion régulière du 13 août 2018
- b. Comité plénier du 13 août 2018

10.2. Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:

- a. Comité consultatif du patrimoine - 29 mai 2018

10.3. Les recommandations suivantes du comité plénier du 13 août 2018

- a. Rapport final sur les inondations 2017
- b. Transfert de projet – Bande de patinoire
- c. Transfert de fonds – Rénovation de la salle communautaire de Clarence Creek
- d. Modification à la politique de location de glace – Activités spéciales

10.4. Résolution pour adopter les salaires payés pour la période du 3 juin 2018 au 11 août 2018, au montant brut de 2 260 723,37 \$ et montant net de 1 619 509,01 \$

ADOPTÉE

Texte des résolutions adoptées par consentement telles qu'identifiées dans la résolution numéro 2018-201.

10.3a. Rapport final sur les inondations 2017

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal approuve un transfert de \$27,879.73 dans la réserve de stabilisation du taux de taxe; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal relâche le montant de \$105,000 qui avait été mis de côté dans le fonds de réserve des routes.

10.3b. Transfert de projet – Bande de patinoire

ATTENDU QUE le conseil municipal a approuvé une somme de 30 000 \$ au budget 2018 afin de remplacer les bandes de patinoire en bois situées au parc Richelieu-Grande-Rivière pour un système de bandes en aluminium et en plastique ; et

ATTENDU QUE les bandes de bois situées au parc de Hammond sont en mauvais états et nécessitent des réparations majeures avant la prochaine saison hivernale ;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal autorise les Services communautaires à utiliser le 30 000 \$ dédié au remplacement des bandes de patinoire du parc Richelieu-Grande-Rivière envers le remplacement les bandes de patinoire au parc de Hammond; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal mandate les Services communautaires d'apporter un projet capital lors du processus budgétaire 2019 afin de remplacer les bandes de patinoire du parc Richelieu-Grande-Rivière, tel que recommandé au Rapport no. LOI2018-03-02.

10.3c. Transfert de fonds – Rénovation de la salle communautaire de Clarence Creek

ATTENDU QUE les Services communautaires n'avaient pas inclus l'embellissement du bar, la rénovation de la cuisine, l'achat d'une estrade mobile et le remplacement des réfrigérateurs dans le budget octroyé pour le projet de rénovation de la salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek; et

ATTENDU QUE le budget en capital du projet de sentier asphalté au parc Jules Saumure présente un surplus de 28 653\$;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal autorise le transfert de 28 653\$ du projet de sentier asphalté au parc Jules Saumure vers le budget du projet de rénovation de la salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek afin de défrayer les coûts reliés à l'embellissement du bar, à l'achat d'une estrade amovible et du remplacement des réfrigérateurs de la salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek

10.3d. Modification à la politique de location de glace – Activités spéciales

ATTENDU QUE les Services communautaires veulent apporter des modifications mineures à la politique LOI2017-01, soit la politique qui règlemente

les locations de glace, afin de mieux régler le retour des heures louées pour des activités spéciales ;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal accepte les modifications apportées à la politique LOI2017-01 ; tel que recommandé au Rapport no. LOI2018-08-03.

10.4 Résolution pour adopter les salaires payés pour la période du 3 juin 2018 au 11 août 2018, au montant brut de 2 260 723,37 \$ et montant net de 1 619 509,01 \$

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les salaires payés pour la période du 3 juin 2018, au 11 août 2018, au montant brut de 2 260 723,37 \$, et montant net de 1 619 509,01 \$, soient adoptés tel que recommandé.

11. Rapports des Comités/Services

11.1 Comptes payés

Diverses questions sont posées concernant les dépenses inscrites aux comptes payés. Les directeurs concernés donnent des précisions.

RÉSOLUTION 2018-202

Proposée par Jean-Marc Lalonde

Appuyée par Krysta Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les comptes payés pour la période du 9 juin 2018, au 17 août 2018, au montant de 10 467 735,46 \$ soient adoptés tel que recommandé.

ADOPTÉE

11.2 Nouvelles casernes - Approbation de la contingence

Suite aux questions, M. Brian Wilson explique les dépenses additionnelles suggérées par le département et par les concepteurs. Il ajoute que certaines dépenses comme les portes arrière permettraient d'éviter des accidents et faciliter le stationnement des camions. Les membres du conseil entament une discussion sur les divers ajouts proposés.

RÉSOLUTION 2018-203

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil autorise le directeur des Services de la Protection d'approuver l'avenant #1 - Fourniture et installation d'un plancher chauffant conduites et collecteurs pour les deux stations, dans la construction des nouvelles casernes montant total de 33,000 \$, comme indiqué dans le rapport PRO2018-021, qui s'inscrit dans le budget total approuvé pour les projets de la caserne des pompiers; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les avenants restants soient différés pour discussion en présence de la firme Collier's International à la prochaine réunion régulière du conseil.

ADOPTÉE

11.3 Chemin Lacasse - ajustement de contrat

RÉSOLUTION 2018-204

Proposée par André J. Lalonde

Appuyée par Krysta Simard

ATTENDU QUE en mai 2018, le Conseil municipal a adopté le règlement 2018-64 pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario inc. pour effectuer les travaux de stabilisation de pente ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse, pour une somme 541 002\$ excluant la T.V.H.;

ATTENDU QUE le budget alloué pour le projet les travaux de stabilisation de pente ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse, est de 985 000 \$;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil permette de déroger de la politique d'approvisionnement afin d'octroyer les travaux du CCN #3, d'une valeur de 103 000 \$, à Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario inc.

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil adopte le règlement no. 2018-123 pour autoriser le Directeur de l'infrastructure et de l'aménagement du territoire ou le Trésorier à signer un bon de commande pour octroyer les travaux du CCN#3 afin d'effectuer les travaux de stabilisation de pente ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse, à Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario inc. pour une somme de 103 000\$, excluant la T.V.H.

ADOPTÉE

12. Règlements municipaux**RÉSOLUTION 2018-205****Proposée par** Mario Zanth**Appuyée par** Krysta Simard**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les règlements municipaux suivants soient adoptés :

12.1. 2018-108 - pour lever l'assujettissement à la réglementation pour le Bloc 44, Plan 50M-323, rue de l'Étang – Soloway Wright for Riverlands of Rockland Inc.

12.2. 2018-112 - pour modifier le règlement de zonage - 2029 chemin Clark

12.3. 2018-124 - pour nommer des membres au comité conjoint de vérification de la conformité

ADOPTÉE**13. Règlement de confirmation****RÉSOLUTION 2018-206****Proposée par** Mario Zanth**Appuyée par** Michel Levert**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le règlement no. 2018-122, étant un règlement de confirmation pour la réunion régulière du 27 août 2018, soit adopté.**ADOPTÉE****14. Ajournement**

Le maire Desjardins lève l'assemblée à 19h58.

 Guy Desjardins, maire

 Maryse St-Pierre, greffière adjointe



**CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
COMMITTEE OF THE WHOLE MINUTES**

August 27, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:

- Guy Desjardins, Mayor
- Jean-Marc Lalonde, Councillor Ward 1
- Mario Zanth, Councillor Ward 2
- Carl Grimard, Councillor Ward 3
- André J. Lalonde, Councillor Ward 5
- Krysta Simard, Councillor Ward 6
- Michel Levert, Councillor Ward 7
- Diane Choinière, Councillor Ward 8
- Helen Collier, Chief Administrative Officer
- Monique Ouellet, Clerk
- Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 8:09 pm.

2. Adoption of the agenda

RECOMMENDATION COW2018-129

Moved by Carl Grimard

Seconded by Mario Zanth

THAT the agenda be adopted with the following additions:

6.1. Notice of Motion presented by Councillor Diane Choinière regarding a parking prohibition in front of the Partage de Bourget;

6.2. Notice of motion presented by Councillor Diane Choinière regarding the complete translation of Council meetings;

6.3. Notice of motion presented by Councillor Krysta Simard regarding room rental for an individual who offers Zumba lessons.

CARRIED, as modified

3. **Disclosure of pecuniary interests** (none)

4. **Delegations / Presentations** (none)

5. **Petitions / Correspondence**

5.1 **Letter from the College of Physicians and Surgeons of Ontario regarding the 2019 Council Award**

Further to Councillor Jean-Marc Lalonde comments, this item is deferred to the next Committee of the Whole meeting.

6. **Notice of Motion**

6.1 **Notice of Motion presented by Councillor Diane Choinière regarding a parking prohibition in front of the Partage de Bourget**

The notice of motion is presented.

6.2 **Notice of motion presented by Councillor Diane Choinière regarding the complete translation of Council meeting**

The notice of motion is presented.

6.3 **Notice of motion presented by Councillor Krysta Simard regarding room rental for an individual who offers Zumba lessons**

Further to discussions, Councillor Krysta Simard withdraws her notice of motion.

7. **Comment/Question Period** (none)

8. **Report from the United Counties of Prescott and Russell** (none)

9. **Committee/Staff Reports**

9.1 **Morris Village Park**

Further to questions, Mr. Pierre Boucher explains that the plan needs to be reviewed in order to reduce the costs to stay within the budget.

Further to questions, Ms. Helen Collier explains that it is not possible to get more funding from the development charges.

Members of council discuss the possibility of building a temporary parking.

RECOMMENDATION COW2018-130

Moved by Carl Grimard

Seconded by Mario Zanth

WHEREAS the total amount awarded for the Morris Village Park for the design and construction project is \$ 581,000 which includes a grant of \$ 56 000; and

WHEREAS the tenders received exceed the budget allocated to this project;

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council authorize the Community Services, with the assistance of the engineer firm, to revise the Morris Village Park plans in order to reduce the project costs while respecting the proposed vocation; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council mandate the Community Services to submit a new plan and budget consideration in the 2019 budget process; as recommended; and

THAT the Committee of the Whole requests that staff obtain a legal advice with regards to potential liability issues, should the City proceed with the construction of a temporary parking.

CARRIED, as modified

9.2 Contract for the Clarence Creek Arena canteen

Further to questions, Mr. Pierre Boucher explains that should the canteen management be done by the City, it would create a deficit.

RECOMMENDATION COW2018-131

Moved by Mario Zanth

Seconded by André J. Lalonde

WHEREAS the Community Services submitted a notice of interest on the social media and in the local newspaper to find a tenant for the Clarence Creek Arena canteen and received no letter of interest;

WHEREAS the canteen rental fee is 5% of the tenant's annual income;

WHEREAS the Community Services is of the opinion that the abolishment of the rental fees would encourage people, in the community to demonstrate interest and thus find a tenant;

WHEREAS the canteen rental fee represents an income of approximately \$ 2 000 for the period of September to December 2018;

THAT the Committee of the Whole recommends that Council abolish the Clarence Creek canteen rental fees for 2018; and

THAT a transfer of \$ 2 000 from the contingency funds to the revenues of the Clarence Creek arena be made in order to compensate the 2018 operating deficit caused by the abolition of the canteen rental fees for the Clarence Creek arena;

CARRIED

9.3 Policy on the use of Municipal Employees as Volunteer Firefighters

RECOMMENDATION COW2018-132

Moved by Carl Grimard

Seconded by Diane Choinière

THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts a policy entitled Guidelines for Municipal employees who are also volunteer firefighters for fire department emergency responses, as recommended in Report PRO2018-20.

CARRIED

9.4 Award - repairs to the sanitary basin No. 2

RECOMMENDATION COW2018-133

Moved by Diane Choinière

Seconded by Carl Grimard

THAT Committee of the Whole recommends that Council adopts a By-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Clear Water Work Inc. in order to execute repairs on the existing sanitary underground infrastructure within basin No. 2, for an amount of \$78,160.00 excluding HST

CARRIED

9.5 Protective Services – Monthly Report (July 2018)

RECOMMENDATION COW2018-134

Moved by Carl Grimard

Seconded by Diane Choinière

THAT Report No. PRO2018-018 in regards to monthly statistics, be received as information.

CARRIED

10. Other items

Councillor Mario Zanth asks for an update regarding the parking prohibition on Albert Street. Mr. Lenhart replies that it is in progress.

Councillor Mario Zanth asks that staff consider holding a public meeting in order to inform residents about the Gareau and Pouliotte streets water and sewer situation.

Councillor Jean-Marc Lalonde asks for clarifications about St-Jacques Street paving. Mr. Lenhart explains that interventions were completed according to the higher cost of asphalt.

Councillor Jean-Marc Lalonde announces that the Dumoulin Park historical plaque will be installed tomorrow at 11:00 pm.

Councillor André Lalonde explains that he would like to see an explanatory note inserted with the municipal drain invoices that are mailed out to the affected property owners.

11. Adjournment

The Mayor adjourns the meeting at 8:59 pm.

Guy Desjardins, Mayor

Maryse St-Pierre, Deputy Clerk



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER**

le 27 août 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:

- Guy Desjardins, maire
- Jean-Marc Lalonde, conseiller du quartier 1
- Mario Zanth, conseiller du quartier 2
- Carl Grimard, conseiller du quartier 3
- André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
- Krysta Simard, conseillère du quartier 6
- Michel Levert, conseiller du quartier 7
- Diane Choinière, conseillère du quartier 8
- Helen Collier, directrice générale
- Monique Ouellet, greffière
- Maryse St-Pierre, greffière adjointe

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 20h09.

2. Adoption de l'ordre du jour

RECOMMANDATION COW2018-129

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Mario Zanth

QUE l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants:

6.1. Avis de motion présenté par la conseillère Diane Choinière concernant une interdiction du stationnement en face du Partage de Bourget

6.2. Avis de motion présenté par la conseillère Diane Choinière concernant la traduction intégrale des réunions du conseil

6.3. Avis de motion de la conseillère Krysta Simard concernant la location de salle pour une personne qui offre un cours de Zumba

ADOPTÉE, telle que modifiée

- 3. **Déclarations d'intérêts pécuniaires** (aucun)
- 4. **Délégations / Présentations** (aucune)
- 5. **Pétitions / Correspondance**
- 5.1 **Lettre du Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario au sujet du Prix du conseil 2019**

Suite aux commentaires du conseiller Jean-Marc Lalonde, cet item est différé à la prochaine réunion du comité plénier.

- 6. **Avis de motion**
- 6.1 **Avis de motion présenté par la conseillère Diane Choinière concernant une interdiction du stationnement en face du Partage de Bourget**

L'avis de motion est présenté.

- 6.2 **Avis de motion présenté par la conseillère Diane Choinière concernant la traduction intégrale des réunions du conseil**

L'avis de motion est présenté.

- 6.3 **Avis de motion de la conseillère Krysta Simard concernant la location de salle pour une personne qui offre un cours de Zumba**

Suite aux discussions, la conseillère Krysta Simard retire son avis de motion.

- 7. **Période de Questions/Commentaires** (aucune)
- 8. **Rapport des Comités unis de Prescott et Russell** (aucun)
- 9. **Rapports des Comités/Services**
- 9.1 **Parc Village Morris**

Suite aux questions, M. Pierre Boucher explique que le plan doit être révisé afin de réduire les coûts pour respecter le budget.

Suite aux questions, Mme Helen Collier explique qu'il n'est pas possible d'aller chercher plus de fonds dans les frais de développement.

Les membres du conseil discutent de l'éventualité de construire un stationnement temporaire.

RECOMMANDATION COW2018-130

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Mario Zanth

ATTENDU QUE la somme totale octroyée pour le projet de la conception et de construction du parc du Village Morris est de 581 000\$ ce qui inclut une subvention de 56 000\$; et

ATTENDU QUE les soumissions reçues dépassent largement le budget autorisé par le conseil municipal; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'autoriser les Services communautaires avec l'aide de la firme d'ingénieur de retravailler les plans du parc Village Morris de façon à diminuer les coûts du projet tout en respectant la vocation proposée; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal de mandater les Services communautaires de présenter un nouveau plan et une nouvelle considération budgétaire lors du processus budgétaire 2019; tel que recommandé; et

QUE le comité plénier demande que le personnel obtienne un avis légal au sujet des potentiels enjeux de responsabilité si la Cité procède à la construction d'un stationnement temporaire.

ADOPTÉE, telle que modifiée

9.2 Contrat pour la cantine pour l'aréna de Clarence Creek

Suite aux questions, M. Pierre Boucher explique que si la gestion de la cantine serait faite par la Cité, celle-ci engendrait un déficit.

RECOMMANDATION COW2018-131

Proposée par Mario Zanth

Appuyée par André J. Lalonde

ATTENDU QUE les Services communautaires ont soumis sur les médias sociaux et dans le journal local un avis d'intérêt afin de trouver un locataire pour la cantine de l'aréna de Clarence Creek et n'ont reçu aucune lettre d'intérêt;

ATTENDU QUE le frais de location de la cantine est de 5% des revenus annuels du locataire;

ATTENDU QUE les Services communautaires sont d'avis que l'annulation des frais de location inciterait les gens de la communauté à démontrer intérêts et ainsi trouver un locataire;

ATTENDU QUE le frais de location de la cantine représente un revenu d'environ 2 000 \$ pour la période de septembre à décembre 2018;

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'abolir le frais de location de la cantine à l'aréna de Clarence Creek pour 2018; et

QU'UN transfert de 2 000\$ des fonds de contingence vers les revenus de l'aréna de Clarence Creek soit effectué afin de combler le déficit opérationnel de 2018 causé par l'abolition des frais de location de la cantine de l'aréna de Clarence Creek;

ADOPTÉE

9.3 Politique pour les employés municipaux qui sont aussi des pompiers volontaires

RECOMMANDATION COW2018-132

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Diane Choinière

QUE le Comité plénier recommande que le conseil adopte une politique intitulée 'Directives pour les employés municipaux qui sont aussi des pompiers volontaires pour les appels d'urgences du service d'incendie', tel que recommandé au rapport PRO2018-20.

ADOPTÉE

9.4 Octroi - réparations au bassin sanitaire No.2

Suite aux questions, M. Julian Lenhart explique que les deux projets sont distincts. Il ajoute que l'année prochaine les interventions seront sur la station de pompage.

RECOMMANDATION COW2018-133

Proposée par Diane Choinière

Appuyée par Carl Grimard

QUE le comité plénier recommande au conseil d'adopter un règlement pour autoriser le maire et la greffière à signer un contrat avec Clear Water Work Inc. pour effectuer les travaux de réparation sur l'infrastructure souterraine existante dans le bassin sanitaire No. 2, pour une somme de 78 160,00 \$ excluant la T.V.H.

ADOPTÉE

9.5 Services de la protection – Rapport mensuel (juillet 2018)

RECOMMANDATION COW2018-134

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Diane Choinière

QUE le rapport No. PRO2018-018 au sujet des statistiques mensuelles, soit reçu à titre d'information.

ADOPTÉE

10. Autres items

Le conseiller Mario Zanth demande une mise à jour concernant l'interdiction de stationnement sur la rue Albert. M. Lenhart répond que le dossier est en cours.

Le conseiller Mario Zanth demande une réunion publique pour informer les résidents sur la situation de l'eau et des égouts des rues Pouliotte et Gareau.

Le conseiller Jean-Marc Lalonde demande des précisions concernant le pavage de la rue St-Jacques. M. Lenhart explique que les interventions ont été faites en fonction du cout élevé de l'asphalte.

Le conseiller Jean-Marc Lalonde annonce que l'installation de la plaque historique du parc Dumoulin est à 11h demain.

Le conseiller André Lalonde explique qu'il y a une problématique avec la facturation des drains municipaux. M. Rob Kehoe explique qu'une vérification du processus sera faite avec les comptes recevables et le département d'infrastructures. Les membres du conseil discutent à ce sujet.

11. Ajournement

Le maire lève l'assemblée à 20h59.

Guy Desjardins, maire

Maryse St-Pierre, greffière adjointe



**CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
COMMITTEE OF ADJUSTMENT MEETING MINUTES**

May 15, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:

- Serge Dicaire
- Marie-Ève Bélanger
- Guy Desjardins
- Michel Levert
- Malcolm Duncan
- Sylvie Lalonde
- Charles Berlinguette
- Michel Bergeron
- Jean-Yves Lalonde

1. Opening of the meeting

The Chair opens the meeting at 7:02 pm.

2. Reading and Adoption of the agenda

Moved by Michel Levert

Seconded By Guy Desjardins

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED

4. Adoption of the minutes

Moved by Michel Bergeron

Seconded By Jean-Yves Lalonde

That the minutes of April 25th, 2018 be approved.

CARRIED

5. Consent Applications

5.1 B-CR-006-2018

Malcolm indicates that SNC's condition was received this week and must be added. The condition is in regards to the setback from a septic to a property line.

Moved by Michel Levert

Seconded By Sylvie Lalonde

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Daniel Rozon for Monique Rozon, file number B-CR-006-2018, concerning the property described as 3383 Old Highway 17 Unit 11, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-006-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That the applicant pays the City of Clarence-Rockland an amount equivalent to 5% of the assessed value of the parcel to be severed as cash in lieu of parkland payment. The assessment will be conducted by an appraiser certified by the Appraisal Institute of Canada and hired by the applicant at their expense.
3. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a hydrogeological study and terrain analysis, to be prepared by a professional engineer, to demonstrate that the aquifer can provide a long term sustainable water supply of acceptable quality and quantity, as well as providing evidence through testing that the soil conditions can accommodate the effluent load from a septic field along with the replacement area. This report shall be completed by a professional engineer hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
4. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland an Environmental Impact Study *for the Wildlife Travel Corridor and Fish Habitat* to be prepared by a professional in the field, to demonstrate that there will be no negative impacts on the natural features or on the ecological functions for which the features are identified. This report shall be completed by a professional in the

field hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.

5. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicant determine the width of the road right-of-way presently in place along Old Highway 17 and where such right-of-way is less than 20 metres that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 metres (measured from the centre line of the road right of way) along the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of fees or encumbrances. In addition, the lawyer of the applicant(s) must register a by-law dedicating the land as public. Fees will be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.
6. That the applicant provide a written engagement indicating that the consent application B-CR-006-2018 be stamped and registered before the consent application B-CR-007-2018.
7. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.
8. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
9. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Notice of Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

CARRIED

5.2 B-CR-007-2018

Malcolm indicates that SNC's condition was submitted this week and that we must add the condition which states that a setback of 3 metres must be kept to the property line.

Moved by Michel Bergeron

Seconded By Guy Desjardins

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Daniel Rozon for Monique Rozon, file number B-CR-007-

2018, concerning the property described as 3393 Old Highway 17 Unit 11, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-007-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That the applicant pays the City of Clarence-Rockland an amount equivalent to 5% of the assessed value of the parcel to be severed as cash in lieu of parkland payment. The assessment will be conducted by an appraiser certified by the Appraisal Institute of Canada and hired by the applicant at their expense.
3. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a hydrogeological study and terrain analysis, to be prepared by a professional engineer, to demonstrate that the aquifer can provide a long term sustainable water supply of acceptable quality and quantity, as well as providing evidence through testing that the soil conditions can accommodate the effluent load from a septic field along with the replacement area. This report shall be completed by a professional engineer hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
4. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland an Environmental Impact Study *for the Wildlife Travel Corridor and Fish Habitat* to be prepared by a professional in the field, to demonstrate that there will be no negative impacts on the natural features or on the ecological functions for which the features are identified. This report shall be completed by a professional in the field hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
5. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicant determine the width of the road right-of-way presently in place along Old Highway 17 and where such right-of-way is less than 20 metres that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 metres (measured from the centre line of the road right of way) along the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of fees or encumbrances. In addition, the lawyer of the applicant(s) must register a by-law dedicating the land as public. Fees will be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be

sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.

6. That the applicant provide a written engagement indicating that the consent application B-CR-006-2018 be stamped and registered before the consent application B-CR-007-2018.
7. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.
8. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
9. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Notice of Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

CARRIED

5.3 B-CR-008-2018

Sylvie inquired if the zoning amendment will take into consideration the setbacks to the lot lines.

Malcolm indicated that the zoning by-law amendment is for the lot area and the owner will need to respect 1 metre to the side lot lines.

Moved by Sylvie Lalonde

Seconded By Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Benoit Simard, dossier B-CR-008-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 2305 rue Raymond;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui conforment essentiellement à la demande B-CR-008-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Que le requérant remette à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs engager par le requérant.
3. Que le requérant obtient une modification au Règlement de zonage 2016-10, à l'effet de changer la catégorie de zonage des parcelles détachée et retenue de « Zone résidentielle urbaine de densité 1 (R1) » à « Zone résidentielle urbaine de densité 1 – spéciale (R1S)».
4. Que l'arpenteur-géomètre retenu par le requérant confirme la localisation de la maison sur la parcelle à être retenue, afin de vérifier la conformité avec les dispositions du règlement de zonage.
5. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
6. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit pas plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

CARRIED

5.4 B-CR-009-2018

Sylvie inquired if the lot was supposed to be a subdivision since the frontage is small. The owner does not wish to have a subdivision.

Sylvie inquired where the barn was located. Malcolm indicated on the plan the location of the barn.

Moved by Sylvie Lalonde

Seconded By Michel Levert

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Michel et Hélène Leblanc, dossier B-CR-009-2018, concernant la propriété décrite comme étant 2164 chemin Landry;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-009-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de

Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnés.

2. Que les requérants remettent à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs engager par les requérants.
3. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland une étude d'impact environnementale pour le corridor d'emplacement faunique, réalisé par un professionnel qualifié afin de démontrer que le morcellement n'aura aucun impact négatif sur les éléments naturels ou sur les fonctions écologiques pour lesquels le secteur est identifié. L'étude sera complétée par le requérant et sa révision complété par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.
4. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une analyse de sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.
5. Que les requérants obtiennent une modification au règlement de zonage à l'effet de changer la catégorie de zonage de la parcelle détachée de « Zone Rurale (RU) » à « Zone Résidentielle Rurale (RR).
6. Que les requérants acceptent de mettre à jour la liste des propriétaires de la cédule d'évaluation du bassin versant du cours d'eau municipal Philion.
7. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
8. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

CARRIED

6. Minor Variance Applications

6.1 D-13-18-02

Moved by Michel Bergeron
Seconded By Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation accepte la demande de dérogation mineure soumise par Jean-Michel Renaud et Karine Lacelle, dossier A/02/18, concernant la propriété décrite comme 1034 rue Morris, dans le but de :

- Réduire la cour latérale extérieure de : 3,5 m à 2,8 m

CARRIED

6.2 D-13-18-03

Moved by Jean-Yves Lalonde
Seconded By Charles Berlinguette

THAT the Committee of Adjustment accepts the application for Minor Variance submitted by Roch Lalande, for the property identified as being Part 2 on the Plan 50R-10589, to:

Reduce the setback from a watercourse for a deck from: 30m to 28m and;

Reduce the setback from a watercourse for a pool from: 30m to 15m

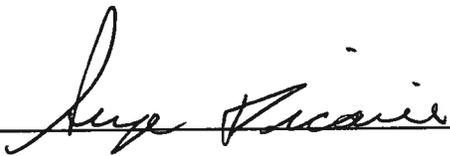
CARRIED

8. Other Items

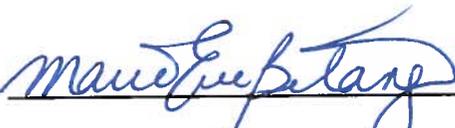
The next meeting will be on June 27, 2018.

9. Adjournment

The meeting is adjourned at 7:31 pm.



Serge Dicaire President



W Marie-Eve Bélanger Secretary
Treasurer



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND**

PROCÈS-VERBAL RÉUNION COMITÉ DE DÉROGATION

le 15 mai 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street,
Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:

- Serge Dicaire
- Marie-Ève Bélanger
- Guy Desjardins
- Michel Levert
- Malcolm Duncan
- Sylvie Lalonde
- Charles Berlinguette
- Michel Bergeron
- Jean-Yves Lalonde

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h02.

2. Lecture et Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Levert

Appuyé par Guy Desjardins

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

4. Adoption des procès-verbaux

Proposé par Michel Bergeron

Appuyé par Jean-Yves Lalonde

Que le procès-verbal de la réunion du 25 avril 2018 soit approuvé.

ADOPTÉE

5. Demandes de morcellement

5.1 B-CR-006-2018

Malcolm indique que les conditions de la CNS ont été reçues cette semaine donc ils doivent être ajoutées. C'est une condition par rapport à la distance entre le champ septique et la ligne de propriété.

Proposé par Michel Levert

Appuyé par Sylvie Lalonde

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Daniel Rozon for Monique Rozon, file number B-CR-006-2018, concerning the property described as 3383 Old Highway 17 Unit 11, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-006-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That the applicant pays the City of Clarence-Rockland an amount equivalent to 5% of the assessed value of the parcel to be severed as cash in lieu of parkland payment. The assessment will be conducted by an appraiser certified by the Appraisal Institute of Canada and hired by the applicant at their expense.
3. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a hydrogeological study and terrain analysis, to be prepared by a professional engineer, to demonstrate that the aquifer can provide a long term sustainable water supply of acceptable quality and quantity, as well as providing evidence through testing that the soil conditions can accommodate the effluent load from a septic field along with the replacement area. This report shall be completed by a professional engineer hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
4. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland an Environmental Impact Study *for the Wildlife Travel Corridor and Fish Habitat* to be prepared by a professional in the field, to demonstrate that there will be no negative impacts on the

natural features or on the ecological functions for which the features are identified. This report shall be completed by a professional in the field hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.

5. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicant determine the width of the road right-of-way presently in place along Old Highway 17 and where such right-of-way is less than 20 metres that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 metres (measured from the centre line of the road right of way) along the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of fees or encumbrances. In addition, the lawyer of the applicant(s) must register a by-law dedicating the land as public. Fees will be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.
6. That the applicant provide a written engagement indicating that the consent application B-CR-006-2018 be stamped and registered before the consent application B-CR-007-2018.
7. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.
8. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
9. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Notice of Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

ADOPTÉE

5.2 B-CR-007-2018

Malcolm indique qu'il a reçu les conditions de la CNS cette semaine et que la condition qui dicte qu'une distance de 3 mètres entre la ligne de propriété et le champ septique doit être ajoutée.

Proposé par Michel Bergeron

Appuyé par Guy Desjardins

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Daniel Rozon for Monique Rozon, file number B-CR-007-2018, concerning the property described as 3393 Old Highway 17 Unit 11, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-007-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That the applicant pays the City of Clarence-Rockland an amount equivalent to 5% of the assessed value of the parcel to be severed as cash in lieu of parkland payment. The assessment will be conducted by an appraiser certified by the Appraisal Institute of Canada and hired by the applicant at their expense.
3. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a hydrogeological study and terrain analysis, to be prepared by a professional engineer, to demonstrate that the aquifer can provide a long term sustainable water supply of acceptable quality and quantity, as well as providing evidence through testing that the soil conditions can accommodate the effluent load from a septic field along with the replacement area. This report shall be completed by a professional engineer hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
4. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland an Environmental Impact Study *for the Wildlife Travel Corridor and Fish Habitat* to be prepared by a professional in the field, to demonstrate that there will be no negative impacts on the natural features or on the ecological functions for which the features are identified. This report shall be completed by a professional in the field hired by the applicant and reviewed and approved by South Nation Conservation at the applicant's expense.
5. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicant determine the width of the road right-of-way presently in place along Old Highway 17 and where such right-of-way is less than 20 metres that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 metres (measured from the centre line of the road right of way) along the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of fees or encumbrances. In addition, the lawyer of the applicant(s) must register a by-law dedicating the

land as public. Fees will be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.

6. That the applicant provide a written engagement indicating that the consent application B-CR-006-2018 be stamped and registered before the consent application B-CR-007-2018.
7. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.
8. That the applicant provide to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
9. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Notice of Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

ADOPTÉE

5.3 B-CR-008-2018

Sylvie demande si la modification au règlement de zonage prendra en considération les marges de recul.

Malcolm indique que la modification de zonage est pour la grosseur du terrain et que le propriétaire doit respecter les marges de recul des lignes de côté de 1 mètre.

Proposé par Sylvie Lalonde

Appuyé par Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Benoit Simard, dossier B-CR-008-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 2305 rue Raymond;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui conforment essentiellement à la demande B-CR-008-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de

Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Que le requérant remette à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs engagé par le requérant.
3. Que le requérant obtient une modification au Règlement de zonage 2016-10, à l'effet de changer la catégorie de zonage des parcelles détachée et retenue de « Zone résidentielle urbaine de densité 1 (R1) » à « Zone résidentielle urbaine de densité 1 – spéciale (R1S)».
4. Que l'arpenteur-géomètre retenu par le requérant confirme la localisation de la maison sur la parcelle à être retenue, afin de vérifier la conformité avec les dispositions du règlement de zonage.
5. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
6. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit pas plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

ADOPTÉE

5.4 B-CR-009-2018

Sylvie demande si le lot était supposé être réservé pour un lotissement puisque la façade est petite. Le propriétaire ne souhaite pas avoir un lotissement.

Sylvie demande la localisation de la grange. Malcolm démontre la localisation sur le plan.

Proposé par Sylvie Lalonde

Appuyé par Michel Levert

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Michel et Hélène Leblanc, dossier B-CR-009-2018, concernant la propriété décrite comme étant 2164 chemin Landry;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage)

dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-009-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnés.

2. Que les requérants remettent à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs engager par les requérants.
3. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland une étude d'impact environnementale pour le corridor d'emplacement faunique, réalisé par un professionnel qualifié afin de démontrer que le morcellement n'aura aucun impact négatif sur les éléments naturels ou sur les fonctions écologiques pour lesquels le secteur est identifié. L'étude sera complétée par le requérant et sa révision complété par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.
4. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une analyse de sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.
5. Que les requérants obtiennent une modification au règlement de zonage à l'effet de changer la catégorie de zonage de la parcelle détachée de « Zone Rurale (RU) » à « Zone Résidentielle Rurale (RR).
6. Que les requérants acceptent de mettre à jour la liste des propriétaires de la cédule d'évaluation du bassin versant du cours d'eau municipal Philion.
7. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
8. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

ADOPTÉE

6. Demandes de dérogation mineure

6.1 D-13-18-02

Proposé par Michel Bergeron
Appuyé par Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation accepte la demande de dérogation mineure soumise par Jean-Michel Renaud et Karine Lacelle, dossier A/02/18, concernant la propriété décrite comme 1034 rue Morris, dans le but de :

- Réduire la cour latérale extérieure de : 3,5 m à 2,8 m.

ADOPTÉE

6.2 D-13-18-03

Proposé par Jean-Yves Lalonde
Appuyé par Charles Berlinguette

THAT the Committee of Adjustment accepts the application for Minor Variance submitted by Roch Lalonde, for the property identified as being Part 2 on the Plan 50R-10589, to:

- Reduce the setback from a watercourse for a deck from: 30m to 28m and;
- Reduce the setback from a watercourse for a pool from: 30m to 15m

ADOPTÉE

8. Autres items

La prochaine rencontre sera le 27 juin, 2018.

9. Ajournement

La réunion est ajournée à 19h31.



Serge Dicaire Président



W Marie-Eve Bélanger Secrétaire-Trésorière



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND**

PROCÈS-VERBAL RÉUNION COMITÉ DE DÉROGATION

le 27 juin 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street,
Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:

- Serge Dicaire
- Guy Desjardins
- Michel Levert
- Claire Lemay
- Malcolm Duncan
- Sylvie Lalonde
- Michel Bergeron
- Jean-Yves Lalonde

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h02.

2. Secrétaire Trésorière Temporaire

Proposé par Michel Bergeron

Appuyé par Guy Desjardins

Que le comité de dérogation nomme Claire Lemay comme la secrétaire - trésorière du comité du 27 juin au 13 juillet 2018.

ADOPTÉE

3. Lecture et Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Bergeron

Appuyé par Sylvie Lalonde

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE**5. Adoption des procès-verbaux****Proposé par Guy Desjardins****Appuyé par Michel Bergeron**

Que le procès-verbal de la réunion du comité de dérogation du 15 mai 2018 soit approuvé.

ADOPTÉE**6. Demandes de morcellement****6.1 B-CR-010-2018****Proposé par Sylvie Lalonde****Appuyé par Michel Levert**

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par François Hupé et Jeannine Hupé, dossier B-CR-010-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 2153 chemin Landry;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-010-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnés.
2. Que les requérants remettent à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs engager par les requérants.
3. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une analyse de sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et

approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.

4. Que les demandeurs fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.
5. Que les requérants obtiennent une dérogation mineure, à l'effet de réduire la façade minimale de 38m à 30,48m et la superficie minimale de 0,4 ha à 0,194 ha pour la parcelle détachée.
6. Que les requérants acceptent de mettre à jour la liste des propriétaires de la cédule d'évaluation du bassin versant du cours d'eau municipal Phillon.
7. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
8. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

ADOPTÉE

6.2 B-CR-011-2018

Proposé par Guy Desjardins

Appuyé par Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Patric Provencher et Éleine Quinn, dossier B-CR-011-2018, concernant la propriété décrite comme étant 2159 chemin Landry;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que les requérants fournissent à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-011-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnés.
2. Que les requérants remettent à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc. La valeur de la parcelle détachée sera évalué par un

évaluateur certifié par l'institut canadien des évaluateurs, engagé par les requérants.

3. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une analyse de sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais des requérants.
4. Que les demandeurs fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.
5. Que les requérants obtiennent une dérogation mineure, à l'effet de réduire la superficie minimale de 0,4 ha à 0,28 ha pour la parcelle détachée.
6. Que les requérants acceptent de mettre à jour la liste des propriétaires de la cédule d'évaluation du bassin versant du cours d'eau municipal Phillon.
7. Que les requérants fournissent à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
8. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

ADOPTÉE

6.3 B-CR-013-2018

Proposé par Sylvie Lalonde

Appuyé par Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Paul Cayer, dossier B-CR-013-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 1887 rue Champlain;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande

B-CR-013-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Que le demandeur fournisse à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.
3. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
4. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit pas plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

ADOPTÉE

7. Demandes de dérogation mineure

7.1 A/04/18

Proposé par Sylvie Lalonde
Appuyé par Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation accepte la demande de dérogation mineure soumise par François Hupé et Jeannine Hupé, dossier A/4/18, concernant la propriété décrite comme le 2153 chemin Landry, dans le but de :

- Réduire la façade minimale de : 38 m à 30,48 m et;
- Réduire la superficie minimale de : 0,4 ha à 0,194 ha

ADOPTÉE

7.2 A/05/18

Proposé par Michel Levert
Appuyé par Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation accepte la demande de dérogation mineure soumise par Patric Provencher et Élane Quinn, dossier A/5/18, concernant la propriété décrite comme le 2159 chemin Landry, dans le but de :

- Réduire la superficie minimale de : 0,4 ha à 0,28 ha

ADOPTÉE

7.3 A/06/18

Proposé par Guy Desjardins
Appuyé par Michel Bergeron

THAT the Committee of Adjustment accepts the application for Minor Variance submitted by Elizabeth Elliott, for the property identified as 697 Fairway Drive, to:

Reduce the minimum interior side yard from: 1.0 m to 0.95 m

ADOPTÉE

8. Suivi

La prochaine réunion sera le 22 août 2018.

9. Autres items**9.1 B-CR-004-2018**

M. Giroux demande au comité de reconsidérer la demande de morcellement B-CR-004-2018 à la prochaine réunion du mois d'août. Il indique que l'étude d'impact environnementale n'est pas nécessaire en ce moment et que ceci sera fait pour la nouvelle licence de sablière. Il indique que le terrain ne sera pas utilisé donc ne devrait pas avoir d'impact. Aucune décision n'est prise.

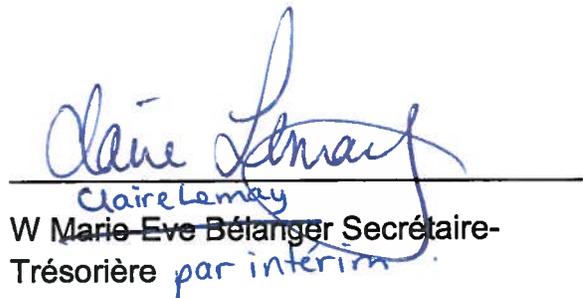
Mme Lalonde demande que le dossier soit rapporté à la rencontre du 22 août afin d'enlever la condition pour le ponceau.

10. Ajournement

La réunion est ajournée à 19h50.



Serge Dicaire Président



Claire Lemay
 W Marie-Eve Bélanger Secrétaire-
 Trésorière par intérim



**CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
PLANNING COMMITTEE MEETING MINUTES**

June 6, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Mario Zanth, President
Guy Desjardins, Mayor (ex-officio)
Carl Grimard, Councillor Ward 3
Michel Levert, Councillor Ward 7
Elaine Simard, Member
Denis Simard, Member
Maryse St-Pierre, Deputy Clerk
Marie-Ève Bélanger, Manager of Development

1. Opening of the meeting

The President opens the meeting at 7:00 p.m.

2. Adoption of the agenda

RECOMMENDATION AME2018-16

Moved by Carl Grimard

Seconded By Guy Desjardins

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED

3. Declaration of pecuniary interests

Mrs. Elaine Simard declares a pecuniary interest for item 7.3. because the applicant is her mother-in-law.

4. Adoption of the minutes

RECOMMENDATION AME2018-17

Moved by Michel Levert

Seconded By Elaine Simard

THAT the minutes of the Planning Committee meeting of May 2, 2018, be adopted as presented.

CARRIED

5. Planner's Statement

The planner's statement is presented.

6. Deferred Items (none)

7. Presentations / Reports

7.1 Zoning By-law Amendment and Official Plan Amendment – Spacebuilders Ottawa Ltd., Part of Lots 26 and 27, Concession 1 (O.S.), Part of Lot 25, Concession 2 (O.S.), Part of Lots C and D, Concession 8

a. Presentation

Mrs. Claire Lemay presents the application for an amendment to the Zoning By-Law and the Official Plan submitted by Spacebuilders Ottawa Ltd. for a Part of Lots 26 and 27, Concession 1 (O.S.), Part of Lot 25, Concession 2 (O.S.), and Part of Lots C and D, Concession 8.

b. Comments from Committee/Public

Further to questions, Mrs. Claire Lemay gives details about the buildings of this development.

Mrs. Madeleine Beaulac, resident of 849 Platinum, asks what commercial use would be chosen for this development. Mrs. Lemay replies that the specific use is not fixed yet, but it would probably be offices, retail, or clinics.

Mrs. Sally Melo, resident of 341 Mercury, asks for details regarding the development location in function of the current streets. Mrs. Lemay explains the map details.

The President asks if a roundabout will be erected on St-Jean Street further to this development. Mrs. Marie-Ève Bélanger explains that the traffic study will validate what is appropriate for the area. She adds that the amount for this expense is in the Development Charges Fund.

Further to questions, Mr. Bruce Geerts, Spacebuilders representative, explains that the project timeline is not settled and some details are still to be determined with regard to the traffic of this project.

Further to questions, Mrs. Bélanger explains that it is requested not to have a gas station next to the development because there is a possibility of issues with residents. She adds that a market analysis will be done with the secondary plan in order to determine the commercial need of the area.

Further to questions, Mrs. Bélanger explains that the Official Plan authorizes density and not property dimensions.

c. Recommendation

RECOMMENDATION AME2018-18

Moved by Michel Levert

Seconded By Guy Desjardins

WHEREAS a Zoning By-law Amendment and Official Plan Amendment are required to fulfill conditions of draft approval for the Draft Plan of Subdivision approved by Municipal Council on the 4th of April 2018 for the Morris Village stage 5 development,

THAT the Planning Committee recommend to Municipal Council the adoption of the proposed by-law to the Official Plan of the Urban Area of the City of Clarence-Rockland to change the designation of certain portions of the property described as being Part of Lots 26 and 27, Concession 1 (O.S.), Part of Lot 25, Concession 2 (O.S.), and Part of Lots C and D, Concession 8 from “Low Density Residential” to “Medium Density Residential” and to “Service Commercial” and to add a new policy 5.6.3.6, as recommended by the Infrastructure and Planning Department; and

THAT the Planning Committee recommend to Municipal Council the adoption of the proposed zoning by-law amendment to the Zoning By-law 2016-10 to change the zoning category of the property described as being Part of Lots 26 and 27, Concession 1 (O.S.), Part of Lot 25, Concession 2 (O.S.), and Part of Lots C and D, Concession 8 from “*Residential First Density – General - holding (R1-h) Zone*” to “*Residential First Density – Special – Exception 2 (R1S-2) Zone*”, “*Residential Third Density – Exception 11 (R3-11) Zone*”, “*Residential Third Density – Exception 14 (R3-14) Zone*”,

“General Commercial – Exception 8 (CG-8) Zone”, and “Parks and Open Space (OS) Zone”, as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

7.2 Amendment to Zoning By-Law - 2305 Raymond Street

a. Presentation

Mr. Malcolm Duncan presents the application for an amendment to the Zoning By-Law submitted by Benoit Simard for the property located at 2305 Raymond Street.

b. Comments from Committee/Public

Further to questions, Mr. Malcolm Duncan explains that the paving is required due to the curve.

c. Recommendation

RECOMMENDATION AME2018-19

Moved by Carl Grimard

Seconded By Elaine Simard

THAT the Planning Committee recommends to Council to approve a by-law to amend Zoning By-law 2016-10 in order to change the zoning category for the property located at 2305 Raymond Street from *“Urban Residential First Density (R1) Zone”* to *“Urban Residential First Density – Special (R1S) Zone”*, as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

7.3 Zoning By-law Amendment – 1188 Du Lac Road

a. Presentation

Mrs. Elaine Simard leaves her seat further to her declaration of pecuniary interest.

Mr. Malcolm Duncan presents the zoning amendment application submitted by Suzanne Simard for the property located at 1188 Du Lac Road.

b. Comments from Committee and Public (none)

c. Recommendation

RECOMMENDATION AME2018-20

Moved by Carl Grimard

Seconded By Guy Desjardins

THAT the Planning Committee recommends to Council to approve a by-law to amend Zoning By-law 2016-10, in order to change the zoning category of the retained parcel of the severance B-CR-003-2018 from “General Agriculture (AG) Zone” to “General Agriculture – Exception 9 (AG-9)” as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

Mrs. Elaine Simard returns back to her seat.

8. Other Items (none)

9. Adjournment

The meeting is adjourned at 7:42 p.m.

Mario Zanth, President

Maryse St-Pierre, Deputy Clerk



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ D'AMÉNAGEMENT**

le 6 juin 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Mario Zanth, président
Guy Desjardins, maire (ex-officio)
Carl Grimard, conseiller quartier 3
Michel Levert, conseiller Quartier 7
Elaine Simard, membre
Denis Simard, membre
Maryse St-Pierre, greffière adjointe
Marie-Ève Bélanger, gestionnaire du développement

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h.

2. Adoption de l'ordre du jour

RECOMMANDATION AME2018-16

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Guy Desjardins

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3. Déclaration d'intérêts pécuniaires

Mme Elaine Simard déclare un intérêt pécuniaire à l'item 7.3. puisque l'auteur de la demande est sa belle-mère.

4. Adoption des procès-verbaux

RECOMMANDATION AME2018-17

Proposée par Michel Levert

Appuyée par Elaine Simard

QUE le procès-verbal de la réunion du comité d'aménagement du 2 mai 2018 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

5. Énoncé de l'urbaniste

L'énoncé de l'urbaniste est présenté.

6. Items différés (aucun)

7. Présentations / Rapports

**7.1 Amendement au règlement de zonage et au plan officiel –
Spacebuilders Ottawa Ltd., partie des lots 26 et 27, Concession 1
(O.S.), parties du lot 25, Concession 2 (O.S.), partie des lots C et D,
Concession 8**

a. Présentation

Mme Claire Lemay présente la demande d'amendement au règlement de zonage et au plan officiel soumis par Spacebuilders Ottawa Ltd. pour une partie des lots 26 et 27, Concession 1 (O.S.), les parties du lot 25, Concession 2 (O.S.) et la partie des lots C et D, Concession 8.

b. Commentaires du comité et du public

Suite aux questions, Mme Claire Lemay donne les détails sur les bâtiments de ce développement.

Mme Madeleine Beaulac, résidant au 849 Platinum, demande quelle sera l'utilisation commerciale dans ce développement. Mme Lemay répond que l'usage n'est pas déterminé encore, mais qu'il s'agira probablement de bureaux, commerces de détail ou de cliniques.

Mme Sally Melo, résidant au 341 Mercury, demande des détails sur l'emplacement du projet en rapport avec les rues actuelles. Mme Lemay explique les détails de la carte du projet.

Le président demande si un rond-point sera construit sur la rue St-Jean en fonction de ce développement. Mme Marie-Ève Bélanger explique que l'étude de circulation va déterminer ce qui est approprié pour ce secteur. Elle ajoute que le montant pour ce type de dépense se trouve dans le fond des redevances d'aménagement.

Suite aux questions, M. Bruce Geerts, représentant de Spacebuilders, explique que l'échéancier du projet n'est pas déterminé et que certains détails sont encore à déterminer quant à la circulation dans le projet.

Suite aux questions, Mme Bélanger explique qu'il est demandé de ne pas avoir une station-service à proximité, car il y a des possibilités de problématiques avec les résidents. Elle ajoute qu'une analyse de marché sera faite avec le plan secondaire afin de déterminer quel est le besoin commercial dans le secteur.

Suite aux questions, Mme Bélanger explique que ce sont les densités qui sont autorisées dans le plan officiel et non les dimensions d'une propriété.

c. Recommandation

RECOMMANDATION AME2018-18

Proposée par Michel Levert

Appuyée par Guy Desjardins

ATTENDU QUE des amendements au Règlement de zonage et au Plan officiel sont nécessaires afin de compléter les conditions d'approbation de l'ébauche d'un Plan de lotissement approuvé par le Conseil municipal le 4 avril 2018 pour le développement de stage 5 du Village Morris,

QUE le Comité d'aménagement recommande au Conseil municipal l'adoption du règlement proposé au Plan officiel de l'aire urbaine de la Cité de Clarence-Rockland afin de changer la désignation de « Résidentielle à faible densité » à « Résidentielle à moyenne densité » et « Commerce des services » pour certaines parties du terrain décrit comme étant une partie des lots 26 et 27, concession 1 (O.S.), partie du lot 25, concession 2 (O.S.), et partie des lots C et D, concession 8, ainsi que d'ajouter la politique 5.6.3.6, tel que recommandé par le Département d'infrastructures et aménagement du territoire; et

QUE le Comité d'aménagement recommande au Conseil municipal l'adoption du règlement proposé au Règlement de Zonage 2016-10 afin de changer la catégorie de zonage de « *Zone résidentielle urbaine de densité 1 – générale – aménagement différé (R1-h)* » à « *Zone résidentielle urbaine de densité 1 – spéciale – exception 2 (R1S-2)* », « *Zone résidentielle urbaine de densité 3 – exception 11*

(R3-11) », « Zone résidentielle urbaine de densité 3 – exception 14 (R3-14) », « Zone commerciale générale – exception 8 (CG-8) », et « Zone de parcs et espaces verts (OS) », pour le terrain décrit comme étant une partie des lots 26 et 27, concession 1 (O.S.), partie du lot 25, concession 2 (O.S.), et partie des lots C et D, concession 8, tel que recommandé par le Département d'infrastructures et aménagement du territoire.

ADOPTÉE

7.2 Amendement au règlement de zonage - 2305 rue Raymond

a. Présentation

M. Malcolm Duncan présente la demande d'amendement au règlement de zonage soumise par Benoit Simard pour la propriété située au 2305 rue Raymond.

b. Commentaires du comité et du public

Suite aux questions, M. Malcolm Duncan explique que le pavage est nécessaire vu le contexte de virage.

c. Recommandation

RECOMMANDATION AME2018-19

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Elaine Simard

QUE le comité d'aménagement recommande au conseil municipal d'approuver le règlement modifiant le Règlement de zonage no. 2016-10, à l'effet de changer la catégorie de zonage pour le terrain au 2305 rue Raymond, de « Zone résidentielle urbaine de densité 1 (R1) » à « Zone résidentielle urbaine de densité 1 – spéciale (R1S) », tel que recommandé par le Département d'infrastructure et aménagement.

ADOPTÉE

7.3 Amendement au règlement de zonage – 1188 chemin Du Lac

a. Présentation

Mme Elaine Simard se retire suite à la déclaration de son intérêt pécuniaire.

M. Malcolm Duncan présente la demande de modification au règlement de zonage soumise par Suzanne Simard pour la propriété située au 1188 chemin du Lac.

b. Commentaires du comité et du public (aucun)

c. Recommandation

RECOMMANDATION AME2018-20

Proposée par Carl Grimard

Appuyée par Guy Desjardins

QUE le Comité d'aménagement recommande au Conseil Municipal d'approuver le règlement modifiant le Règlement de Zonage 2016-10 afin de changer le zonage de la parcelle retenue du morcellement B-CR-003-2018 de « Zone agricole (AG) » à « Zone agricole – Exception 9 (AG-9) » tel que recommandé par le Département d'infrastructure et aménagement du territoire.

ADOPTÉE

Elaine Simard retourne à son siège.

8. Autres items (aucun)

9. Ajournement

La réunion est ajournée à 19h42.

Mario Zanth, Président

Maryse St-Pierre, Greffière adjointe



**CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
PLANNING COMMITTEE MEETING MINUTES**

August 1, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Mario Zanth, President
Guy Desjardins, Mayor (ex-officio)
Michel Levert, Councillor Ward 7
Denis Simard, Member
Helen Collier, Chief Administrative Officer
Marie-Ève Bélanger, Manager of Development

ABSENT: Carl Grimard, Councillor Ward 3
Elaine Simard, Member

1. Opening of the meeting

The President opens the meeting at 7:00 pm.

2. Adoption of the agenda

Moved by Denis Simard
Seconded By Michel Levert

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED

3. Declaration of pecuniary interests (none)

4. Adoption of the minutes

4.1 Adoption of the minutes of June 6, 2018

Moved by Michel Levert
Seconded By Guy Desjardins

THAT the minutes of the Planning Committee meeting of June 6, 2018, be adopted as presented.

CARRIED

5. **Planner's Statement**

The planner's statement is presented.

6. **Deferred Items**

7. **Presentations / Reports**

7.1 **Zoning By-Law amendment – 3188 Champlain Road and a part of 3210-3232 Champlain Road**

a. **Presentation**

Mr. Malcolm Duncan presents the application for an amendment to the Zoning By-Law submitted by Jean-Guy Giroux for Richard Lavoie, for 3188 Champlain Road and a part of 3210-3232 Champlain Road.

b. **Comments Committee/Public**

Mr. Denis Simard inquired about the 181% of surface area. He asked if this means that the accessory buildings will be almost double the size of the house. Mr. Duncan indicates that this was true.

c. **Recommendation**

Moved by Michel Levert
Seconded By Denis Simard

THAT the Planning Committee recommends to Council to amend Zoning By-law 2016-10 in order to change the zoning category for the property located at 3188 Champlain Street and part of 3210-3232 Champlain Street from, "Rural (RU) Zone" to "Rural – Exception 52 (RU-52) Zone", as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

7.2 **Zoning By-Law Amendment – 3210-3232 Champlain Road**

a. **Presentation**

Mr. Malcolm Duncan presents the application for an amendment to the Zoning By-Law submitted by Jean-Guy Giroux for Richard Lavoie, for 3210-3232 Champlain Road.

b. Comments Committee/Public

Mr. Sylvain Lavigne inquired if the land is already licensed.

The Mayor asks Mr. Giroux if the land is licensed. Mr. Giroux indicated that it is. The Mayor continues by saying that if an enlargement is requested, the Ministry will be involved. He will need to complete studies.

Mr. Giroux indicated that if he would like to enlarge the pit, multiple studies will be required which will probably take 5 years to complete.

The Mayor stipulated that in the Official Plan, there are a lot of properties that were designated pit or quarry.

Mr. Giroux indicated that the entry to the pit will remain the same. Marcil Road is not open in that area.

Mr. Lavigne asked how many sand will be extracted from the pit. Mr. Giroux indicated that the license issued by the Ministry will state that amount.

Mr. Marcel Lepage asks if the owner has an approved license or permit. The Mayor indicates that the City will look into this and call back.

c. Recommendation

Moved by Denis Simard

Seconded By Guy Desjardins

THAT the Planning Committee recommends to Council to amend Zoning By-law 2016-10 in order to change the zoning category for the subject property from, “Rural (RU) Zone” to “Rural – Exception 45 (RU-45) Zone”, as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

7.3 Zoning By-law Amendment – 801 St-Jean Street

a. Presentation

Mr. Malcolm Duncan presents the application for an amendment to the Zoning By-Law submitted by Rachelle Laforge for 801 St-Jean Street

b. Comments Committee/Public

The President asks how many parking spaces need to be added. Mr. Duncan states that there are presently 3 parking spaces and one will need to be added.

c. Recommendation

Moved by Guy Desjardins

Seconded By Denis Simard

THAT the Planning Committee recommends to Council to amend Zoning By-law 2016-10, in order to modify the zoning category of the property located at 801 St-Jean Street from “Urban Residential First Density (R1) Zone” to “Urban Residential First Density – Exception 23 (R1-23)”, as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

Mario Zanth, President

Marie-Ève Bélanger, Acting Clerk



**CORPORATION DE LA
CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ D'AMÉNAGEMENT**

le 1 août 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Mario Zanth, président
Guy Desjardins, maire (ex-officio)
Michel Levert, conseiller quartier 7
Denis Simard, membre
Helen Collier, directrice générale
Marie-Ève Bélanger, gestionnaire du développement

ABSENT: Carl Grimard, conseiller quartier 3
Elaine Simard, membre

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par Denis Simard

Appuyée par Michel Levert

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3. Déclaration d'intérêts pécuniaires (aucune)

4. Adoption des procès-verbaux

4.1 Adoption of the minutes of June 6, 2018

Proposée par Michel Levert

Appuyée par Guy Desjardins

QUE le procès-verbal de la réunion du comité d'aménagement du 6 juin 2018 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

5. Énoncé de l'urbaniste

L'énoncé de l'urbaniste est présenté.

6. Items différés

7. Présentations / Rapports

7.1 Amendement au Règlement de Zonage – 3188 rue Champlain et une partie du 3210-3232 rue Champlain

a. Présentation

M. Malcolm Duncan présente la demande d'amendement au règlement de zonage soumise par Jean-Guy Giroux pour Richard Lavoie, pour le 3188 rue Champlain et une partie du 3210-3232 rue Champlain.

b. Commentaires Comité/Public

M. Denis Simard s'informe sur le 181 % de superficie. Il demande si ceci veut dire que les bâtiments accessoires seront près de 2 fois la grosseur de la maison. M. Duncan indique que oui.

c. Recommandation

Proposée par Michel Levert

Appuyée par Denis Simard

QUE le comité d'aménagement recommande au conseil municipal d'approuver le règlement modifiant le Règlement de Zonage no. 2016-10, à l'effet de modifier la catégorie de zonage pour le terrain au 3188 rue Champlain et une partie du 3210-3232 rue Champlain de, « Zone rurale (RU) » à « Zone rurale – exception 52 (RU-52) », tel que recommandé par le Département d'infrastructure et aménagement.

ADOPTÉE

7.2 Amendement au Règlement de Zonage – 3210-3232 rue Champlain

a. Présentation

M. Malcolm Duncan présente la demande d'amendement au règlement de zonage soumise par Jean-Guy Giroux pour Richard Lavoie, pour le 3210-3232 rue Champlain.

b. Commentaires Comité/Public

Sylvain Lavigne demande si le terrain a déjà une licence.

M. Le maire demande à M. Giroux si le terrain actuel a déjà une licence. M. Jean-Guy Giroux indique que oui. M. le maire indique que s'il veut agrandir sa sablière il doit passer au travers du ministère. Il doit faire des études.

M. Giroux indique que s'il veut agrandir la sablière, il aura à faire plusieurs études et ceci prendra possiblement 5 ans.

M. le maire indique que dans le Plan Officiel, il y a beaucoup de terrain qui ont été protégé comme sablière ou carrière.

M. Giroux indique que l'entrée de la sablière sera la même sur Champlain. Le chemin Marcil n'est pas ouvert à cet endroit.

M. Lavigne demande combien de sable sera sorti de la sablière. M. Giroux indique que le ministère mentionne dans la licence un montant de tonne qu'il a le droit.

Marcel Lepage demande si le propriétaire a une licence ou un permis. Le maire indique que la Cité va vérifier et va l'appeler.

c. Recommandation

Proposée par Denis Simard

Appuyée par Guy Desjardins

QUE le comité d'aménagement recommande au conseil municipal d'approuver le règlement modifiant le Règlement de Zonage 2016-10, à l'effet de modifier la catégorie de zonage pour le terrain au 3210-3232 rue Champlain de, « Zone rurale (RU) » à « Zone rurale – exception 45 (RU-45) », tel que recommandé par le Département d'infrastructure et aménagement.

ADOPTÉE

7.3 Amendement au règlement de zonage – 801 rue St-Jean**a. Présentation**

M. Malcolm Duncan présente la demande d'amendement au règlement de zonage soumise par Rachelle Laforge pour le 801 rue St-Jean.

b. Commentaires Comité/Public

Le président demande combien de stationnements doivent être ajoutés. M. Duncan indique qu'il existe présentement 3 stationnements et qu'un stationnement supplémentaire doit être construit.

c. Recommandation

Proposée par Guy Desjardins

Appuyée par Denis Simard

QUE le Comité d'aménagement recommande au Conseil Municipal d'approuver le Règlement modifiant le Règlement de Zonage 2016-10 afin de modifier le zonage du terrain situé au 801 rue St-Jean de « Zone résidentielle urbaine de densité 1 (R1) » à « Zone résidentielle urbaine de densité 1 – Exception 23 (R1-23) », tel que recommandé par le Département d'infrastructure et aménagement du territoire.

ADOPTÉE

Mario Zanth, Président

Marie-Ève Bélanger, greffière par intérim



REPORT N° PRO2018-020

Date	27/08/2018
Submitted by	Brian Wilson
Subject	Policy on the use of Municipal Employees as Volunteer Firefighters
File N°	Click here to enter text.

1) **NATURE/GOAL :**

That Council approve the attached policy, Guidelines for Municipal employees who are also volunteer firefighters for fire department emergency responses, to outline clear expectations on the use of municipal employees as volunteer firefighters.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**

There are a number of volunteer firefighters who are municipal employees, although there is some confusion among various departments and employees about how/when they are permitted to leave their regular employment to respond to emergencies.

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**

THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts a policy entitled Guidelines for Municipal employees who are also volunteer firefighters for fire department emergency responses, as recommended in Report PRO2018-20.

QUE le Comité plénier recommande que le conseil adopte une politique intitulée 'Directives pour les employés municipaux qui sont aussi des pompiers volontaires pour les appels d'urgences du service d'incendie', tel que recommandé au rapport PRO2018-20.

4) **BACKGROUND :**

The City of Clarence-Rockland Fire Department is a composite fire service, leaning heavily on the ability to utilize paid volunteer firefighters to respond to emergency situations. Many volunteers who respond to calls, especially during the daytime, have other employment within the City where they are required to leave work during their regular work day to respond to emergencies. In some cases, business owners are volunteers who temporarily halt their principal businesses in order to respond to emergencies.

CRFD currently has a number of volunteer firefighters who are permanent employees of the municipality in a variety of capacities, including operators within public works, to parks and recreation staff, to non-unionized managers.

The City had previously prepared a draft policy which was never approved by Council addressing the use of municipal employees as volunteer firefighters.

5) **DISCUSSION :**

The ability to have timely response of volunteer firefighters to reported emergencies is key to maintaining an effective volunteer firefighting force within the City. Coupled with this, is the necessity to ensure fairness between City operations and other businesses within Clarence-Rockland, to ensure that those people who volunteer to respond to emergency situations, are allowed to respond (provided they are not jeopardizing anyone else) in a timely manner.

The attached policy is intended to provide clear expectations of all levels of municipal employees in regards to those employees who choose to also be volunteer firefighters with the Clarence-Rockland Fire Department.

6) **CONSULTATION:**

None.

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

All Department Heads were invited to provide feedback and suggestions regarding this policy. Feedback was provided from Community Services to ensure that clear language was outlined to get municipal employees back to their regular jobs as soon as possible after an emergency.

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**

Wages for volunteer firefighters are already addressed in the operating budget. Because the employee is required to take unpaid leave to respond to fire calls, this policy is not expected to have a negative financial impact on other departments within the City.

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**

None.

10) **RISK MANAGEMENT :**

Using municipal employees as an effective daytime response capacity for the Fire Department helps to ensure the City provides timely response to emergency situations. The goal, as always, is to release volunteer firefighters as soon as practically possible so that they can return to their regular employment (and/or personal lives). The same principle applies to municipal employees who are volunteer firefighters.

While there may be an increased risk in taking employees away from their regular employment, this risk has been mitigated in this policy by

instructing employees to NOT leave their regular employment, if in doing so they would jeopardize another employee or member of the public (i.e. leaving a facility unmanned, or leaving an employee without communication or transportation).

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**

Master Fire Plan recommendations regarding depth of response to daytime incidents requires an "all hands on deck" approach to ensure adequate fire department personnel for dealing with major incidents. Utilizing existing municipal employees not only meets this strategic goal, but also demonstrates the City's commitment to safety throughout the community.

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**

Policy - Guidelines for Municipal employees who are also volunteer firefighters for fire department emergency responses

<p align="center">CORPORATIO N de la Cité de / of the City of Clarence- Rockland</p>		Politique Policy No.:	
		Sujet Subject:	Directives pour les employés municipaux qui sont aussi des pompiers volontaires pour les appels d'urgences du service d'incendie Guidelines for Municipal employees who are also volunteer firefighters for fire department emergency responses
		Categorie Category:	Ressources Humaines Human Resources
Date:	2018	Résolution Resolution	
Auteur Author	Brian Wilson	Règlement By-law No:	

1.0 Énoncé

1.0 Policy Statement

La Cité de Clarence-Rockland s'engage à assurer une intervention rapide et efficace des pompiers au sein de la municipalité.	The City of Clarence-Rockland is committed to ensuring prompt and effective Fire Department responses within the municipality.
--	--

2.0 But/Objectif

2.0 Purpose/Objective

<p>Le but de cette politique est :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pour permettre aux employés municipaux qui sont également des pompiers volontaires de répondre aux appels d'urgences du service d'incendie. 2. Pour assurer que toute la municipalité est desservie d'une façon rapide et efficace. 3. Pour établir un cadre de responsabilité définissant les rôles et les responsabilités du personnel. 4. Pour définir qu'un employé municipal qui est également un pompier volontaire doit être 	<p>The purpose of this policy is:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To allow municipal employees who are also volunteer firefighters to respond to emergency incidents. 2. To ensure that prompt and effective emergency response is provided throughout the municipality. 3. To establish an accountability framework defining the roles and responsibilities of staff. 4. To clarify that a municipal employee who is also a volunteer firefighter should be released immediately or as
--	---

<p>libéré immédiatement ou dès que possible pour répondre à une situation d'urgence; sujet à la condition qu'en quittant son emploi régulier, ne mette pas en danger un autre employé ou membre du public (c.-à-d. quiconsiste à traiter des questions de sécurité publique, telles que le déneigement, etc.).</p> <p>5. Pour offrir des directives plus précises aux employés municipaux, les directeurs et superviseurs quant au moment où un employé doit être libéré et quelles sont les exceptions.</p>	<p>soon as possible, to respond to an emergency, subject to the condition that by leaving their regular job, they are not endangering another employee or member of the public (i.e. their other task is addressing items of public safety, such as snow plowing, etc.).</p> <p>5. To offer direction to municipal employees, directors and supervisors as to when an employee needs to be released and what are the exceptions.</p>
--	--

3.0 Définitions

3.0 Definitions

<p>« Urgences » signifient une situation qui pose un danger immédiat à la vie, la propriété ou l'environnement. La plupart des urgences nécessitent une intervention immédiate pour éliminer et/ou empêcher la dégradation de la situation.</p> <p>« Employé municipal » réfère spécifiquement aux employés qui travaillent dans divers départements municipaux et qui sont également pompier volontaire du Service des incendies de Clarence-Rockland.</p>	<p>"Emergency" means a situation that poses an immediate risk to life, property or environment. Most emergencies require urgent intervention to eliminate and/or prevent worsening of the situation.</p> <p>"Municipal employee" refers specifically to employees working within various municipal departments who are also volunteer firefighters with the Clarence-Rockland Fire Department.</p>
---	--

4.0 Champ d'application

4.0 Scope

<p>Cette politique s'applique à tous les membres de l'organisation de la Cité qui pourraient être impliqués dans l'intervention lors d'un incident d'urgence lié au service d'incendie.</p>	<p>This policy applies to all members of the City's organization that may be involved in responding to assist in fire department related emergency incidents.</p>
---	---

5.0 Procédures/ Directives**5.0 Procedure/Guidelines****5.1 RESPONSABILITÉ :**

Afin d'assurer une approche collaborative pour fournir un service d'urgence efficace, cette politique est établie par la présente.

Le Directeur/Directrice général(e), les Directeurs/Directrices et les Gérant(e)s seront responsables :

- d'assurer que tous leurs employés sont disponibles pour répondre aux appels d'urgences liés au service d'incendie, au besoin, à condition qu'une telle intervention ne mette pas en danger un autre employé ou le public, ou ne laisse pas de bâtiment municipal ouvert au public et sans personnel.

Le Personnel sera responsable :

- Assister le service d'incendie aux appels d'urgences liés au service d'incendie.
- Assurer qu'en quittant leur emploi habituel pour répondre à une urgence, ils ne mettraient pas en danger un autre employé municipal (ou ne le laisseraient pas seul quelque part sans communication ou moyen de transport).
- Aviser son superviseur qu'il quitte son poste régulier pour assister à un appel d'urgence lié au service d'incendie.
- Retournez à leur travail habituel dès que possible après la fin de la situation d'urgence

5.1 ACCOUNTABILITY:

In order to ensure that there is a collaborative approach to providing effective emergency service, this policy is hereby established.

The Chief Administrative Officer, Directors and Managers shall:

- ensure that their staff are directed to respond to fire department emergency incidents, when required, provided such a response will not endanger another employee or the public, or leave a municipal building open to the public and unstaffed.

Staff shall:

- assist the fire department with emergency related incidents, as required/directed;
- Ensure that by leaving their regular employment to respond to an emergency, they would not endanger another municipal employee (or leave them alone somewhere without communication or means of transportation).
- Advise his/her supervisor that they are leaving their regular post to assist on a fire department emergency incident.
- Return to their regular job as soon as possible upon completion of the emergency, and advise his/her supervisor

et avisez son superviseur de leur retour à son emploi habituel.

5.2 COLLABORATION AVEC D'AUTRES SERVICES MUNICIPAUX

L'expérience précédente démontre que l'assistance des autres services municipaux tels que le Service à la Réglementation et les Services Physiques prouve être bénéfique. Prestation de ces services libère le pompier essentiel qui peut aider à son tour sur la scène d'urgence. Ce partenariat, maintenant une partie intégrante des services de pompiers continuerait, permettant ainsi les Services de la réglementation et/ou de Travaux publics pour assister les pompiers quand demandé, si possible en offrant le service suivant:

- contrôle de la foule;
- services de contrôle de la circulation; et/ ou
- ou toute autre tâche prescrite par le commandant des opérations sur le lieu de l'incident (en reconnaissant les connaissances, les compétences et les capacités du personnel à qui l'on demande d'aider)

5.3 EXCEPTIONS

Un employé municipal ne doit PAS répondre à une urgence lorsque :

1. L'employé municipal est responsable d'un bâtiment public (c.-à-d. Aréna, salle communautaire, etc.) pendant les heures d'ouverture au public et, en répondant, aucun autre employé ne pourrait

of their return to their regular job.

5.2 COLLABORATION WITH OTHER MUNICIPAL DEPARTMENTS

Past experience has demonstrated that assistance from other municipal departments such as Enforcement Officers and/or Public Works has proven to be beneficial. Providing these services assists fire department personnel. Enforcement Officers and/or Public Works may be called upon to assist the fire department to provide the following assistance:

- crowd control;
- traffic control services; and/or
- such other tasks as directed by the Incident Commander (recognizing the knowledge, skills, and abilities of the staff being asked to assist)

5.3 EXCEPTIONS

A municipal employee shall NOT respond to an emergency when:

1. The municipal employee is responsible for a public building (i.e.: arena, community hall, etc.) during hours of operation to the

assumer de telles responsabilités.

2. Les tâches de l'employé municipal sont jugées essentielles et urgentes pour la sécurité du public (c.-à-d. réparation d'aqueduc, déneigement et enlèvement de la glace, etc.); ou
3. L'employé municipal laisserait un autre employé seul sans moyen de transport.

5.4 CONSIDÉRATIONS RELATIVES AL LA PAIE

Les pompiers volontaires sont couverts par une convention collective conclue avec la Cité et ne sont PAS admissibles à une «double déduction» pour leur rémunération. Donc:

1. Un employé municipal qui quitte son poste habituel pour répondre à une urgence est considéré en congé sans solde (qui est automatiquement approuvé conformément à la présente politique) de son poste habituel pendant toute la durée de l'incident du service d'incendie.
2. L'employé municipal qui quitte son poste habituel pour répondre à une urgence doit être rémunéré conformément à la politique du service d'incendie pour avoir répondu à la situation d'urgence (conformément aux modalités de la convention collective).
3. Parce qu'un pompier volontaire est payé un minimum 2 heures pour répondre à un incident d'urgence, il ne constitue pas

public, and by responding no other employee would be able to take over such responsibilities;

2. The municipal employee's tasks are deemed essential and urgent to public safety (i.e.: water main repair, snow and ice removal, etc.); or
3. The municipal employee would leave another employee alone without means of transportation.

5.4 PAYROLL CONSIDERATIONS

Volunteer firefighters are covered under a collective agreement with the City, and are NOT eligible to "double dip" for pay. Therefore:

1. A municipal employee who leaves their regular post to respond to an emergency shall be considered to be on unpaid leave (which is automatically approved in accordance to this policy) from their regular position for the duration they are responding to an emergency with the Fire Department.
2. A municipal employee who leaves their regular post to respond to an emergency shall be paid in accordance with Fire Department policy for their time responding to, or at, the emergency (in accordance with the terms of the collective agreement).
3. Because a volunteer firefighter is paid a minimum of 2-hours

<p>une «double déduction» en vertu de la présente politique, à condition que l'employé ne soit pas rémunéré par la Cité pour son emploi habituel pour répondre à une urgence.</p>	<p>for a response shall not constitute "double dipping" under this Policy, provided that the employee is not also being paid by the City for their regular job during the time they were called away to respond to an emergency.</p>
---	--



RAPPORT N° LOI2018-08-07

Date	27/08/2018
Soumis par	Jean-Luc Jubinville
Objet	Contrat pour la cantine pour l'aréna de Clarence
# du dossier	Cliquez ici pour entrer du texte.

1) **NATURE / OBJECTIF :**

Le but de ce rapport est d'obtenir l'approbation du conseil municipal afin d'abolir les frais associés au contrat de location de la cantine de l'aréna de Clarence Creek.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

Un revenu de frais de location de la cantine de l'aréna de Clarence Creek au montant de 3 000\$ est prévu au budget d'opération.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE les Services communautaires ont soumis sur les médias sociaux et dans le journal local un avis d'intérêt afin de trouver un locataire pour la cantine de l'aréna de Clarence Creek et n'ont reçu aucune lettre d'intérêt;

ATTENDU QUE le frais de location de la cantine est de 5% des revenus annuels du locataire;

ATTENDU QUE les Services communautaires sont d'avis que l'annulation des frais de location inciterait les gens de la communauté à démontrer intérêts et ainsi trouver un locataire;

ATTENDU QUE le frais de location de la cantine représente un revenu d'environ 2 000 \$ pour la période de septembre à décembre 2018;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'abolir le frais de location de la cantine à l'aréna de Clarence Creek pour 2018; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QU'UN transfère de 2 000\$ des fonds de contingence vers les revenus de l'aréna de Clarence Creek soit effectué afin de combler le déficit opérationnel de 2018 causé par l'abolition des frais de location de la cantine de l'aréna de Clarence Creek;

WHEREAS the Community Services submitted a notice of interest on the social media and in the local newspaper to find a tenant for the Clarence Creek Arena canteen and received no letter of interest;

WHEREAS the canteen rental fee is 5% of the tenant's annual income;

WHEREAS the Community Services is of the opinion that the abolishment of the rental fees would encourage people, in the community to demonstrate interest and thus find a tenant;

WHEREAS the canteen rental fee represents an income of approximately \$ 2 000 for the period of September to December 2018;

BE IT RESOLVED THAT the Committee of the Whole recommends that City Council abolish the Clarence Creek canteen rental fees for 2018; and

BE IT RESOLVED THAT a transfer of \$ 2 000 from the contingency funds to the revenues of the Clarence Creek arena be made in order to compensate the 2018 operating deficit caused by the abolition of the canteen rental fees for the Clarence Creek arena; as resolved

4) **HISTORIQUE :**

À chaque année, les Services communautaires envoient un avis d'intérêt dans les médias sociaux et par l'entremise du journal local afin de trouver un locataire pour la cantine de l'aréna de Clarence Creek.

Depuis les 5 dernières années l'intérêt pour la location de la cantine diminue sans cesse. Le nombre de personne intéressé est quasiment nul depuis plusieurs années.

Les Services communautaires ont soumis la demande d'intérêt sur les médias sociaux et dans le journal local à la fin du mois de juillet 2018. Aucun avis d'intérêt n'a été reçu.

5) **DISCUSSION :**

Diminution de l'intérêt : Voici quelques pistes d'explication qui explique le manque d'intérêt pour la location de la cantine :

- Diminution de l'achalandage à l'aréna
- Augmentation de la compétition dans Clarence-Rockland
- Frais de location trop élevé par rapport aux revenus potentiels

Service offert aux utilisateurs : Les Services communautaires sont d'avis que le service de cantine à l'aréna de Clarence Creek est un service important pour les utilisateurs et que la Cité doit faire un effort raisonnable pour continuer à l'offrir.

Autres options : Les Services communautaires ont choisi l'option la moins dispendieuse et la plus efficace pour l'instant. Advenant qu'aucun intérêt n'est démontré suite à l'abolition du frais de location, certaines autres options sont possibles. Toutefois, ces options seront beaucoup plus coûteuses que l'option présentée. Ces options sont :

- Débourser un frais afin d'engager un pourvoyeur de service
- Gérer la cantine avec des employés municipaux

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Voici l'impact budgétaire pour 2018 et pour les années subséquentes :

2018 :

L'abolition du frais de location engendrera une perte de revenu d'environ 2 000 \$ pour la période de septembre à décembre 2018. Afin de compenser pour cette perte de revenu, un montant de 2 000\$ sera transféré de la contingence municipale vers les revenus de l'aréna de Clarence Creek.

Années subséquentes :

Les Services communautaires présenteront une pression budgétaire lors du processus budgétaire 2019.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**

- Aucun



RAPPORT N° LOI2018-08-05-Parc Village Morris

Date	27/08/2018
Soumis par	Jean-Luc Jubinville
Objet	Parc Village Morris
# du dossier	Cliquez ici pour entrer du texte.

1) **NATURE / OBJECTIF :**

L'objectif de ce rapport est d'obtenir l'approbation du conseil municipal afin de redessiner les plans du projet du parc Village Morris afin de diminuer les coûts du projet tout en respectant la vocation proposée.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

Lors du processus budgétaire 2018 le conseil municipal a octroyé une somme additionnelle de 200 000\$ pour le projet du parc du Village Morris. Le budget total octroyé pour ce projet par le conseil municipal est donc de 525 000\$. Du même coût, le conseil municipal a vu et accepté le plan concept proposé.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE la somme totale octroyée pour le projet de la conception et de construction du parc du Village Morris est de 581 000\$ ce qui inclus une subvention de 56 000\$; et

ATTENDU QUE les soumissions reçues dépassent largement le budget autorisé par le conseil municipal; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'autoriser les Services communautaires avec l'aide de la firme d'ingénieur de retravailler les plans du parc Village Morris de façon à diminuer les coûts du projet tout en respectant la vocation proposée; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal de mandater les Services communautaires de présenter un nouveau plan et une nouvelle considération budgétaire lors du processus budgétaire 2019; tel que recommandé.

WHEREAS the total amount awarded for the Morris Village Park for the design and construction project is \$ 581,000 which includes a grant of \$ 56 000; and

WHEREAS the tenders received exceeded the budget authorized by the Municipal Council; and

THAT the Committee of the Whole recommends to Municipal Council to authorize the Community Services with the assistance of the engineer firm to rework the Morris Village Park plans in order to reduce the project costs while respecting the proposed vocation; and

THAT the Committee of the Whole recommends to Municipal Council to mandate the Community Services to submit a new plan and budget consideration in the 2019 budget process; as recommended.

4) **HISTORIQUE :**

Vous trouverez ci-dessous la liste en ordre chronologique de tous les évènements ayant eu lieu concernant le parc du Village Morris :

- 2014 – Budget de 325 000\$ identifié dans l'étude des redevances pour la construction du parc
- 2015 – 40 000\$ pris des redevances d'exploitation afin de faire certains travaux à l'intérieur du parc
- 2017 – Création d'un comité de citoyen afin créer un plan concept pour le parc
- 2017 – Création du plan concept et évaluation des coûts
- 2018 – Budget supplémentaire de 200 000\$ approuvé par le conseil municipal afin de développer le parc
- Printemps 2018 – Création des plans et devis du parc
- Printemps / été 2018 – Processus de soumission
- Été 2018 – Ouverture des soumissions - Les soumissions reçues dépassent largement le budget alloué

5) **DISCUSSION :**

Redessiner les plans concepts : Suites à une discussion avec l'ingénieur, les Services communautaires sont d'avis que le fait de redessiner le plan concept pourrait diminuer substantiellement le cout du projet tout en gardant la vocation du parc proposée.

Investissement vs grandeur du parc : Vous trouverez ci-dessous les 3 derniers parcs construits dans la Cité de Clarence-Rockland, leur grandeur, le montant d'argent investi et le prorata à l'acre. Ce tableau donnera un aperçu de l'investissement nécessaire pour un nouveau parc selon la grandeur du terrain à développer:

Nom du parc	Description	Grandeur (acres)	Investissement (\$)	Prorata (\$/acre)
Jules Saumure	Parc communautaire rural	2.49	270 000\$	108 433 \$/a
Moutainview	Parc de quartier	1.24	100 000\$	80 645 \$/a
Parc Deschamps	Parc de quartier	1.84	164 000\$	89 130 \$/a
			MOYENNE	92 736 \$/a

Parc Village Morris	Parc communautaire urbain	7.45	*581 000\$	77 986 \$/a
		7.45	**690 883\$	92 736 \$/a

* Ce montant représente l'investissement actuel

** Ce montant représente ce que devrait être l'investissement selon la moyenne investi dans les 3 derniers parcs construit

Ce tableau nous permet de constater que le prorata à l'acre investi pour le parc du Village Morris est plus bas que la moyenne des trois derniers parcs. Il aussi important de constater que le parc Village Morris est un parc communautaire urbain et nécessite un investissement supérieur à un parc de quartier considérant la nature plus complexe et plus dispendieuse des installations.

6) **CONSULTATION :**

N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**

Un comité de parc a été formé en 2017 afin de représenter la population pendant tout le processus de conceptualisation. Si jamais les plans et devis doivent être redessinés, le comité du parc sera impliqué afin de commenter/approuver les changements proposés.

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Voici un résumé du budget actuel du parc :

REVENUS		
PART MUNICIPAL		
Redevance d'exploitation - 2016	325 000 \$	
Montant au budget - 2018	200 000 \$	
Subvention	56 000 \$	
TOTAL - PART MUNICIPAL		581 000 \$
AUTRES		
Programme de commandite*	40 000 \$	
TOTAL - AUTRES		40 000 \$
TOTAL - REVENUS		616 000 \$

DÉPENSES	
Aménagement du terrain en 2015	39 899 \$

Installation du service électrique en 2017	9 671 \$
Conceptualisation	31 342 \$
Coordonnateur de projet - 2018	9 945 \$
Construction du parc **	837 436 \$
Aménagement paysager***	80 000 \$
TOTAL - DÉPENSES	1 008 293 \$
CONTINGENCE (10%)	100 829 \$
TOTAL – DÉPENSES AVEC CONTINGENCE	1 109 122 \$
MANQUE À GAGNÉ	493 122 \$

**Programme de commandite* : Le conseil municipal a accepté que le département lance une campagne de financement. Le département se propose d'amasser environ 40 000\$.

** *Construction du parc* : Ce montant représente la soumission la plus basse reçue et inclue le 1.8 % de taxe.

*** *Aménagement paysager* : Ce montant est un estimé des coûts et pourrais être modifié tout dépendant des estimés reçus.

Cout des nouveaux plans et devis : Les coûts afin de redessiner les plans sont d'approximativement de 8 500\$. Ces coûts seront pris à même le budget du projet du parc.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**

N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**

N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

La recommandation #32 du plan directeur des parcs et loisirs nous indique que :

Recommandation #32 : Procéder au développement du concept du parc Morris Village

Justification : La provision par tête est inférieure à celle de territoires comparables; toutefois, elle se rattrapera lors de l'aménagement du parc à Morris Village

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**

- Document des ouvertures de soumissions – Parc Village Morris.pdf

93
BID OPENING FORM

PARC MORRIS

F18-INF-2018-026

Proponent	Price (Taxes Ex)	X 1.8%	Comments
LANDROTT STP EXCAVATION	822 629 MAD 11/28 802.35.		
		\$ -	
		\$ -	
		\$ -	
		\$ -	
		\$ -	

Dept	Customer		RFx Close Date			Type
INF	ALAIN BEAULIEU		09-Jul			PARC MORRIS
PROPOSER ->	0	0	0	0	0	0
Tender Price (Ex. HST)	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
Bid Submission Form Submitted and Signed						
Pricing Schedule Provided						
Addenda Acknowledged						
Sub-Contractor List Provided						
Reference List Provided						
Required copies Provided						
Bid security signed by the Contractor or the bonding company						
Bids completed in ink/typed						
Bids received on documents provided in the request						
Contractor attended mandatory meeting						
No changes, erasures, overwriting, whiteouts, crossouts, or strikeouts, which are not initialed by the Contractor						
No Major mistakes in calculations or the bid						
No Other Proposal or anomalies, including deviations in term						
Has a compliant bid been submitted?						

Signatures	Tenders opened in the presence of:	
Names:	Alain B.	Alain P.
Date:	09/07/2018	09/07/2018
Published on:		
Close Date:	09-Jul	09-Jul

Notes:



REPORT N° 2018-030

Date	29/08/2018
Submitted by	CAROLE NORMAND
Subject	Tax Reduction under Sections 357 & 358 of the Municipal Act
File N°	F23 WRITE-OFF

1) **NATURE/GOAL :**

In accordance with sections 357 & 358 of the Municipal Act, Council is required to approve of refunds, reductions or cancellations of taxes.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**

N/A

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**

BE IT RESOLVED THAT Council hereby adopts tax reductions in the amount of \$2701 City's share, being applications under sections 357 & 358 of the Municipal Act, against all lands concerned, as described in Schedule "A" to Report No. FIN2018-030.

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil adopte les réductions de taxes au montant de 2 701 \$, étant la part de la Cité Clarence-Rockland, en vertu des sections 357 & 358 de l'Acte Municipal, contre les propriétés foncières décrites dans la cédule « A » du rapport numéro FIN2018-030

4) **BACKGROUND :**

Council have been receiving these reports and under the Municipal, Council is required to approve of the Tax write-offs under section 357 & 358.

5) **DISCUSSION :**

Staff will report on an as needed basis on tax write-offs.

6) **CONSULTATION:**

N/A

- 7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**
N/A

- 8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
The following summarizes the write-off budget:
The City's budget for tax write-offs was approved for 2018 at \$125,000. As of August 29th 2018, the City has \$59,394 in write-off charges. The City's share in this report is of \$2,701. This additional write-off will not exceed the approved budget

- 9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

- 10) **RISK MANAGEMENT :**
N/A

- 11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

- 12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
Schedule « A » Tax Reduction under Sections 357 & 358 of the Municipal Act.



REPORT N° PRO2018-021

Date	27/08/2018
Submitted by	Brian Wilson
Subject	New Fire Stations – Contingency Approval
File N°	Click here to enter text.

1) **NATURE/GOAL :**

To obtain Council approval to spend \$177,406.40 of the contingency for the new fire stations on identified items as outlined in report PRO2018-021.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**

Council previously approved the overall budget for the new fire stations, including an overall contingency of \$405,629.00. Council directed Administration that items to be considered for spending of the contingency should be brought back for Council consideration.

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**

THAT Council authorize the Director of Protective Services to approve change orders in the construction of the new fire stations totalling \$177,406.40, as outlined in report PRO2018-021, which falls within the overall budget approved for the fire station projects.

QUE le Conseil autorise le Directeur des Services de la Protection d'approuver les avenants dans la construction des nouvelles casernes montant total de 177,406.40 \$, comme indiqué dans le rapport PRO2018-021, qui s'inscrit dans le budget total approuvé pour les projets de la caserne des pompiers.

4) **BACKGROUND :**

When Council approved the award of the contract to ASCO for the construction of the new Fire/EMS stations, Council provided direction to re-introduce the radiant in-floor heating piping and manifold.

Further, Council directed Administration to bring back any items to be considered for approval of the contingency for the new fire stations.

ASCO, in conjunction with the City's Project Manager (Colliers) was asked to produce a running change order log, showing items for consideration along with deadlines for when such changes would need to be approved in order to meet construction schedules.

The Change Order Log is now tracking all items raised by any parties, with the Project Manager then vetting each item to assess whether or not it should fall within the original project scope, or if it is an

unexpected expense, or a change of scope at the City's request. Once each Change Order has been vetted, it is presented to the Director for consideration.

5) **DISCUSSION :**

Council had previously provided direction to Administration to include the radiant in-floor heating piping and manifold. The General Contractor has now provided a change order price to re-introduce this component of the in-floor heating. This change order is for \$33,000 for both stations (\$19,000 in Rockland, and \$14,000 in Bourget).

As part of the Site Plan Approval process, a number of unaccounted for items were identified as necessary at the Rockland Fire Station. Most notably is the requirement to provide an asphalt ramp from the rear of the station into the rear City Hall parking lot to facilitate snow removal. There were also requirements to deal with site drainage, and the re-introduction of curbs to meet zoning requirements. The total regulatory costs for Site Plan Approval, and therefore the change order price in Rockland is \$62,720.90.

As part of the Site Plan Approval process, a number of unaccounted for items were identified as necessary at the Bourget Fire Station. Most of these related to building positioning and required drainage, given the relatively high water table. As a result, two options have been explored in Bourget. Option A addressed solely the regulatory requirements, such as site drainage considerations, and has been costed out at \$31,325.80. Due to a number of backing incidents, and the inherent safety benefits from utilizing drive-thru apparatus bays in Fire Stations, a second option was explored to re-introduce the drive-thru apparatus bays. This included a comprehensive review of the amount of rear paving required, in an attempt to minimize costs while still achieving the required turning radii for the trucks and re-introducing the rear overhead doors. The result was Option B, which was costed out at \$86,685.50. Because this building is expected to last 50-60 years, it is highly recommended by the department that Council proceed with the Option B for the Site Plan Changes in Bourget, which will re-introduce the drive-thru apparatus bays (2).

The Department was able to identify a cost savings by removing bollard posts from the interior of the apparatus bays at both stations. These were originally included in the specifications, based on what Pembroke had asked for, but in trying to identify areas for potential savings, the Department asked ASCO to provide a change order to remove them, identifying the savings. This change order was costed out at -\$5,000.00.

It is not recommended to consider any of the other options on the Change Order Log at this time, until construction has progressed and all parties have a clearer picture on any other items.

Therefore, at this time, the Department is seeking Council's approval for the following change orders:

#	Description	Amount
1	Supply and install radiant floor heating piping and manifolds at both stations	\$33,000.00
8	Rockland Site Plan Changes	\$62,720.90
10	Bourget Site Plan Changes – Option B	\$86,685.50
11	Remove bollards inside apparatus bays	(\$5,000.00)
		\$177,406.40

6) **CONSULTATION:**

A number of meetings has been held with the General Contractor and their sub-contractors in trying to determine the most cost efficient options to move forwards with the new fire stations.

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

None.

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**

The approved total contingency is \$405,629.00. Currently nothing has been authorized out of the contingency, thus by approving this amount of \$177,406.40 there will be \$228,222.60 remaining in the authorized contingency for both stations.

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**

None.

10) **RISK MANAGEMENT :**

There remains some risk that unknown items could arise during construction (i.e. a buried tank that was previously not known about requiring removal/remediation). This risk has largely been mitigated through careful soil analysis at both locations, along with remediation at the Rockland site. One of the biggest risks facing the project is the unknown infrastructure for the connections to water and sewer under Laurier Street, due to a lack of accuracy in the as-built drawings. This risk is identified in the projects Change Order Log with an estimated upper limit cost, should complications arise.

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**

Re-introducing drive-thru apparatus bays in Bourget at this junction provides the most cost efficiency to have this functionality in the

stations. The cost-benefit to having the site works and paving done at the same time, and the doors installed during initial construction, improve overall efficiency. The strategic value of improving apparatus flow at the Bourget location speak to the potential for reduced property damage incidents in the future, and reduces the risk posed to firefighters when otherwise forced to back apparatus into stations.

- 12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
Change Order Log – August 21, 2018



Clarence-Rockland Fire and EMS Stations
Contingency Management - Change Order Log

820723-0130

Revision Date: August 21, 2018

Item Description	Cause	Quote				Approved Changes						
		CCN #	Quoted Amount	Date Issued	Quote Validity Deadline (to maintain schedule)	CO#	Date Reviewed by Colliers	Date Approved by City	Approval Authority	Final Approved CO Amount	Action By or Status	Notes
S&I Radiant Floor heating piping and manifold	O	1	\$ 33,000.00	02-Aug-18	15-Oct-18	1			Brian		Brian to sign	\$19k Rockland; \$14k Bourget; check if only the apparatus bay area is included
Reinstate 2 saunas from the VE	O	2	\$ 10,228.00	02-Aug-18	15-Dec-18	2			Council		Council to approve	\$5,114 Rockland; \$5,114 Bourget
Add 2 additional single bike unit saunas	O	3	\$ 14,049.60	02-Aug-18	15-Dec-18	3			Council		Under review	1 unit in each of Rockland and Bourget
Project Coming Soon Signs	O	4				4			Brian		Cancelled	to be billed separately, outside of project
Roof Ice Guards	A	5	\$ 13,310.00	02-Aug-18	30-Sep-18	5					Asco to reply to Colliers response	not approved
Radiant Floor Heating boilers and pumps	O	6	\$ 23,100.00	02-Aug-18	15-Jan-19	6			Council		Council to approve	\$13,300 Rockland; \$9,800 Bourget
Reinstate washroom accessories from the VE	O	7	\$ 5,634.00		15-Jan-19	7			Council		Asco to send formal CO	Asco to send list of options with pricing
Rockland Site Plan Changes	R	8	\$ 62,720.90	13-Aug-18	30-Aug-18	8			Brian?		Under Review	Asco to respond to Luc's comments, submit quantities on April 30 contract plan
Bourget Site Plan Changes - Option A	R	9	\$ 31,325.80	13-Aug-18	30-Aug-18	9			Brian?		Under Review	Asco to respond to Luc's comments, submit quantities on April 30 contract plan
Bourget Site Plan Changes - Option B	O	10	\$ 86,685.50	13-Aug-18	30-Aug-18	10			Council		Under Review	Asco to respond to Luc's comments, submit quantities on April 30 contract plan
Remove bollards inside apparatus bays	O	11	\$ (5,000.00)	13-Aug-18	15-Sep-18	11			Council		Under Review	
Hot water at Hose bibs	O	12	\$ 5,775.00	13-Aug-18	30-Jan-19	12			Council		Under Review	includes 4 hose bbs in Rockland and 3 in Bourget
Lighting behind exterior signage	O	13	\$ 4,000.00		30-Dec-18	13			Council		Asco to send formal CO	Estimate
IT Changes/AV changes	O	14	\$ -		30-Jan-19	14			Council			Estimate includes delete kitchen surround sound, replace projector and screen in Conference Rm with 65" tv and floor pod, etc.
Training fire hydrant in Bourget	O	15	\$ 10,000.00		30-Aug-18	15			Council		Asco to send formal CO	Estimate
Relocation of Bell pedestal in Rockland	R	16	\$ 18,000.00									Estimate; should not be an extra according to contract
Relocation of Videotron pedestal in Rockland	R	17	\$ 15,000.00									Estimate; should not be an extra according to contract
Hydro One Connectino Charges in Bourget	R	18	\$ 15,000.00									Estimate
Hydro One Connection Charges in Rockland	R	19	\$ 5,000.00									Estimate
Enbridge Gas Connection Charges	R	20	\$ 4,000.00									Estimate
Bell, Videotron Connection Charges	R	21	\$ 4,000.00									Estimate
Services on Laurier Street are not as per As-Built drawings provided	U	18	\$ 50,000.00									Estimate
Additional exterior building signs												Estimate
Street sign												Estimate; should not be an extra according to contract
												Estimate
HIGHLIGHT TO INSERT ROWS												
Total			\$ 374,503.00							\$ -		Total includes Bourget Site Option B and not Option A
Allowable Contingency			\$ 405,629.00							\$ 405,629.00		
Balance			\$ 31,126.00							\$ 405,629.00		



RAPPORT N° LOI2018-09-01

Date	28/08/2018
Soumis par	Martin Irwin
Objet	Proposition de demande de subvention – Fonds communautaire Aviva 2018
# du dossier	F11 AVI

1) NATURE / OBJECTIF :

L'objectif de ce rapport est d'obtenir l'approbation du conseil municipal de déposer une demande de subvention au *Fonds communautaire Aviva 2018* afin de financer en partie la construction d'une aire de jeu accessible au parc à Hammond.

2) DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :

N/A

3) RECOMMANDATION DU SERVICE:

ATTENDU QUE les Services communautaires ont reçu quelques demandes de résidents de la communauté de Hammond afin de construire une aire de jeu accessible au parc de Hammond; et

ATTENDU QUE le « Fonds communautaire Aviva 2018 » fournit des subventions de 100 000 \$ afin de financer des initiatives qui génèrent des changements positifs à la collectivité et qui ont un impact durable au bien-être communautaire;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal approuve que les Services communautaires procèdent à déposer une proposition de projet à la compétition du « Fonds communautaire Aviva 2018 » qui a pour but d'aider de financer une aire de jeu accessible au parc de Hammond; tel que recommandé.

WHEREAS Community Services have received requests from residents of the Hammond community for an accessible playground; and

WHEREAS the "2018 Aviva Community Fund" provides grants of \$100,000 to fund initiatives that generate positive change in the community and have a lasting impact on community well-being;

BE IT RESOLVED that Municipal Council hereby approves that Community Services proceed to submit a project proposal to the "2018 Aviva Community Fund" competition to help finance an accessible playground at Hammond Park; as recommended.

4) **HISTORIQUE :**

Le Fonds communautaire Aviva a contribué plus de 8.5\$ millions au cours de la dernière décennie pour créer un changement positif au Canada.

5) **DISCUSSION :**

L'équipe de modérateurs examinera la soumission pour assurer qu'elle satisfait aux critères d'admissibilité définis dans le règlement.

Critères d'admissibilité :

- profite à la collectivité qu'elle représente en rapprochant ses membres pour apporter un changement positif;
- aura un résultat accessible à tous les membres de la collectivité, toutes croyances confondues;
- est mise en œuvre d'ici le 31 décembre 2019.

Mode de sélection des gagnants :

- Les 10 idées qui reçoivent le plus de votes avancent à la finale.
- Les trois idées ayant obtenu les meilleures notes du jury dans le cadre de la finale reçoivent chacune un prix de 100 000 \$.
- Les 7 idées restantes reçoivent un prix de consolation de 15 000 \$.
- Le 20 novembre 2018, les noms des gagnants seront dévoilés.

Ronde de vote :

Les Services communautaires devront inciter les résidents de Clarence-Rockland à voter pour courir la chance d'obtenir le financement dont nous avons besoin pour le projet proposé.

Finale :

Le jury examine et note les 10 grandes idées retenues comme finalistes à l'issue de la ronde de vote, à partir des critères pondérés suivants:

- Ampleur de l'effet (40%)
- Longévité et durabilité (20%)
- Viabilité et chance de succès (25%)
- Originalité (10%)

Les détails complets de la compétition du Fonds communautaire Aviva 2018 se trouvent au www.fondscommunautaireaviva.org.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Si la Cité de Clarence-Rockland remporte 100 000 \$ ou un prix de consolation de 15 000 \$, ceci permettra d'aider à défrayer le coût de construction de l'aire de jeu accessible qui est estimé à 132 045.78 \$.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**

Si la Cité de Clarence-Rockland remporte 100 000 \$ pour le projet proposé, elle sera tenue de signer une convention avec Aviva établissant les obligations de la municipalité et celle d'Aviva.

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

La proposition de demande de subvention au « Fonds communautaire Aviva 2018 » est en ligne avec la recommandation #39 du plan stratégique des Loisirs :

Recommandation 39 : Accorder la priorité à des structures de jeux accessibles en fauteuil roulant dans les nouvelles acquisitions.

Justification : Il n'est pas possible de remplacer toutes les anciennes structures de jeux qui ne sont pas accessibles; toutefois, cela devrait être une priorité au fur et à mesure que la Cité aborde son plan de gestion des actifs et fait l'acquisition de nouvelles structures de jeux.

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
1. fr-acf-2018-terms-conditions.pdf

Règlement

La participation au Fonds communautaire Aviva est limitée au Canada et assujettie aux lois et règlements fédéraux, provinciaux et municipaux du Canada. Le Fonds communautaire Aviva est commandité par Aviva Canada Inc. (« Aviva »), 10 Aviva Way, Markham (Ontario), Canada, L6G 0G1. La participation à la compétition du Fonds communautaire Aviva 2018 pour obtenir un financement (« compétition du FCA ») a valeur d'acceptation complète et inconditionnelle du présent règlement (« Règlement »).

Comment participer et s'inscrire

Pour participer à la compétition du FCA, vous devez vous inscrire à www.fondscommunautaireaviva.org ou par votre compte Facebook. **Veillez lire le présent Règlement attentivement et au complet avant de vous inscrire.** En vous inscrivant, vous convenez d'accepter ce Règlement et vous engagez à le respecter.

En vous inscrivant à www.fondscommunautaireaviva.org ou par votre compte Facebook, vous consentez à recevoir des communications électroniques sur le Fonds communautaire Aviva de la part d'Aviva. Ces communications contiennent des renseignements importants sur le Fonds communautaire Aviva et sur votre participation à la compétition du FCA. Vous pouvez vous désabonner de ce service de communication à tout moment en modifiant vos préférences dans votre [section profil](#), sur le site Web du Fonds communautaire Aviva. Toutefois, si vous vous désabonnez du service de communication du Fonds communautaire Aviva, vous pourriez rater des renseignements et des avis importants sur la compétition du FCA.

Une fois que vous êtes inscrit, Aviva peut utiliser vos renseignements personnels pour évaluer des idées, gérer les votes et préparer des communications pour faire le point tout au long de la compétition du FCA. Si vous soumettez une idée, c'est à vous qu'il incombe d'obtenir le consentement de toute personne mentionnée dans la description de l'idée. Elle doit être avertie de la façon dont ses renseignements personnels seront utilisés et du fait qu'Aviva pourrait communiquer avec elle.

Pour vous inscrire au Fonds communautaire Aviva, allez à www.fondscommunautaireaviva.org. Vous devez soit fournir vos identifiants Facebook, soit fournir votre nom et une adresse de courriel valide et créer un mot de passe pour accéder au site. C'est à vous seul que revient la responsabilité d'assurer la confidentialité de ces renseignements. Toute activité ou action effectuée à l'aide de cette information, qu'elle soit autorisée ou non, vous sera attribuée et vous en assumerez l'entière responsabilité.

Vous pouvez participer à la compétition du FCA de deux façons : (1) créer et soumettre une idée qui satisfait aux critères d'admissibilité à titre de changement positif pour la collectivité; (2) appuyer l'idée d'un autre participant en votant pour elle. Pour participer de l'une ou l'autre de ces façons, vous devez vous inscrire sur le site Web du Fonds communautaire Aviva. Vous pouvez également participer en soutenant et en commentant les idées sur la page Facebook

d'Aviva Canada ou en participant aux discussions en ligne sur Twitter ou sur d'autres réseaux sociaux.

Pour soumettre votre idée à la compétition du FCA, rendez-vous sur le site www.fondscommunautaireaviva.org du 28 août 2018 à 12 h (midi), heure de l'Est (HE), au 18 septembre 2018 à 17 h, HE.

Toute personne inscrite au Fonds communautaire Aviva peut voter pour ses idées préférées au cours de la **ronde de vote** qui se tiendra du 25 septembre 2018 à 12 h (midi), HE, au 4 octobre 2018 à 17 h, HE.

Admissibilité des soumissionnaires

La compétition du FCA est ouverte aux clients et aux non-clients d'Aviva et de ses filiales. Pour avoir le droit de soumettre une idée à la compétition du FCA, vous devez satisfaire aux exigences suivantes :

- Vous devez être un organisme de bienfaisance enregistré auprès de l'Agence du revenu du Canada (ARC) ou un donataire reconnu de l'ARC actif au Canada (et en règle) ou soumettre vos idées au nom de l'une de ces entités. Si vous êtes un organisme de bienfaisance, vous serez tenu de fournir votre numéro d'enregistrement avec votre soumission;
- vous devez également résider au Canada et avoir le statut de résident permanent ou de citoyen canadien.

Remarque : Si vous avez moins de 18 ans, vous devez obtenir l'autorisation d'un parent ou d'un tuteur pour participer à la compétition et le confirmer au moment de vous inscrire. Tout participant de moins de 18 ans peut se voir demander de fournir une preuve écrite de ladite autorisation, à l'entière discrétion d'Aviva.

Soumissionnaires non admissibles

Vous n'avez pas le droit de participer à la compétition du FCA si vous êtes dans n'importe laquelle de ces situations :

- vous êtes un employé d'Aviva ou de l'une de ses filiales, ou un membre de la famille immédiate d'un employé d'Aviva;
- vous êtes un membre du jury ou un membre de la famille immédiate d'un membre du jury du Fonds communautaire Aviva;
- vous êtes un employé, ou un membre de la famille immédiate d'un employé, de tout partenaire d'Aviva au niveau promotionnel ou de développement qui participe directement ou indirectement au Fonds communautaire Aviva ou à la compétition du FCA.

Pour les besoins de la compétition du FCA, « membre de la famille immédiate » s'entend de la mère, du père, d'un frère ou d'une sœur, d'un enfant ou du (de la) conjoint(e), y compris de fait, de la personne concernée (sans égard au lieu de résidence du « membre de la famille immédiate »).

Admissibilité des idées

Pour être admise à la compétition du FCA, votre idée doit satisfaire à tous les critères suivants :

- Avoir pour but de souder les collectivités canadiennes en favorisant les liens entre des intervenants de tous les milieux.
- Pouvoir se concrétiser sur un horizon d'un an (le projet doit être terminé en décembre 2019).
- Être réalisée au Canada dans un espace accessible au public. Remarque : la mise en œuvre ne doit pas nécessiter l'accès à des propriétés privées ou à usage restreint.
- Être généralement accessible à la collectivité dans son ensemble.
- Prévoir l'atteinte de résultats accessibles à tous, toutes croyances confondues.
- Inclure un plan de mise en œuvre solide, avec des objectifs clairement énoncés, une ventilation réaliste des coûts et un processus de mesure et d'évaluation des résultats.
- Être soumise en anglais ou en français.

Idées non admissibles

Votre idée ne sera pas admise à la compétition du FCA si n'importe laquelle des situations suivantes s'applique :

- Votre idée est réalisée à l'extérieur du Canada.
- Elle constitue ou pourrait devenir une campagne de financement.
- Elle porte sur des coûts d'exploitation ou des coûts indirects, y compris les frais administratifs et les salaires.
- Elle fait la promotion d'activités imprudentes ou dangereuses ou qui peuvent le paraître, ou qui portent sur des sujets controversés (à la seule discrétion d'Aviva).
- Elle appuie un parti politique ou un groupe affilié.
- Elle vise à offrir un soutien financier, médical ou scolaire à un particulier ou à soutenir le projet d'un particulier.
- Elle est liée à une organisation politique, une société d'aide mutuelle, un club philanthropique ou une organisation indépendante qui recueille des fonds pour des organismes de bienfaisance.
- Elle associe directement ou indirectement le Fonds communautaire Aviva à des opinions politiques ou polémiques ou s'en sert comme plateforme pour les exprimer (à la seule discrétion d'Aviva).
- Elle fait directement la promotion ou la critique d'une religion, d'une action politique, d'une loi ou d'un parti, ou encourage la violation d'une loi, à la seule discrétion d'Aviva.
- Elle est associée à une fondation ou à une école privée.
- Est liée à un organisme de protection des animaux et vise le financement d'un programme de stérilisation, de sauvetage ou de prévention de la cruauté contre les animaux, ou à un sanctuaire d'animaux, notamment tout refuge pour chats ou pour chiens (à la seule discrétion d'Aviva).
- Elle a des visées commerciales ou promotionnelles ou est associée à un projet à but lucratif.
- Elle exerce une discrimination fondée sur la race, le sexe, la religion (ou autre croyance), l'origine nationale (ascendance), les incapacités physiques ou l'orientation sexuelle, elle répand des documents offensants, obscènes ou à connotation sexuelle, de la propagande ou de l'information potentiellement trompeuse, des déclarations

diffamatoires ou méprisantes à l'égard de personnes ou d'entreprises ou elle encourage la haine, les groupes haineux et les activités terroristes.

- Elle constitue un projet autonome qui prend l'une des formes suivantes :
 - Campagne de publicité ou de promotion;
 - Conférence, colloque ou symposium;
 - Campagne de dotation ou de commémoration;
 - Projet de voyage, y compris les voyages ou excursions scolaires, les voyages subventionnés et les frais de logement et de divertissement connexes.
 - Tournoi, course, compétition ou autre épreuve de sports professionnels ou amateurs (individuels ou en équipe);
 - Projet de réduction de déficits de fonctionnement et d'autres déficits accumulés;
 - Projet de financement de droits de scolarité, de frais d'adhésion ou d'inscription, de congés d'études ou sabbatiques;
 - Projet d'obtention de contributions en nature (salles de réunion, documentation, etc.) et d'articles promotionnels.

Catégories d'idées et prix

Il existe deux catégories d'idées : les Petites idées et les Grandes idées. Votre idée doit être soumise dans l'une de ces deux catégories. Si vous souhaitez soumettre deux idées différentes, vous pouvez en soumettre tout au plus une par catégorie. Au total, 60 prix seront distribués aux gagnants des deux catégories :

Catégorie Petites idées

- 50 prix constitués chacun d'une bourse de 10 000 \$ CA

Catégorie Grandes idées

- 3 prix constitués chacun d'une bourse de 100 000 \$ CA
- 7 prix de consolation constitués chacun d'une bourse de 15 000 \$ CA

Mode de sélection des gagnants

Catégorie Petites idées pour un financement de 10 000 \$:

- Les 50 idées qui reçoivent le plus de votes dans la catégorie Petites idées reçoivent chacune un prix de 10 000 \$, sous réserve d'une dernière vérification de vigilance de la part d'Aviva.

Catégorie Grandes idées pour un financement de 100 000 \$:

- Les 10 idées qui reçoivent le plus de votes dans la catégorie Grandes idées avancent à la **finale**.
- Les trois idées ayant obtenu les meilleures notes du jury dans le cadre de la finale reçoivent chacune un prix de 100 000 \$, sous réserve d'une dernière vérification de vigilance de la part d'Aviva.
- Les sept idées restantes reçoivent un prix de consolation de 15 000 \$, sous réserve d'une dernière vérification de vigilance de la part d'Aviva.

Déroulement de la compétition

Soumission des idées

Pour soumettre votre idée à la compétition du FCA, rendez-vous sur le site www.fondscommunautaireaviva.org du 28 août 2018 à 12 h (midi), HE, au 18 septembre 2018 à 17 h, HE.

Examen des soumissions

Une fois soumise, votre idée fait l'objet d'un examen pour vérifier qu'elle satisfait aux critères d'admissibilité et qu'elle ne contient rien d'offensant. Les idées qui ne satisfont pas aux critères ci-dessus ou qu'Aviva estime offensantes (à sa seule discrétion) sont rejetées et le soumissionnaire et sa soumission sont disqualifiés de la compétition du FCA.

Cet examen peut prendre jusqu'à trois (3) jours ouvrables. Aviva communiquera avec le participant soumissionnaire si un complément d'information est nécessaire pour effectuer cet examen. Si le soumissionnaire ne rappelle pas Aviva ou ne lui réécrit pas dans un délai de deux (2) jours ouvrables, Aviva se réserve le droit de rejeter l'idée et de considérer que le soumissionnaire a renoncé à sa participation.

Aviva se réserve le droit de refuser ou de retirer la publication d'une idée sur le site du Fonds communautaire Aviva ou sur les plateformes et pages de réseaux sociaux associées, à tout moment de la compétition du FCA, si Aviva détermine (à sa seule discrétion) que cette idée n'est pas conforme au Règlement ou qu'elle ne correspond pas à l'esprit du Fonds communautaire Aviva.

Ronde de vote

Toute personne inscrite au site du Fonds communautaire Aviva peut voter pour ses Grandes et Petites idées préférées pendant la ronde de vote, qui commence le 25 septembre 2018 à midi, HE, et se termine le 4 octobre 2018 à 17 h, HE.

Chaque participant inscrit dispose d'un total de 10 votes à utiliser pendant la **ronde de vote**, qu'il peut attribuer à la même idée ou répartir comme il le souhaite entre plusieurs idées. Chaque participant inscrit peut utiliser ses 10 votes à tout moment pendant la **ronde de vote**, y compris tous ses votes le même jour. Vous ne pouvez pas supprimer un vote après l'avoir attribué.

Un participant inscrit qui a soumis une idée est autorisé à voter pour sa propre idée.

Chaque participant inscrit peut voter 10 fois seulement et uniquement en son nom propre. Le vote par procuration (au nom d'une autre personne) n'est pas autorisé. De plus, il est strictement interdit de créer des comptes additionnels de messagerie électronique ou Facebook afin de pouvoir voter de nouveau après avoir déjà voté au moyen d'une autre adresse, ainsi que de payer pour obtenir des votes.

Aviva s'efforce de purger les voix exprimées lors de la **ronde de vote** qui correspondent à des votes par procuration. Aviva se réserve le droit de vérifier et de supprimer des votes en cas de

soupçon de vote par procuration ou autre vote irrégulier. Une fois la **ronde de vote** close, les finalistes de chaque catégorie sont sélectionnés à partir du nombre de votes recueillis après élimination des votes par procuration et autres votes irréguliers. Le nombre de votes restants détermine les idées qui avancent à l'étape suivante de la compétition du FCA. Le total des votes figurant à la page du projet est donc susceptible de varier, selon la présence ou non de votes par procuration ou autres votes irréguliers.

Si Aviva découvre ou soupçonne des votes frauduleux ou inadmissibles, elle peut les éliminer, à sa seule discrétion.

Finale

La finale ne concerne que les Grandes idées.

Pour la finale, Aviva désigne jusqu'à sept personnes pour constituer un jury chargé d'examiner et de départir les Grandes idées. Tous les membres du jury doivent signer une déclaration de conflit d'intérêts. Si Aviva estime qu'il peut y avoir un conflit d'intérêts fondé sur la relation entre un membre du jury et une personne soumettant une idée, la note attribuée par ce membre du jury n'est pas prise en compte dans la notation de l'idée.

Le jury examine et note les 10 Grandes idées retenues comme finalistes à l'issue de la ronde de vote, à partir des critères pondérés suivants :

- **Ampleur de l'effet (40 %)**
Quelle sera l'ampleur de l'effet positif de cette idée sur les personnes et la collectivité? Cette idée mise-t-elle sur la mobilisation de divers intervenants pour créer un changement positif?
- **Longévité et durabilité (20 %)**
Cette idée aura-t-elle un effet durable?
- **Viabilité et chance de succès (25 %)**
Y a-t-il une forte probabilité d'exécution rapide et fructueuse de cette idée (en l'espace d'un an)?
- **Originalité (10 %)**
À quel point cette idée est-elle originale par rapport aux autres idées soumises?

Une note de 0 à 10 est attribuée à chaque critère, puis pondérée en fonction des pourcentages indiqués ci-dessus. Aviva fait ensuite la moyenne des notes attribuées par les membres du jury pour obtenir la note finale de chaque idée. Pour les besoins du processus de notation, les soumissionnaires des 10 idées qui auront reçu le plus de votes dans la catégorie Grandes idées devront fournir un complément d'information sur leur projet. Ils devront notamment répondre à des questions supplémentaires et soumettre une vidéo de 3 à 5 minutes expliquant les raisons pour lesquelles leur projet respecte les critères d'évaluation de la compétition.

Les trois Grandes idées ayant obtenu la plus haute note du jury recevront chacune une bourse de financement de 100 000 \$. Les gagnants recevront leur prix sous réserve des conditions stipulées à la section **Obligations des gagnants** ci-dessous.

Si une Grande idée est disqualifiée pendant la **finale**, elle est remplacée par la prochaine Grande idée ayant obtenu le plus de votes et satisfaisant aux critères d'admissibilité du programme.

Notification des gagnants

Lors des précédentes compétitions, nous annonçons les finalistes sur le site du Fonds communautaire Aviva. Pour la compétition 2018, nous n'allons pas communiquer publiquement les résultats des finalistes.

Tous les gagnants des catégories Petites et Grandes idées doivent s'attendre à être avisés par Aviva au plus tard le 16 novembre 2018. Les gagnants s'engagent à ne pas utiliser ou communiquer à qui que ce soit, sans accord écrit préalable d'Aviva, leur statut de gagnant avant qu'Aviva n'ait annoncé publiquement la liste complète des gagnants sur le [site Web du Fonds communautaire Aviva](#), ce qui devrait avoir lieu le 20 novembre 2018 à midi, HE, ou aux environs de cette date.

Obligations des gagnants

Tous les gagnants de la compétition du FCA doivent remplir un questionnaire sur l'ampleur des effets de leur idée au plus tard le 31 décembre 2019, qu'ils remettent à Aviva pour qu'elle puisse juger des effets que le financement octroyé a eus sur leurs collectivités.

Tous les gagnants acceptent d'être joints par Aviva et de participer à des activités après l'attribution du prix, notamment des communications régulières avec Aviva et ses partenaires sur le projet faisant l'objet du financement. Il pourra s'agir notamment d'activités médiatiques, d'activités sur les réseaux sociaux ou d'information sur le site Web du Fonds communautaire Aviva.

Tous les gagnants d'un prix pour Grande idée de 100 000 \$ sont tenus de signer une convention avec Aviva établissant les obligations du gagnant et celles d'Aviva.

Idée ayant obtenu le plus grand nombre de votes de courtiers

Les idées qui auront obtenu le plus grand nombre de votes de courtiers-partenaires d'Aviva lors de la **ronde de vote** recevront un prix de reconnaissance de 5000 \$ CA, en sus de tout autre prix de financement.

Pour donner droit à ce prix supplémentaire, non seulement l'idée doit-elle satisfaire aux critères d'admissibilité établis au présent Règlement, mais le soumissionnaire doit recevoir au moins un vote d'un courtier-partenaire d'Aviva qui s'est inscrit au Fonds communautaire Aviva 2018. Aviva peut, à tout moment et à sa seule discrétion, ajouter ou supprimer des courtiers de la liste des courtiers inscrits au Fonds communautaire Aviva.

Généralités

Vous acceptez que toutes les décisions d'Aviva sur toute question concernant la compétition du Fonds communautaire Aviva soient définitives et exécutoires.

Contenu de l'utilisateur et cession :

Vous cédez irrévocablement à Aviva tous les droits (y compris les droits d'auteur) relativement aux idées ou expressions d'idées que vous fournissez sur le site de la compétition du Fonds communautaire Aviva, notamment la soumission d'idées et l'ensemble des commentaires, suggestions, graphiques, idées et autre élément d'information ou matériel que vous soumettez avec votre idée et de l'affichage de vos commentaires et autrement ou par l'intermédiaire du site de la compétition du FCA (collectivement, le « contenu de l'utilisateur »), lesquels deviendront et demeureront la propriété exclusive d'Aviva, y compris les futurs droits associés à ces éléments d'information. Aviva, ses concessionnaires de licence et ses délégués ont le droit d'utiliser, de reproduire, de modifier, d'adapter, de publier, de distribuer et d'afficher le contenu de l'utilisateur, ainsi que d'en créer des œuvres dérivées, à toute fin (y compris, sans s'y limiter, à des fins de publicité et de promotion de la compétition du Fonds communautaire Aviva, d'autres versions du Fonds communautaire Aviva ou d'Aviva ou d'entités du même groupe, au Canada ou dans le monde entier), dans quelque média que ce soit, déjà connu ou non, universellement et à perpétuité, sans compensation (pécuniaire ou autre) ni préavis (collectivement, les « droits d'utilisation »). Malgré ce qui précède, vous (de même que les tiers concernés) conservez tous les droits de propriété sur tous les éléments d'information fournis à l'appui, sous réserve de toute limitation expressément indiquée par écrit à Aviva concernant tout élément de tiers incorporé dans les éléments d'information fournis à l'appui.

Vous vous engagez à ne pas soumettre de réclamations contre Aviva à l'égard de tout droit de propriété intellectuelle ou tout autre droit de propriété, de tout droit à la vie privée et de publicité, de tout droit d'attribution ou de toute autre responsabilité en vertu des lois applicables au Canada. Vous renoncez irrévocablement par la présente à tous vos droits moraux sur le contenu de l'utilisateur en faveur d'Aviva et de ses ayants cause, concessionnaires, concessionnaires de licence et délégués, quel qu'en soit l'usage et pour toute la durée de ces droits.

Vous convenez d'indemniser Aviva, ses filiales, ses dirigeants ainsi que ses administrateurs, membres, employés et mandataires et leurs ayants cause et concessionnaires respectifs (collectivement, les « indemnisés d'Aviva ») en cas de réclamations d'un tiers relativement à l'un ou l'autre des droits ci-dessus ou en cas de pertes ou de dommages subis par les indemnisés d'Aviva en raison de l'octroi desdits droits à Aviva ou en raison de leur exercice.

Communication de renseignements aux fins de relations publiques :

Des représentants d'agences de relations publiques ou d'Aviva pourraient communiquer avec vous pour vous demander un complément d'information sur votre idée. À titre d'auteur de l'idée, vous autorisez Aviva à communiquer à des agences de relations publiques l'adresse courriel ou le numéro de téléphone utilisés au moment de l'inscription à la compétition du FCA pour leur permettre de communiquer directement avec vous afin d'obtenir des renseignements ou des anecdotes sur votre idée pour la presse. Les partenaires d'Aviva peuvent choisir de diffuser le contenu de votre soumission sous la forme d'articles de journal et de matériel promotionnel.

Conditions générales :

Aviva n'est pas responsable : a) des soumissions ou messages perdus, retardés, illisibles, incomplets, endommagés ou altérés; b) des pannes ou défaillances téléphoniques, informatiques, matérielles, logicielles, de programmation ou de réseau, de l'interruption ou de l'indisponibilité du réseau, du serveur ou de toute autre connexion, des problèmes ou erreurs techniques, ou de tout défaut de traitement approprié des soumissions; c) de toute interruption des communications ou des autres forces indépendantes de la volonté d'Aviva, incluant sans s'y limiter l'impossibilité d'accéder au site Web du Fonds communautaire Aviva, de s'inscrire, de

soumettre des idées, d'utiliser des commentaires, ou de voter; d) de toute interruption du trafic Internet, tout virus, tout bogue ou toute intervention non autorisée; e) des dommages causés par un virus informatique ou autre à l'ordinateur du participant inscrit, empêchant ainsi l'accès ou l'utilisation du site du Fonds communautaire Aviva, à la suite d'une erreur humaine, mécanique ou électronique; f) de tout renseignement incorrect ou inexact, ou de tout type d'erreur, qu'il soit causé par Aviva, les participants inscrits, la programmation ou le matériel utilisé dans le cadre de la compétition du FCA. Si une panne, une erreur, une interruption ou un dommage survient ou entrave l'administration, la sécurité, l'équité, l'impartialité, l'intégrité ou le bon déroulement de la compétition du FCA, ou que la compétition du FCA ne peut se dérouler comme prévu, Aviva peut, à sa seule discrétion, suspendre la compétition du FCA à partir de ce moment ou y mettre fin en publiant un avis sur www.fondscommunautaireaviva.org ou sur www.aviva.ca/fr/. Aviva se réserve le droit de disqualifier l'idée associée à toute personne qui trafique ou utilise abusivement tout élément de la compétition du FCA, ou de conserver l'idée dans la compétition du FCA, mais de disqualifier le soumissionnaire si celui-ci est réputé s'être livré à de tels actes. De plus, Aviva se réserve le droit, à sa seule discrétion, de suspendre tout participant inscrit ou de lui interdire l'accès au site du Fonds communautaire Aviva ou la participation à la compétition du FCA si Aviva juge que cette personne a causé une panne, une erreur, une interruption ou un dommage, ou si elle la soupçonne de se livrer à des actes illicites ou frauduleux.

Utilisation du site Web du Fonds communautaire Aviva :

L'accès au site du Fonds communautaire Aviva et son utilisation sont assujettis à toutes les lois et tous les règlements internationaux, fédéraux, provinciaux et locaux applicables. Les marques de commerce, logos, dessins, marques de service et toutes autres propriétés intellectuelles affichées sur le site Web du Fonds communautaire Aviva (les « marques ») sont les propriétés d'Aviva et de tiers. Les utilisateurs ne peuvent utiliser les marques pour quelque motif que ce soit, notamment sous forme de métraréférences sur d'autres pages ou sites Web, sans l'autorisation écrite d'Aviva ou du tiers à qui appartiennent les marques. Les renseignements et le contenu, notamment les logiciels disponibles sur le site du Fonds communautaire Aviva (le « contenu ») sont protégés par droit d'auteur. Les utilisateurs ne peuvent modifier, copier, distribuer, transmettre, afficher, publier, vendre, accorder sous licence ou autrement utiliser, y compris pour en créer des œuvres dérivées, le contenu du site du Fonds communautaire Aviva à des fins commerciales ou pour tout autre motif non autorisé par Aviva. Vous convenez que votre participation à la compétition du FCA est volontaire, personnelle et non transférable. Aviva peut, à sa seule discrétion, mettre fin immédiatement à votre accès au site du Fonds communautaire Aviva si votre conduite n'est pas conforme au présent Règlement.

Absence de garantie :

Le contenu du site du Fonds communautaire Aviva (notamment les idées soumises, les éléments d'information fournis à l'appui et les commentaires) est fourni « tel quel », sans aucune garantie, expresse ou implicite, notamment sans garantie implicite de qualité marchande et de convenance à un usage particulier, de titre, de contrefaçon, de sécurité ou d'exactitude.

De même, Aviva n'offre aucune garantie et rejette toute responsabilité quant à : A) l'exactitude ou la fiabilité des opinions, suggestions ou déclarations formulées par les participants inscrits, les organisations responsables de la réalisation des idées ou toute autre personne sur le site du Fonds communautaire Aviva et qui font partie des idées soumises, des éléments d'information fournis à l'appui, des commentaires ou d'autres éléments d'information; B) l'ensemble du contenu du site du Fonds communautaire Aviva.

Sauf stipulation contraire dans la loi applicable sur la protection du consommateur, Aviva ne peut en aucun cas être tenue responsable des pertes ou dommages résultant de votre confiance en l'information obtenue sur le site du Fonds communautaire Aviva. Il vous incombe d'évaluer l'exactitude, l'intégralité ou l'utilité des opinions, suggestions ou de tout autre contenu sur le site du Fonds communautaire Aviva. Obtenez l'avis de professionnels, au besoin, concernant l'évaluation des opinions, des suggestions, des produits, des services ou de tout autre contenu.

Limitation de responsabilité pour l'utilisation du site Web du Fonds communautaire Aviva

Les renseignements, les logiciels, les produits, les idées soumises, les éléments d'information fournis à l'appui, les commentaires ou tout autre contenu sur le site du Fonds communautaire Aviva peuvent comprendre des inexactitudes ou des erreurs typographiques, et Aviva décline expressément toute responsabilité à l'égard de ces inexactitudes ou erreurs. Aviva ne garantit ni n'atteste que le contenu du site du Fonds communautaire Aviva est exhaustif ou à jour. Par ailleurs, Aviva ne garantit pas que les renseignements que contient ce site sont exempts d'erreurs, d'imprécisions ou d'omissions. Aviva n'a pas l'obligation de mettre à jour le contenu du site du Fonds communautaire Aviva pour un motif autre que publier les versions les plus récentes des idées soumises conformément au présent Règlement. Aviva peut modifier le contenu du site du Fonds communautaire Aviva en tout temps et sans préavis. Elle peut également améliorer ou modifier en tout temps le site du Fonds communautaire Aviva. Vous reconnaissez qu'Aviva et ses dirigeants, administrateurs, employés ou représentants respectifs ne doivent pas être tenus responsables, sous forme de responsabilité contractuelle, délictuelle ou stricte, ou pour des dommages indirects, punitifs, particuliers, consécutifs ou accessoires (notamment la perte de profits, le coût d'achat de service de remplacement ou une occasion manquée) découlant ou dans le cadre de la compétition du FCA, de l'utilisation du site du Fonds communautaire Aviva, de tout délai ou toute impossibilité d'utilisation du site du Fonds communautaire Aviva ou de tout site associé, même si Aviva est consciente de la possibilité de tels dommages. Aviva ne peut garantir et ne garantit pas un accès continu, ininterrompu ou sécurisé au site du Fonds communautaire Aviva.

Utilisation des témoins

Aviva se réserve le droit de stocker des renseignements sur l'ordinateur d'un participant inscrit sous forme de fichiers témoins (« cookies ») ou de fichiers similaires afin de modifier la consultation du site du Fonds communautaire Aviva en fonction des préférences du participant inscrit.

Utilisation des renseignements

Aviva recueillera des renseignements personnels sur les participants inscrits en ligne, conformément à sa Politique sur la protection des renseignements personnels. Consultez la Politique sur la protection des renseignements personnels d'Aviva à www.aviva.ca/fr/. En participant à la compétition du FCA, vous autorisez Aviva à recueillir et utiliser vos renseignements personnels et vous reconnaissez avoir lu et accepté la Politique sur la protection des renseignements personnels d'Aviva.

Si un tribunal compétent estime que l'une des dispositions du Règlement de la compétition est contraire aux lois du Canada, cette disposition doit être interprétée, dans la mesure du possible, comme reflétant les intentions des parties et les autres dispositions doivent demeurer en vigueur. Tout défaut d'Aviva d'exercer un droit ou d'appliquer une disposition du Règlement de la compétition ne doit pas être interprété comme une renonciation à ce droit ou cette disposition, sauf si Aviva le confirme et le reconnaît par écrit.

Aviva se réserve le droit de modifier le présent Règlement pour s'assurer que la compétition du Fonds communautaire Aviva se déroule de façon juste et intègre. Ce Règlement ainsi que le site Web et toute autre disposition intégrée ou citée aux présentes constituent l'intégralité de l'entente conclue entre vous et le Fonds communautaire Aviva sur ce qui en fait l'objet et remplacent toute entente antérieure, qu'elle soit électronique, verbale ou écrite.



RAPPORT N° LOI2018-09-02

Date	28/08/2018
Soumis par	Martin Irwin
Objet	Dépôt à la réserve du Festival de la rivière des Outaouais
# du dossier	M02 FRO

1) **NATURE / OBJECTIF :**

L'objectif de ce rapport est d'avoir l'approbation du conseil municipal de déposer les profits de l'édition 2018 à la réserve du Festival de la rivière des Outaouais.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

N/A

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE les Service communautaires ont fait un surplus de 7 185.76 \$ à l'édition 2018 du Festival de la rivière des Outaouais; et

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal autorise le dépôt d'un montant de 7 185.76 \$ à la réserve du Festival de la rivière des Outaouais; tel que recommandé.

WHEREAS the Community Services has made a surplus of \$7,185.76 at the 2018 edition of the Ottawa River Festival; and

BE IT RESOLVED that Municipal Council approves the deposit of \$7,185.76 to the Ottawa River Festival reserve fund; as recommended.

4) **HISTORIQUE :**

Le conseil municipal a créé une réserve pour le Festival de la rivière des Outaouais le 5 décembre 2016 (règlement 2016-165).

5) **DISCUSSION :**

N/A

6) **CONSULTATION :**

N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

À ce jour, le montant à la réserve du Festival de la rivière des Outaouais est 24 514 \$ et avec le dépôt proposé de 7 185.76 \$, le fond total sera de 31 699.76 \$.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
1. Présentation au conseil - Rapport du FRO 2018.pptx



Ottawa River
Festival
rivière des Outaouais



RAPPORT D'ÉVÉNEMENT 2018 EVENT REPORT

Présenté au conseil municipal le lundi 10 septembre 2018
Presented to Municipal Council on Monday, September 10th, 2018



Clarence-Rockland



la fête du
CANADA
Day



ORDRE DU JOUR / AGENDA

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|-----------------------|
| 1. | Survol de la programmation 2018 | 1. | 2018 Program Overview |
| 2. | Visiteurs | 2. | Visitors |
| 3. | Budget 2018 | 3. | 2018 Budget |
| 4. | Bienfaits | 4. | Benefits |
| 5. | Proposition 2019 | 5. | 2019 Proposal |





Survol de la programmation 2018 / 2018 Program Overview

JEUDI 28 JUIN

THURSDAY, JUNE 28th

***SOIRÉE CINÉMA
SOUS LES ÉTOILES***

***MOVIE NIGHT UNDER
THE STARS***

- Peu de coût
- Pour toute la famille

- Low cost
- For the whole family





Survol de la programmation 2018 / 2018 Program Overview

VENDREDI 29 JUIN

FRIDAY, JUNE 29th

***SPECTACLE HOMMAGE
AU ROCK EXTÉRIEUR***

***OUTDOOR TRIBUTE ROCK
CONCERT***

2 Groupes:

2 Bands:

**HOTEL CALIFORNIA /
GREEN RIVER
REVIVAL**

**HOTEL CALIFORNIA /
GREEN RIVER
REVIVAL**

**OUVERTURE DU
JARDIN DE BIÈRES
LOCALES**

**OPENING OF THE
LOCAL BEER GARDEN**



Photo Christian Daoust





SCREAMIN' JAY HAWKINS
I PUT A SPELL ON YOU

Photo Christian Daoust





Bienvenue! JARDIN DE BIÈRES

HOP ON

Safeguard
By Phil Martin

CASSEL
HOP ON
PANGLOSS



Survol de la programmation 2018 / 2018 Program Overview

SAMEDI 30 JUIN

- ***ROCKLAND FORD
POKER RUN***
- ***SPORTS NAUTIQUES***
- ***ACTIVITÉS FAMILIALES***
- ***SOUPER-SPECTACLE
(Spectacle déplacé à la
Salle de spectacle
Optimiste)***

SATURDAY, JUNE 30th

- ***ROCKLAND FORD
POKER RUN***
- ***WATERSPORTS***
- ***FAMILY ACTIVITIES***
- ***DINNER & SHOW
(Show moved to the
Optimiste Performance
Hall)***



JUNE 30, 2018

Rockland
FORD
SALES LTD.

QUEST
SICS **PINK RIBBON**
RUN

JUNE
PIP
Oil Change
PaveTech
Levac
TradeRev
Fashion



Photo Christian Daoust











Photo Christian Daoust



Photo Christian Daoust



Photo Christian Daoust



Photo Christian Daoust



Survol de la programmation 2018 / 2018 Program Overview

DIMANCHE 1^{ER} ***JUILLET***

- Déjeuner de crêpes
- Cérémonie d'ouverture
- Activités familiales
- Certificats de mérites

- Spectacles de soirée
- Feux d'artifices

SUNDAY, JULY 1st

- Pancake breakfast
- Opening Ceremony
- Family Activities
- Outstanding
Accomplishment Awards
- Evening Shows
- Fireworks













Photo Christian Daoust

LINE



Karl Butler Photography



Karl Butler Photography



Karl Butler Photography



Karl Butler Photography





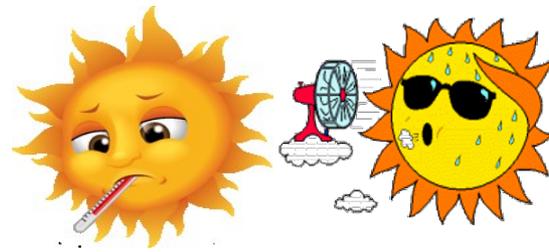
Photo Christian Daoust



Photo Christian Daoust



Participation 2018



PÉRIODE DE TEMPS / TIME PERIOD		ACTIVITÉS / ACTIVITIES	PARTICIPATION
FESTIVAL DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS / OTTAWA RIVER FESTIVAL	Jeudi soir / Thursday Evening	Soirée cinéma sous les étoiles / Movie Night Under the Stars	95
	Vendredi soir / Friday Evening	Spectacle Hommage au Rock / Tribute Rock Concert	565
	Samedi jour / Saturday Day	Poker run de Rockland Ford, sports nautiques, activités familiales, etc. / Rockland Ford Poker Run, water sports, family activities, etc.	650
	Samedi soir / Saturday Evening	Souper et spectacle d'humour / Dinner and Comedy Show	300
		TOTAL	1600
FÊTE DU CANADA DAY	Dimanche jour / Sunday Day	Activités familiales, spectacles sur scènes, etc. / Family activities, shows, etc.	1150
	Dimanche soir / Sunday Evening	Spectacles et feux d'artifices / Concerts and Fireworks	3600
			TOTAL
Participation TOTAL / TOTAL Attendance			6350



ÉTATS FINANCIER 2018 / 2018 FINANCIAL STATEMENT



REVENUS / REVENUES

PART MUNICIPAL APPROUVÉE / APPROVED MUNICIPAL SHARE	\$ 35,000.00
<i>DONS ET SUBVENTIONS / DONATIONS AND GRANTS</i>	<i>\$ 69,805.38</i>
VENTE DE BILLETS ET AUTRES / TICKET SALES AND OTHERS	\$ 19,495.00
<i>REVENUS TOTAUX / TOTAL REVENUES</i>	<i>\$ 124,300.38</i>

* Dons en nature / In-kind donations \$14,300.00



ÉTATS FINANCIER 2018 / 2018 FINANCIAL STATEMENT



DÉPENSES / EXPENSES

PUBLICITÉ ET PROMOTION / PUBLICITY AND PROMOTION	\$ 9,382.58
CONTRATS POUR ACTIVITÉS / ACTIVITIES CONTRACTS	\$ 63,948.61
ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT	\$ 19,568.74
SERVICES TECHNIQUES / TECHNICAL SERVICES	\$ 24,214.69
DÉPENSES TOTALES / TOTAL EXPENSES	\$ 117,114.62



ÉTATS FINANCIER 2018 / 2018 FINANCIAL STATEMENT



REVENUS TOTAUX / TOTAL REVENUES	\$ 124,300.38
--	----------------------

DÉPENSES TOTALES / TOTAL EXPENSES	\$ 117,114.62
--	----------------------

SURPLUS	\$ 7,185.76
----------------	--------------------



COMMANDITAIRES / SPONSORS



MAJEUR / MAJOR



SPECTACLES SHOWS

SOIRÉE CINÉMA FAMILY MOVIE NIGHT



FAMILIALE / FAMILY



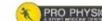
OR / GOLD



PLATINE / PLATINUM



ARGENT / SILVER



BRONZE

Centennial Construction Rockland Ltd. | J. Lalonde & Fils - Rona | Jumbo Pizza | Levac Propane | Parent Independent
Shawarma Rockland | Speedy Glass

PARTENAIRES / PARTNERS





DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE / ECONOMIC DEVELOPMENT



=

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE /
ECONOMIC DEVELOPMENT

Selon « MCRTER* » / According to TREIM**:

**Les visiteurs des CUPR
ont dépensé environ /
Visitors from UCPR spent
approximately:**

OÙ? / WHERE?:

- ✓ **Hôtel / Hotel**
- ✓ **Restaurants**
- ✓ **Commerces de détail / Retail businesses**
- ✓ **Épiceries / Grocery stores**
- ✓ **Stations d'essence / Gas stations**

612,145.00\$

* Modèle de calcul des répercussions du tourisme sur l'économie régionale

** Ontario's Tourism Regional Economic Impact Model



Bienfaits du Festival / Festival Benefits

- ❑ Développement économique (tourisme)
- ❑ Développer des partenariats, appuyer et tisser des liens avec des commerces et groupes communautaires
- ❑ Renforcement de l'esprit communautaire
- ❑ Favoriser un sentiment d'appartenance et de fierté chez les résidents
- ❑ Economic development (tourism)
- ❑ Develop partnerships, support and build relationships with businesses and community groups
- ❑ Strengthening the community spirit
- ❑ Foster a sense of ownership and pride among residents





Bienfaits du Festival / Festival Benefits

- ❑ L'inclusion - la grande majorité des activités du festival sont gratuites, ce qui permet à tous les familles et les résidents de se réunir et de fêter ensemble... peu importe leur situation financière
- ❑ Permet aux Services communautaires d'être visibles et abordables auprès des membres de la communauté
- ❑ Inclusion - the vast majority of festival activities are free, allowing all families and residents to get together and celebrate together... no matter their financial situation
- ❑ Allows Community Services to be visible and approachable to the members of the community

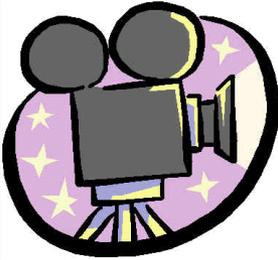




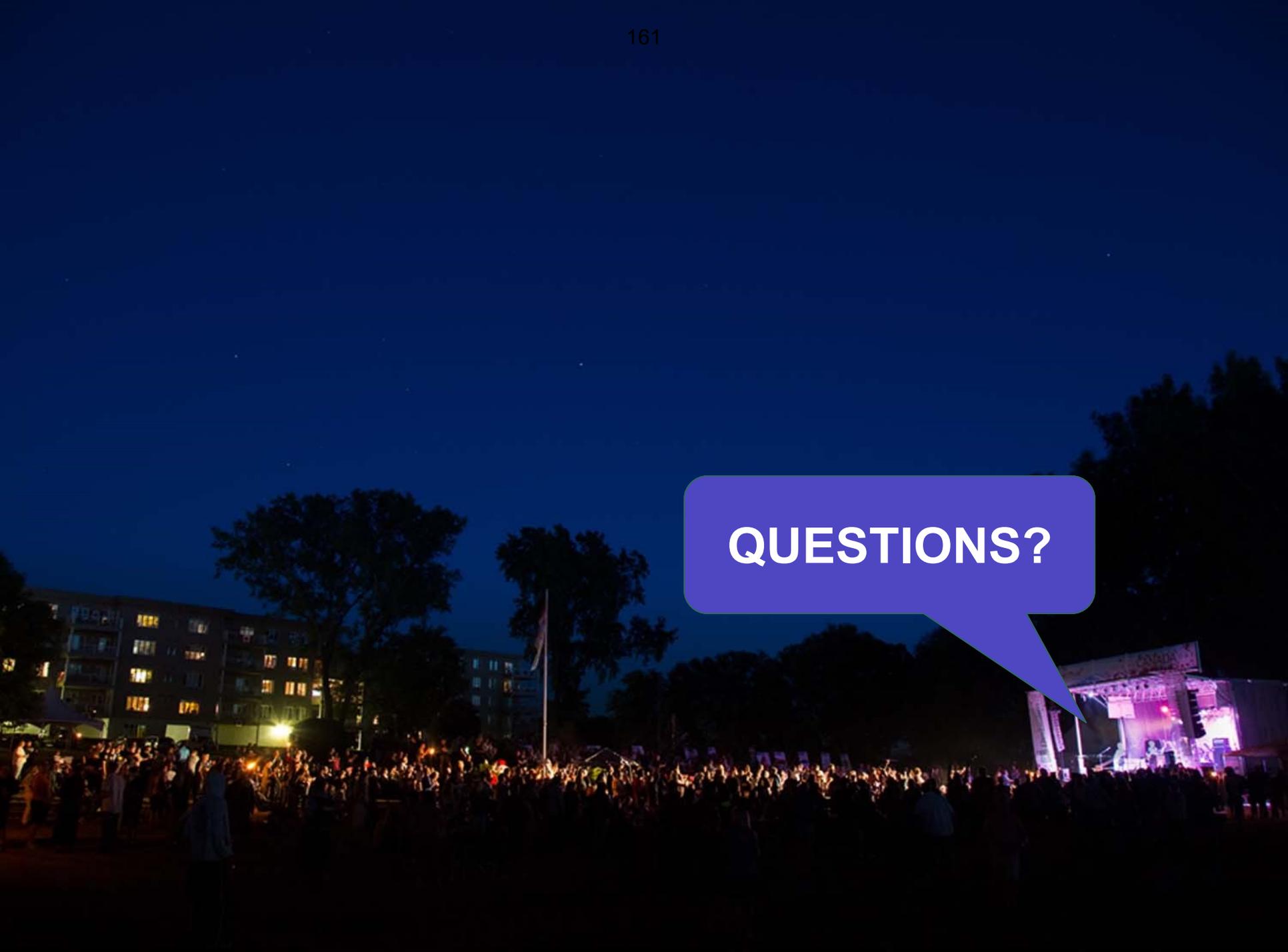
PROPOSITION 2019 PROPOSAL

Parc Du Moulin Park

ACTIVITÉS PROPOSÉES / PROPOSED ACTIVITIES:

Vendredi 28 juin / Friday, June 28	Samedi 29 juin / Saturday, June 29	Dimanche 30 juin / Sunday, June 30	Lundi 1 ^{er} juillet / Monday, July 1 st
<p>Soirée cinéma sous les étoiles / Movie Night Under the Stars</p> 	<p>Rockland Ford Poker Run</p>  <p>Activités familiales / Family Activities</p> <p>Spectacle rock classique / Classic Rock Concert</p> 	<p>Sports nautiques / Water Sports</p>  <p>Family activities</p> <p>Souper-spectacle d'humour / Dinner & Comedy Show</p> 	<p>Fête du Canada / Canada Day</p> 

QUESTIONS?



CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW 2018-125

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE EXECUTION OF A TAX ARREARS EXTENSION AGREEMENT PURSUANT TO SECTION 378 OF THE MUNICIPAL ACT, 2001.

WHEREAS The Corporation of the City of Clarence-Rockland registered on the 20th day of October, 2017, a tax arrears certificate against the land described in Schedule "B" attached hereto and forming part of this By-Law;

AND WHEREAS Section 378 of the *Municipal Act, 2001* provides that after the registration of a tax arrears certificate and before the expiry of one (1) year following the date of the registration of the tax arrears certificate, a Municipality or Board may by By-Law authorize an extension agreement with the owner of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or a tenant in occupation of such land to extend the period of time in which the cancellation price in respect to the Owner's land is to be paid;

AND WHEREAS the statutory period within which such a By-Law may be enacted has not elapsed;

NOW THEREFORE the Council of The Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts the following as a By-Law:

1. **THAT** an agreement be entered into by The Corporation of the City of Clarence-Rockland with Marc BAZINET, the Owner of the land described in Schedule "B" to extend the time period in which the cancellation price payable on this land is to be paid on the terms and generally in the form of Schedule "C" attached to this By-Law;
2. **THAT** the agreement be in substantially the same form and contain the same terms and conditions as set out in Schedule "A", a copy of which is attached hereto.
3. **THAT** the Head of Council and the Clerk of the Municipality, or the Chair and authorized employee of the Board are hereby authorized and directed to enter into the agreement on behalf of the Municipality or Board.
4. **THAT** this By-Law shall come into force and take effect upon the final passing thereof.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 10TH DAY OF SEPTEMBER, 2018.

Guy Desjardins, Mayor

Monique Ouellet, Clerk

SCHEDULE "A"

TO BY-LAW NO. 2018-125

EXTENSION AGREEMENT

THIS AGREEMENT made in triplicate this ____ day of _____, 2018 pursuant to sub-section 378(3) of the *Municipal Act, 2001*.

BETWEEN:

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
(Hereinafter called the "Corporation")

OF THE FIRST PART;

– and –

Marc Bazinet
(Hereinafter called the "Owner")

OF THE SECOND PART;

WHEREAS the Owner is the owner of the land in the City of Clarence-Rockland described in Schedule "B" attached hereto and forming part of this Agreement;

AND WHEREAS the Owner's land is in arrears of taxes on the 31st day of December, 2016 in the amount of \$9,106.66 and a tax arrears certificate was registered in the Land Registry or Land Titles Office on the 20th day of October, 2017 in respect of the Owner's land;

AND WHEREAS Section 378 of the *Municipal Act, 2001* provides that after the registration of a tax arrears certificate and before the expiry of one (1) year following the date of the registration of the tax arrears certificate, a Municipality or Board may by By-Law authorize an extension agreement with the Owner(s) of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or a tenant in occupation of such land to extend the period of time in which the cancellation price in respect to the Owner's land is to be paid;

AND WHEREAS the period during which there is a subsisting extension agreement shall not be counted by the Treasurer in calculating the periods mentioned in sub-sections 374(1) and 379(1) of the *Municipal Act, 2001*;

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that in consideration of the premises and of the covenants and obligations hereinafter contained, it is hereby agreed as follows:

1. The Corporation will extend to July 1st, 2023 the payment period for the cancellation price payable in respect of the land.
2. The Owner will make payments to the Corporation in accordance with Schedule "C" attached hereto.
3. In addition to paying the amounts provided for in paragraph 2, the Owner agrees to pay:
 - a. all further taxes levied on the land as they become due and payable during the term of this Agreement; and
 - b. not later than 30 days following the due date of the last payment under paragraph 2, such additional amount, if any, as is necessary to bring the total amount paid under this Agreement up to the amount of the cancellation price payable in respect of the land.
4. The Corporation will accept additional miscellaneous payments that the owner wishes to pay that are over and above the amounts that are paid under Schedule "C" attached hereto during the course of this Agreement in order to help reduce the balance that will be owing at the end of this Agreement.
5. Notwithstanding any of the provisions of this Agreement, the *Municipal Act, 2001*, as amended, shall continue to apply to the collection and enforcement of all tax arrears and all taxes except that the Treasurer and the Tax Collector of the Corporation, without waiving the statutory rights and powers of the municipality or of the Treasurer,

shall not enforce collections of such tax payments, except as set out in paragraph 2 and 3, during the time this Agreement is in force so long as the Owner is not in default hereunder.

- 6. In the event the Owner defaults in any payments required by this Agreement, this Agreement upon notice being given to the Owner by the Corporation, shall be terminated and the Owner shall be placed in the position he or she was before this Agreement was entered into. In the event of a default, this Agreement shall cease to be considered a subsisting agreement on the day that the notice of termination is sent to the Owner.
- 7. Immediately upon the Owner or any other person making all the payments required under paragraphs 2 and 3, this Agreement shall be terminated and, the Treasurer shall forthwith register a tax arrears cancellation certificate in respect of the said lands.
- 8. Notwithstanding the provisions of paragraphs 2 and 3, the Owner and any other person may at any time pay the balance of the cancellation price and upon receipt of the aforesaid payment by the Corporation, this Agreement shall terminate and the Treasurer shall forthwith register a tax arrears cancellation certificate.
- 9. This Agreement shall cease to be considered a subsisting Agreement upon the date of the sale or other disposition of the land.
- 10. If any paragraph or part of paragraphs in this Agreement is determined by a court or tribunal of competent jurisdiction to be illegal or unenforceable, it or they shall be considered separate and severable from the Agreement and the remaining provisions of the Agreement shall remain in force and effect and shall be binding upon the Parties hereto as though the said paragraph or paragraphs or part or parts of paragraphs had never been included.
- 11. Any notice required to be given to the Owner hereunder shall be sufficiently given if sent by registered mail to the Owner at the following address:

1859 ROLLIN
ST PASCAL BAYLON, ON K0A 3N0

IN WITNESS WHEREOF the Owner has hereunto set his/her hand and seal and the Corporation has caused its corporate seal to be hereunto affixed and attested to by its proper signing officers in that behalf.

THE CORPORATION OF
THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Signature of Head of Council or Chair of Board

(Corporate Seal)

Signature of Clerk or Other Authorized Employee

Signed at the City of Clarence-Rockland this _____ day of _____, 2018.

Witness

Signature of Owner

Witness

Signature of Owner

SCHEDULE "B"

TO BY-LAW NO. 2018-125

DESCRIPTION OF THE LAND:

ROLL NO. 03 16 016 001 01800 0000
PIN 69048-0119 (LT)
PT LT 7 CON 17 CLARENCE PT 1 50R4788; CLARENCE-ROCKLAND
1859 ROLLIN
ST PASCAL BAYLON
FILE NO. PRCR17-011 -TT

SCHEDULE "C"
TO BY-LAW NO. 2018-125

PAYMENTS REQUIRED UNDER EXTENSION AGREEMENT:

Amount Currently Outstanding:	34,960.17
Number of Months to Agreement	61
Anticipated Penalties/Interest over 13 months:	-
Total Estimated Arrears:	34,960.17
Approximate Monthly Payment:	8000 + 1025 PER MONTH

REPAYMENT OF PROPERTY TAX ARREARS:

	1.25%		Billing *	Interest		Capital
				\$ 8,790.68		\$ 26,169.49
Aug-18		\$8,000.00		\$ 790.68		\$ 26,169.49
Sep-18	\$ 327.12	\$1,025.00		\$ 92.80		\$ 26,169.49
Oct-18	\$ 327.12	\$1,025.00		-\$ 605.08	\$ 605.08	\$ 25,471.61
Nov-18	\$ 318.40	\$1,025.00				\$ 24,765.00
Dec-18	\$ 309.56	\$1,025.00				\$ 24,049.57
Jan-19	\$ 300.62	\$1,025.00				\$ 23,325.19
Feb-19	\$ 291.56	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 23,776.75
Mar-19	\$ 297.21	\$1,025.00				\$ 23,048.96
Apr-19	\$ 288.11	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 23,497.07
May-19	\$ 293.71	\$1,025.00				\$ 22,765.79
Jun-19	\$ 284.57	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 23,204.36
Jul-19	\$ 290.05	\$1,025.00				\$ 22,469.41
Aug-19	\$ 280.87	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 22,904.28
Sep-19	\$ 286.30	\$1,025.00				\$ 22,165.58
Oct-19	\$ 277.07	\$1,025.00				\$ 21,417.65
Nov-19	\$ 267.72	\$1,025.00				\$ 20,660.37
Dec-19	\$ 258.25	\$1,025.00				\$ 19,893.63
Jan-20	\$ 248.67	\$1,025.00				\$ 19,117.30
Feb-20	\$ 238.97	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 19,516.27
Mar-20	\$ 243.95	\$1,025.00				\$ 18,735.22
Apr-20	\$ 234.19	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 19,129.41
May-20	\$ 239.12	\$1,025.00				\$ 18,343.53
Jun-20	\$ 229.29	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 18,726.82
Jul-20	\$ 234.09	\$1,025.00				\$ 17,935.91
Aug-20	\$ 224.20	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 18,314.10
Sep-20	\$ 228.93	\$1,025.00				\$ 17,518.03
Oct-20	\$ 218.98	\$1,025.00				\$ 16,712.01
Nov-20	\$ 228.93	\$1,025.00				\$ 15,915.93
Dec-20	\$ 198.95	\$1,025.00				\$ 15,089.88
Jan-21	\$ 188.62	\$1,025.00				\$ 14,253.51
Feb-21	\$ 178.17	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 14,591.67
Mar-21	\$ 182.40	\$1,025.00				\$ 13,749.07
Apr-21	\$ 171.86	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 14,080.93
May-21	\$ 176.01	\$1,025.00				\$ 13,231.94
Jun-21	\$ 165.40	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 13,551.34
Jul-21	\$ 169.39	\$1,025.00				\$ 12,695.74
Aug-21	\$ 158.70	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 13,008.43
Sep-21	\$ 162.61	\$1,025.00				\$ 12,146.04
Oct-21	\$ 151.83	\$1,025.00				\$ 11,272.86
Nov-21	\$ 140.91	\$1,025.00				\$ 10,388.77
Dec-21	\$ 129.86	\$1,025.00				\$ 9,493.63
Jan-22	\$ 118.67	\$1,025.00				\$ 8,587.30
Feb-22	\$ 107.34	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 8,854.65
Mar-22	\$ 110.68	\$1,025.00				\$ 7,940.33
Apr-22	\$ 99.25	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 8,199.58
May-22	\$ 102.49	\$1,025.00				\$ 7,277.08
Jun-22	\$ 90.96	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 7,522.04
Jul-22	\$ 94.03	\$1,025.00				\$ 6,591.07
Aug-22	\$ 82.39	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 6,827.46
Sep-22	\$ 85.34	\$1,025.00				\$ 5,887.80
Oct-22	\$ 73.60	\$1,025.00				\$ 4,936.40
Nov-22	\$ 85.34	\$1,025.00				\$ 3,996.74
Dec-22	\$ 49.96	\$1,025.00				\$ 3,021.70
Jan-23	\$ 37.77	\$1,025.00				\$ 2,034.47
Feb-23	\$ 25.43	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 2,219.90
Mar-23	\$ 27.75	\$1,025.00				\$ 1,222.65
Apr-23	\$ 15.28	\$1,025.00	\$1,185.00			\$ 1,397.93
May-23	\$ 17.47	\$1,025.00				\$ 390.41
Jun-23	\$ 4.88	\$1,025.00	\$1,179.00			\$ 549.29
Jui-23	\$ 6.87	\$1,025.00				-\$ 468.85

LRO # 50 Certificate

Received as RC121126 on 2017 10 20 at 15:39

The applicant(s) hereby applies to the Land Registrar.

yyyy mm dd Page 1 of 1

Properties

PIN 69048 - 0119 LT
 Description PT LT 7 CON 1 CLARENCE PT 1, 50R4788; CLARENCE-ROCKLAND
 Address 1859 ROLLIN ROAD
 SAINT-PASCAL-BAYLON

Party From(s)

Name THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
 Address for Service 1560 RUE LAURIER STREET
 ROCKLAND, ON K4K 1P7

This document is not authorized under Power of Attorney by this party.

This document is being authorized by a municipal corporation Frédéric Desnoyers, Treasurer.

Statements

Schedule: Tax Arrears Certificate, Municipal Act, 2001

On October 18, 2017, Frédéric Desnoyers, Treasurer of The Corporation of the City of Clarence-Rockland hereby verifies that all or part of tax arrears in the amount of \$18,958.79 were owing on the 31st day of December, 2016 and at least part of such amount plus any additional real property taxes and costs are still owing to the municipality or board named above and that the land described in this document will be sold by public sale if the cancellation price is not paid within one year following the date of registration of this certificate.

- Notice:
- A. The time period for paying the cancellation price may be extended if the municipality or board authorizes an extension agreement with the owner of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or tenant in occupation of the land before the expiry of the one-year period.
- B. The cancellation price will be calculated as of the date that the amount of the tax arrears are paid to the municipality or board and may be higher than the amount set out in this certificate.
- C. If there is no successful purchaser at the public sale, the land, upon registration of a notice of vesting, will vest in the municipality or board.
- D. Any inquiries relating to this matter may be directed to the municipality or board at the address shown above.

Signed By

Linda Margaret Trickey Box 398 acting for Signed 2017 10 20
 Cannington Party From(s)
 L0E 1E0
 Tel 866-568-2111
 Fax 866-280-6260

I have the authority to sign and register the document on behalf of the Party From(s).

Submitted By

TRICKEY ET AL TAX TEAM INC. Box 398 2017 10 20
 Cannington
 L0E 1E0
 Tel 866-568-2111
 Fax 866-280-6260

Fees/Taxes/Payment

Statutory Registration Fee \$63.35
 Total Paid \$63.35

File Number

Party From Client File Number : 03 16 016 001 01800 0000 - PRCR17-011-TT



REPORT N° FIN2018-031

Date	30/08/2018
Submitted by	CAROLE NORMAND
Subject	Adoption By-Law Tax Arrears Extension Agreement
File N°	F22 Tax Roll and Records

1) **NATURE/GOAL :**

In accordance with **section 378** of the Municipal Act, 2001, it is at the discretion of Municipal Council to approve a request to extend the period of time in which payment of the cancellation price may be made.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**

None

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**

BE IT RESOLVED THAT By-Laws 2018-125 and 2018-126, being by-laws to authorize the execution of agreements with the respective property owners who are in tax sale proceedings be adopted.

QU'IL SOIT RÉSOIU QUE les règlements 2018-125 et 2018-126, sont des règlements pour autoriser l'acceptation d'une entente avec deux propriétaires dont leur propriété est en processus de vente pour taxes.

4) **BACKGROUND :**

With the approval of the City's Tax Arrears By-Law on February 6th 2017, the extension agreement is the last step for the owner to avoid a tax sale of their property. An owner can request an extension during the one-year period after the registration of the Tax Arrears Certificate and before the end of the one-year redemption period.

5) **DISCUSSION :**

The two property owners do not want the City to sell their property. They are requesting an extension agreement according to the schedule included in the By-law.

6) **CONSULTATION:**

None

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

None

- 8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
There is no impact on the 2018 budget and the amount of the City's tax arrears will be reduced accordingly.
- 9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/a.
- 10) **RISK MANAGEMENT :**
N/a
- 11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A
- 12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
By-Law 2018-125
Tax Arrears Certificate Registration Bazinet
By-Law 2018-126
Tax Arrears Certificate Registration Nasreddine

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW 2018-126

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE EXECUTION OF A TAX ARREARS EXTENSION AGREEMENT PURSUANT TO SECTION 378 OF THE MUNICIPAL ACT, 2001.

WHEREAS The Corporation of the City of Clarence-Rockland registered on the 20th day of October, 2017, a tax arrears certificate against the land described in Schedule "B" attached hereto and forming part of this By-Law;

AND WHEREAS Section 378 of the *Municipal Act, 2001* provides that after the registration of a tax arrears certificate and before the expiry of one (1) year following the date of the registration of the tax arrears certificate, a Municipality or Board may by By-Law authorize an extension agreement with the owner of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or a tenant in occupation of such land to extend the period of time in which the cancellation price in respect to the Owner's land is to be paid;

AND WHEREAS the statutory period within which such a By-Law may be enacted has not elapsed;

NOW THEREFORE the Council of The Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts the following as a By-Law:

1. **THAT** an agreement be entered into by The Corporation of the City of Clarence-Rockland with Ziad Toufic NASREDDINE, the Owner of the land described in Schedule "B" to extend the time period in which the cancellation price payable on this land is to be paid on the terms and generally in the form of Schedule "C" attached to this By-Law;
2. **THAT** the agreement be in substantially the same form and contain the same terms and conditions as set out in Schedule "A", a copy of which is attached hereto.
3. **THAT** the Head of Council and the Clerk of the Municipality, or the Chair and authorized employee of the Board are hereby authorized and directed to enter into the agreement on behalf of the Municipality or Board.
4. **THAT** this By-Law shall come into force and take effect upon the final passing thereof.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 10TH DAY OF SEPTEMBER, 2018.

Guy Desjardins, Mayor

Monique Ouellet, Clerk

SCHEDULE "A"**TO BY-LAW NO. 2018-126****EXTENSION AGREEMENT**

THIS AGREEMENT made in triplicate this 29th day of August, 2018 pursuant to sub-section 378(3) of the *Municipal Act, 2001*.

BETWEEN:

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
(Hereinafter called the "Corporation")

OF THE FIRST PART;

– and –

Ziad Toufic NASREDDINE
(Hereinafter called the "Owner")

OF THE SECOND PART;

WHEREAS the Owner is the owner of the land in the City of Clarence-Rockland described in Schedule "B" attached hereto and forming part of this Agreement;

AND WHEREAS the Owner's land is in arrears of taxes on the 31st day of December, 2016 in the amount of \$9,106.66 and a tax arrears certificate was registered in the Land Registry or Land Titles Office on the 20th day of October, 2017 in respect of the Owner's land;

AND WHEREAS Section 378 of the *Municipal Act, 2001* provides that after the registration of a tax arrears certificate and before the expiry of one (1) year following the date of the registration of the tax arrears certificate, a Municipality or Board may by By-Law authorize an extension agreement with the Owner(s) of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or a tenant in occupation of such land to extend the period of time in which the cancellation price in respect to the Owner's land is to be paid;

AND WHEREAS the period during which there is a subsisting extension agreement shall not be counted by the Treasurer in calculating the periods mentioned in sub-sections 374(1) and 379(1) of the *Municipal Act, 2001*;

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that in consideration of the premises and of the covenants and obligations hereinafter contained, it is hereby agreed as follows:

1. The Corporation will extend to February 1st, 2023 the payment period for the cancellation price payable in respect of the land.
2. The Owner will make payments to the Corporation in accordance with Schedule "C" attached hereto.
3. In addition to paying the amounts provided for in paragraph 2, the Owner agrees to pay:
 - a. all further taxes levied on the land as they become due and payable during the term of this Agreement; and
 - b. not later than 30 days following the due date of the last payment under paragraph 2, such additional amount, if any, as is necessary to bring the total amount paid under this Agreement up to the amount of the cancellation price payable in respect of the land.
4. The Corporation will accept additional miscellaneous payments that the owner wishes to pay that are over and above the amounts that are paid under Schedule "C" attached hereto during the course of this Agreement in order to help reduce the balance that will be owing at the end of this Agreement.
5. Notwithstanding any of the provisions of this Agreement, the *Municipal Act, 2001*, as amended, shall continue to apply to the collection and enforcement of all tax arrears and all taxes except that the Treasurer and the Tax Collector of the Corporation, without waiving the statutory rights and powers of the municipality or of the Treasurer,

shall not enforce collections of such tax payments, except as set out in paragraph 2 and 3, during the time this Agreement is in force so long as the Owner is not in default hereunder.

- 6. In the event the Owner defaults in any payments required by this Agreement, this Agreement upon notice being given to the Owner by the Corporation, shall be terminated and the Owner shall be placed in the position he or she was before this Agreement was entered into. In the event of a default, this Agreement shall cease to be considered a subsisting agreement on the day that the notice of termination is sent to the Owner.
- 7. Immediately upon the Owner or any other person making all the payments required under paragraphs 2 and 3, this Agreement shall be terminated and, the Treasurer shall forthwith register a tax arrears cancellation certificate in respect of the said lands.
- 8. Notwithstanding the provisions of paragraphs 2 and 3, the Owner and any other person may at any time pay the balance of the cancellation price and upon receipt of the aforesaid payment by the Corporation, this Agreement shall terminate and the Treasurer shall forthwith register a tax arrears cancellation certificate.
- 9. This Agreement shall cease to be considered a subsisting Agreement upon the date of the sale or other disposition of the land.
- 10. If any paragraph or part of paragraphs in this Agreement is determined by a court or tribunal of competent jurisdiction to be illegal or unenforceable, it or they shall be considered separate and severable from the Agreement and the remaining provisions of the Agreement shall remain in force and effect and shall be binding upon the Parties hereto as though the said paragraph or paragraphs or part or parts of paragraphs had never been included.
- 11. Any notice required to be given to the Owner hereunder shall be sufficiently given if sent by registered mail to the Owner at the following address:

1227 WILLOWDALE AVE

OTTAWA, ON K1H 7S5

IN WITNESS WHEREOF the Owner has hereunto set his/her hand and seal and the Corporation has caused its corporate seal to be hereunto affixed and attested to by its proper signing officers in that behalf.

THE CORPORATION OF
THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Signature of Head of Council or Chair of Board

(Corporate Seal)

Signature of Clerk or Other Authorized Employee

Signed at the City of Clarence-Rockland this _____ day of _____, 2018.

Witness

Signature of Owner

Witness

Signature of Owner

SCHEDULE "B"

TO BY-LAW NO. 2018-126

DESCRIPTION OF THE LAND:

ROLL NO. 03 16 016 007 07026 0000
PIN 69040-0040 (LT)
PT LT 20 CON 7 CLARENCE PT 2 50R5124; CLARENCE-ROCKLAND
FILE NO. PRCR17-025 -TT

SCHEDULE "C"

TO BY-LAW NO. _____

PAYMENTS REQUIRED UNDER EXTENSION AGREEMENT:

Amount Currently Outstanding:	14,587.75
Number of Months to Agreement	50
Anticipated Penalties/Interest over 13 months:	
Total Estimated Arrears:	14,587.75
Approximate Monthly Payment:	500.00

REPAYMENT OF PROPERTY TAX ARREARS:

	1.25%		Billing *	Interest		Capital
				\$ 4,987.25		\$ 9,600.50
Aug-18		\$ -		\$ 4,987.25		\$ 9,600.50
Sep-18	\$ 120.01	\$ 500.00		\$ 4,607.26		\$ 9,600.50
Oct-18	\$ 120.01	\$ 500.00		\$ 4,227.26		\$ 9,600.50
Nov-18	\$ 120.01	\$ 500.00		\$ 3,847.27		\$ 9,600.50
Dec-18	\$ 120.01	\$ 500.00		\$ 3,467.28		\$ 9,600.50
Jan-19	\$ 120.01	\$ 500.00		\$ 3,087.28		\$ 9,600.50
Feb-19	\$ 120.01	\$ 500.00	\$ 260.00	\$ 2,707.29		\$ 9,860.50
Mar-19	\$ 123.26	\$ 500.00		\$ 2,330.54		\$ 9,860.50
Apr-19	\$ 123.26	\$ 500.00	\$ 260.00	\$ 1,953.80		\$ 10,120.50
May-19	\$ 126.51	\$ 500.00		\$ 1,580.31		\$ 10,120.50
Jun-19	\$ 126.51	\$ 500.00	\$ 257.00	\$ 1,206.81		\$ 10,377.50
Jul-19	\$ 129.72	\$ 500.00		\$ 836.53		\$ 10,377.50
Aug-19	\$ 129.72	\$ 500.00	\$ 257.00	\$ 466.25		\$ 10,634.50
Sep-19	\$ 132.93	\$ 500.00		\$ 99.18		\$ 10,634.50
Oct-19	\$ 132.93	\$ 500.00		-\$ 267.89	\$ 267.89	\$ 10,366.61
Nov-19	\$ 129.58	\$ 500.00				\$ 9,996.19
Dec-19	\$ 124.95	\$ 500.00				\$ 9,621.15
Jan-20	\$ 120.26	\$ 500.00				\$ 9,241.41
Feb-20	\$ 238.97	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 9,240.38
Mar-20	\$ 243.95	\$ 500.00				\$ 8,984.33
Apr-20	\$ 234.19	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 8,978.52
May-20	\$ 239.12	\$ 500.00				\$ 8,717.64
Jun-20	\$ 229.29	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 8,703.93
Jul-20	\$ 234.09	\$ 500.00				\$ 8,438.02
Aug-20	\$ 224.20	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 8,419.21
Sep-20	\$ 228.93	\$ 500.00				\$ 8,148.14
Oct-20	\$ 218.98	\$ 500.00				\$ 7,867.12
Nov-20	\$ 228.93	\$ 500.00				\$ 7,596.04
Dec-20	\$ 198.95	\$ 500.00				\$ 7,294.99
Jan-21	\$ 188.62	\$ 500.00				\$ 6,983.62
Feb-21	\$ 178.17	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 6,921.78
Mar-21	\$ 182.40	\$ 500.00				\$ 6,604.18
Apr-21	\$ 171.86	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 6,536.04
May-21	\$ 176.01	\$ 500.00				\$ 6,212.06
Jun-21	\$ 165.40	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 6,134.45
Jul-21	\$ 169.39	\$ 500.00				\$ 5,803.85
Aug-21	\$ 158.70	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 5,719.54
Sep-21	\$ 162.61	\$ 500.00				\$ 5,382.15
Oct-21	\$ 151.83	\$ 500.00				\$ 5,033.97
Nov-21	\$ 140.91	\$ 500.00				\$ 4,674.88
Dec-21	\$ 129.86	\$ 500.00				\$ 4,304.74
Jan-22	\$ 118.67	\$ 500.00				\$ 3,923.41
Feb-22	\$ 107.34	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 3,790.76
Mar-22	\$ 110.68	\$ 500.00				\$ 3,401.44
Apr-22	\$ 99.25	\$ 500.00	\$ 260.00			\$ 3,260.69
May-22	\$ 102.49	\$ 500.00				\$ 2,863.19
Jun-22	\$ 90.96	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 2,711.15
Jul-22	\$ 94.03	\$ 500.00				\$ 2,305.18
Aug-22	\$ 82.39	\$ 500.00	\$ 257.00			\$ 2,144.57
Sep-22	\$ 85.34	\$ 500.00				\$ 1,729.91
Oct-22	\$ 73.60	\$ 500.00				\$ 1,303.51
Nov-22	\$ 85.34	\$ 500.00				\$ 888.85
Dec-22	\$ 49.96	\$ 500.00				\$ 438.81
Jan-23	\$ 37.77	\$ 500.00				-\$ 23.42
Feb-23	\$ 25.43	\$ 500.00	\$ 260.00			-\$ 237.99

LRO # 50 Certificate

Received as RC121132 on 2017 10 20 at 15:39

The applicant(s) hereby applies to the Land Registrar.

yyyy mm dd Page 1 of 1

Properties

PIN 69040 - 0040 LT
Description PT LT 20 CON 7 CLARENCE PT 2 50R5124; CLARENCE-ROCKLAND
Address HAMMOND

Party From(s)

Name THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
Address for Service 1560 RUE LAURIER STREET
ROCKLAND, ON K4K 1P7

This document is not authorized under Power of Attorney by this party.

This document is being authorized by a municipal corporation Frédéric Desnoyers, Treasurer.

Statements

Schedule: Tax Arrears Certificate, Municipal Act, 2001

On October 18, 2017, Frédéric Desnoyers, Treasurer of The Corporation of The City of Clarence-Rockland hereby verifies that all or part of tax arrears in the amount of \$9,106.66 were owing on the 31st day of December, 2016 and at least part of such amount plus any additional real property taxes and costs are still owing to the municipality or board named above and that the land described in this document will be sold by public sale if the cancellation price is not paid within one year following the date of registration of this certificate.

- Notice:
- A. The time period for paying the cancellation price may be extended if the municipality or board authorizes an extension agreement with the owner of the land, the spouse of the owner, a mortgagee or tenant in occupation of the land before the expiry of the one-year period.
- B. The cancellation price will be calculated as of the date that the amount of the tax arrears are paid to the municipality or board and may be higher than the amount set out in this certificate.
- C. If there is no successful purchaser at the public sale, the land, upon registration of a notice of vesting, will vest in the municipality or board.
- D. Any inquiries relating to this matter may be directed to the municipality or board at the address shown above.

Signed By

Linda Margaret Trickey Box 398 acting for Signed 2017 10 20
Cannington Party From(s)
LOE 1E0
Tel 866-568-2111
Fax 866-280-6260

I have the authority to sign and register the document on behalf of the Party From(s).

Submitted By

TRICKEY ET AL TAX TEAM INC. Box 398 2017 10 20
Cannington
LOE 1E0
Tel 866-568-2111
Fax 866-280-6260

Fees/Taxes/Payment

Statutory Registration Fee \$63.35
Total Paid \$63.35

File Number

Party From Client File Number : 03 16 016 007 07026 0000 - PRCR17-025-TT

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-000

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO CLEAR WATER WORK INC..

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract Clear Water Work Inc. in order to execute repairs on the existing sanitary underground infrastructure within basin No. 2, for an amount of \$78,160.00 excluding HST

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to sign an agreement with Clear Water Work Inc. in order to execute repairs on the existing sanitary underground infrastructure within basin No. 2, for an amount of \$78,160.00 excluding HST;
2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;
3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS _____ DAY OF AUGUST 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR

MONIQUE OUELLET, CLERK



**CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND**

Award Letter

Clean Water Works Inc.
180 Bantree Street
Ottawa, Ontario
K1B 5L6

August 7th, 2018

Attention: Mr. Shane Magee

SUBJECT: Notice of Award: F18-INF-2018-028 (Sanitary Pipes Rehab Phase 2)

We thank you for your Tender submitted on August 2nd, 2018 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the Works shall be of the amount of \$78,160.00 Canadian dollars excluding taxes. The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The following letters and documents shall constitute integral parts of the contract hereby Awarded;

- Request for Tender Document dated, July 12th, 2018
- Contractor Tender Response, dated August 2nd, 2018

When all of the Works are properly completed or when each stage of the work described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

**THE CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE ROCKLAND**

Per: _____

Guy Desjardins – Mayor

Date: _____

Per: _____

Monique Ouellet –Clerk

Date: _____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date) _____ (place of signing)



RAPPORT N° INF2018-012 Octroi, Réparations Bassin Sanitaire No.2

Date	07/08/2018
Soumis par	Richard Campeau
Objet	Octroi, Réparations Bassin Sanitaire No.2
# du dossier	E03

1) **NATURE / OBJECTIF:**

L'objectif de ce rapport est d'autoriser le département d'infrastructures et aménagement du territoire à mettre en place le processus de signature de contrat avec **Clear Water Works Inc.** afin qu'il puisse procéder avec les travaux de la phase 2 de réparation sur l'infrastructure souterraine existante dans le bassin sanitaire numéro 2.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE:**

S/O

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec Clear Water Work Inc. pour effectuer les travaux de réparation sur l'infrastructure souterraine existante dans le bassin sanitaire No. 2, pour une somme de 78 160,00 \$ excluant la T.V.H.

THAT Committee of the Whole recommends that Council adopts a By-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Clear Water Work Inc. in order to execute repairs on the existing sanitary underground infrastructure within basin No. 2, for an amount of \$78,160.00 excluding HST

4) **HISTORIQUE :**

Dans un rapport de 2003, fourni au département d'Infrastructure et aménagement du territoire, la firme d'ingénieur CH2M avait mentionné que la station de pompage No. 2, situé sur la rue St-Jacques entre les rues Liliane et St-Denis, opérait presque à pleine capacité.

De plus, pendant la crue des eaux du printemps 2017, les infiltrations étaient tellement sérieuses que la Cité a dû embaucher des camions à pompe afin d'alléger le travail de la station de pompage #2. Le support additionnel que ces camions ont fourni à la station #2 a permis d'éviter de justesse un déversement majeur dans la région marécageuse derrière la station de pompage #2. Ces infiltrations de la

nappe phréatique dans le système d'égout sanitaire existant augmentent considérablement le travail des pompes dans la station #2.

Phase du projet

Ce projet a été conçu en plusieurs phase, la première phase était d'identifier et confirmé l'infiltrations par système télévisé (CCTV). Plusieurs endroits ont été identifiés d'avoir de sérieux problème d'infiltration. Cette phase a été terminée plus tôt cet été à un coût de 40 000\$.

La deuxième phase du projet est d'exécuter les réparations pour contrôler et réduire l'infiltration dans le réseau sanitaire du bassin numéro deux. Les coûts prévue pour terminer cette étape sont de 78 160 \$ (excl. TVH).

La dernière phase du projet sera de rediriger des puisards et les connecter à l'égout pluvial. Suite à ces travaux, une analyse d'infiltration sera effectué à la station de pompage # 2 pour déterminer la réduction d'infiltration. Les travaux seront effectués en octobre 2018 et sont estimé à 100 000\$.

5) **DISCUSSION :**

Le département a publié un appel d'offres sur les sites internet Merx et de la Cité. Cet appel d'offres s'est terminé le 2 août 2018, et nous avons reçu une (1) soumission. Le soumissionnaire et l'offre financière est la suivante :

ENTREPRENEUR	PRIX DE SOUMISSION (excl. TVH)
Clear Water Works Inc.	78 160,00\$

La compagnie Clear Water Works Inc. a soumis la seule soumission avec un prix de 78 160,00\$ (excl. la TVH). Après vérification, le département d'infrastructures et aménagement du territoire confirme que la soumission est conforme aux exigences demandé et est compétitive. Le département recommande donc d'octroyer le contrat à Clear Water Works pour la somme de 78 160,00\$

Résumé des coûts:

Les dépenses détaillées encourues et prévues, suite au processus d'appel d'offre, sont présentées dans les tableaux ci-dessous :

Budget 2018: Réparations, bassins sanitaire No.2 2-4-9300-9315	300 000\$
--	------------------

Items	Coûts
Phase 1 -Dépenses commises/déjà encourues	40 000\$
Phase 2 - Prix du contrat de construction (excl. TVH)	78 160\$
Impact de la TVH sur le contrat (1.8%)	1 407\$
Phase 3 – Coût commis pour la phase 3	100 000\$
Coût total	219 567\$
Balance / (Déficit)	80 433 \$

Le département prévoit une économie budgétaire de 80 433\$. Inclus dans cette économie est une contingence de 20% (60 000\$) qui pourrait être utilisée pendant les travaux de construction.

6) **CONSULTATION :**
S/O

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
S/O

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.) :**
Le budget de 2018 a approuvé la source de financement suivante pour ce projet :

- 300 000\$ Financement par la réserve d'égouts.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
S/O

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
Comme mentionné dans la section Historique, en réduisant l'infiltration dans le système d'égout sanitaire, ceci nous permettra d'alléger le travail des pompes dans la station de pompage No.2 et d'augmenter la capacité. Par conséquent, ces travaux nous permettrons de réduire les risques de déversement dans les marécages derrière la station.

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
S/O

12) **DOCUMENTS D'APPUI :**
- Règlement # 2018-XX
- Lettre d'octroi

**CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
BY-LAW 2018-128**

BEING A BY-LAW OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO CONFIRM PROCEEDINGS OF THE COUNCIL OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND AT ITS REGULAR MEETING HELD ON SEPTEMBER 10, 2018.

WHEREAS Sub-section 5(1) of the Municipal Act, 2001, as amended, provides that the powers of a municipal corporation are to be exercised by its Council;

AND WHEREAS Sub-section 5(3) of the said Municipal Act provides that the powers of every council are to be exercised by By-law;

AND WHEREAS it is deemed expedient that the proceedings of the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting be confirmed and adopted by By-law;

THEREFORE the Council of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THE** action of the Council of the City of Clarence-Rockland in respect of each recommendation contained in any reports of committees and of local boards and commissions and each motion and resolution passed and other action taken by the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting is hereby adopted and confirmed as if all such proceedings were expressly embodied in this by-law.
2. **THE** Mayor and the appropriate officials of the City of Clarence-Rockland are hereby authorized and directed to do all things necessary to give effect to the action of the Council of the City of Clarence-Rockland referred to in the proceeding section.
3. **THE** Mayor and the Clerk, are authorized and directed to execute all documents necessary in that behalf and to affix thereto the corporate seal of the City of Clarence-Rockland.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 10TH DAY OF SEPTEMBER, 2018.

Guy Desjardins, Mayor

Monique Ouellet, Clerk